

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
本報今日隨報附送「彩色華僑」週不另收費仍售八毫
老安掌權令人一新耳目

採取強硬路線 對付貪污罪行

蘇報頻報導政治局會議動態 創造克宮為人民服務新形象

（路透社莫斯科十一日電）蘇聯共產黨中央政治局會議，今日在克里姆林宮舉行，會中討論有關對付貪污罪行的強硬路線。會議由蘇聯最高蘇維埃主席克魯奇納主持，出席者包括政治局委員、部長會議成員及政府官員。會議中，克魯奇納強調，蘇聯政府必須採取強硬措施，以打擊日益嚴重的貪污罪行。他呼籲全體黨員及公務員，必須以身作則，遵守法律，不得有絲毫貪污行為。會議決定，將成立一個專門的調查委員會，負責調查及處理貪污案件。此外，會議還討論了如何加強對公務員的監督及考核，以確保他們能忠實履行職責。克魯奇納在會後表示，政府將採取一切必要措施，以恢復公眾對政府的信任，並創造一個為人民服務的新形象。

列根將據理力爭 考慮新方法部署

參院投票是挽救該計劃最後機會

（華盛頓十一日電）美國總統里根今日表示，他將據理力爭，以確保其提出的「星球大戰」計劃能獲得參議院的批准。里根在國會山莊舉行記者會時表示，該計劃是美國國防安全的關鍵，必須得到參議院的全力支持。他強調，參議院的投票是挽救該計劃最後的機會，如果該計劃未能獲得批准，美國將面臨嚴重的安全威脅。里根呼籲參議員們，應以國家的利益為重，支持該計劃的實施。他還表示，政府將考慮採用新的方法，以部署該計劃所需的先進武器系統。里根的這番言論，被視為是對參議員們的一項挑戰，要求他們在投票時必須慎重考慮。

風來穴空說之英選部總揮指 英在劃計部防國美 部總揮指撤後立設

（倫敦十一日電）英國國防部總指揮官今日表示，英國政府正考慮在美國境內設立一個新的防禦部門，以加強對空穴風暴的防禦。總指揮官表示，美國境內的空穴風暴威脅日益嚴重，英國政府必須採取果斷行動，以確保其境內的安全。他建議在美國境內設立一個專門的防禦部門，負責協調及指揮英國的防禦力量。總指揮官還表示，英國政府將與美國政府進行密切合作，以確保該計劃的順利實施。他強調，該計劃的成功將有助於提高英國的國防能力，並確保其境內的安全。



參院投票是挽救該計劃最後機會

決定態度組織約北 軍裁議協不蘇如

彈飛署部將歐西

（華盛頓十一日電）美國國防部今日表示，將決定對蘇聯在歐洲境內的軍事部署採取強硬態度。國防部發言人表示，蘇聯在歐洲境內的軍事部署日益增加，這對美國及其盟國的安全構成了嚴重威脅。美國政府將採取一切必要措施，以確保其在歐洲的安全。發言人還表示，美國將與盟國進行密切合作，以應對蘇聯的威脅。他強調，美國將不會在歐洲境內的軍事部署問題上退讓。

利基大廈

平沽大減價
現貨洋樓每尺五百餘元
分期20年貸款即買即住

背山面海	三面單邊
廳房地板	廚房浴室
顏色潔具	式房一廳
式十餘萬	三房一廳
三十餘萬	四房一廳
四十餘萬	不受租管

洽購處：城記有限公司
1209室 電話：5-226009
香港威靈頓街39-41號 地盤辦事處電話：5-673781
六基大廈六樓 電話：5-252497

伍卓琪

內兒婦科
診所：灣仔軒尼詩道
電話：5-181111

嘉喜利大廈

三房一廳459呎售十六萬餘元
首期二成，二十年分期
每呎\$357起
有入伙紙，即買即住

地下旺舖樓高18呎
二樓商業 面對新建街市
合酒樓及各行業

洽購處：富輝企業有限公司
香港德輔道中20號，德成大廈504室 電話：5-221290 5-228905 地盤：0-856530 0-824901 (假日照常)

利基大廈

平沽大減價
現貨洋樓每尺五百餘元
分期20年貸款即買即住

洽購處：城記有限公司
1209室 電話：5-226009
香港威靈頓街39-41號 地盤辦事處電話：5-673781
六基大廈六樓 電話：5-252497

伍卓琪

內兒婦科
診所：灣仔軒尼詩道
電話：5-181111

聖誕佳節同歡樂 特價機王酬知己

黃子豐 謹啓



第五屆臺灣藝術節

舞臺精華齊共賞 文娛節目盡精彩

四、開幕典禮暨歡迎會 「臺灣文藝復興協會」 A4 \$15.10, 15	十七、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A17 \$15.10, 15	廿四、黃河大合唱 林兆祥音樂指揮 A24 \$15.10, 15	廿五、 中外名曲演唱會 A25 \$15.10, 15	A1 下午七時：十分 \$70.60, 50.40, 30.20, 10
五、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A5 \$15.10, 15	十八、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A18 \$15.10, 15	廿六、廿七、 中外名曲演唱會 A26 \$60.45, 35.20, 10	廿八、 中外名曲演唱會 A28 \$60.45, 35.20, 10	C1 \$8
六、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A6 \$15.10, 15	十九、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A19 \$15.10, 15	廿九、 中外名曲演唱會 A29 \$60.45, 35.20, 10	三十、 中外名曲演唱會 A30 \$60.45, 35.20, 10	二、 蘭鳳鳴劇團「帶女花」 A2 下午七時：十分 \$70.60, 50.40, 30.20, 10
七、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A7 \$15.10, 15	二十、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A20 \$15.10, 15	三十一、 中外名曲演唱會 A31 \$60.45, 35.20, 10	三十二、 中外名曲演唱會 A32 \$60.45, 35.20, 10	C2 \$8
八、匈牙利管弦樂團 指揮：尤里·斯高 \$8, 20, 10, 30	二十一、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A21 \$15.10, 15	三十三、 中外名曲演唱會 A33 \$60.45, 35.20, 10	三十四、 中外名曲演唱會 A34 \$60.45, 35.20, 10	三、 蘭鳳鳴劇團「牡丹亭夢夢」 A3 下午七時三十分 \$70.60, 50.40, 30.20, 10
九、米蘭史拉迪 單人歌劇 \$15.10, 15	二十二、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A22 \$15.10, 15	三十五、 中外名曲演唱會 A35 \$60.45, 35.20, 10	三十六、 中外名曲演唱會 A36 \$60.45, 35.20, 10	四、 蘭鳳鳴劇團「紫雲紀」 A4 下午七時三十分 \$70.60, 50.40, 30.20, 10
十、卡夫卡歌劇團 「座席」 \$15.10, 15	二十三、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A23 \$15.10, 15	三十七、 中外名曲演唱會 A37 \$60.45, 35.20, 10	三十八、 中外名曲演唱會 A38 \$60.45, 35.20, 10	五、 蘭鳳鳴劇團「素烈劍劇」 A5 下午七時三十分 \$70.60, 50.40, 30.20, 10
十一、香港中樂團 指揮：吳大江 \$20.15.10, 5	二十四、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A24 \$15.10, 15	三十九、 中外名曲演唱會 A39 \$60.45, 35.20, 10	四十、 中外名曲演唱會 A40 \$60.45, 35.20, 10	六、 蘭鳳鳴劇團「獅吼記」 A6a 下午一時四十五分 \$70.60, 50.40, 30.20, 10
十二、烏克蘭民族舞蹈舞團 \$30.20, 10	二十五、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A25 \$15.10, 15	四十一、 中外名曲演唱會 A41 \$60.45, 35.20, 10	四十二、 中外名曲演唱會 A42 \$60.45, 35.20, 10	七、 蘭鳳鳴劇團「獅吼記」 A6b 下午七時三十分 \$70.60, 50.40, 30.20, 10
十三、各國民族舞蹈舞團 「臺灣文藝復興協會」 \$15.10, 15	二十六、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A26 \$15.10, 15	四十三、 中外名曲演唱會 A43 \$60.45, 35.20, 10	四十四、 中外名曲演唱會 A44 \$60.45, 35.20, 10	
十四、各國民族舞蹈舞團 「臺灣文藝復興協會」 \$15.10, 15	二十七、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A27 \$15.10, 15	四十五、 中外名曲演唱會 A45 \$60.45, 35.20, 10	四十六、 中外名曲演唱會 A46 \$60.45, 35.20, 10	
十五、十六、 蘭鳳鳴劇團「林冲夜奔」 A15 \$15.10, 15	二十八、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A28 \$15.10, 15	四十七、 中外名曲演唱會 A47 \$60.45, 35.20, 10	四十八、 中外名曲演唱會 A48 \$60.45, 35.20, 10	
十六、臺灣文藝復興協會 \$15.10, 15	二十九、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A29 \$15.10, 15	四十九、 中外名曲演唱會 A49 \$60.45, 35.20, 10	五十、 中外名曲演唱會 A50 \$60.45, 35.20, 10	
	三十、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A30 \$15.10, 15	五十一、 中外名曲演唱會 A51 \$60.45, 35.20, 10	五十二、 中外名曲演唱會 A52 \$60.45, 35.20, 10	
	三十一、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A31 \$15.10, 15	五十三、 中外名曲演唱會 A53 \$60.45, 35.20, 10	五十四、 中外名曲演唱會 A54 \$60.45, 35.20, 10	
	三十二、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A32 \$15.10, 15	五十五、 中外名曲演唱會 A55 \$60.45, 35.20, 10	五十六、 中外名曲演唱會 A56 \$60.45, 35.20, 10	
	三十三、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A33 \$15.10, 15	五十七、 中外名曲演唱會 A57 \$60.45, 35.20, 10	五十八、 中外名曲演唱會 A58 \$60.45, 35.20, 10	
	三十四、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A34 \$15.10, 15	五十九、 中外名曲演唱會 A59 \$60.45, 35.20, 10	六十、 中外名曲演唱會 A60 \$60.45, 35.20, 10	
	三十五、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A35 \$15.10, 15	六十一、 中外名曲演唱會 A61 \$60.45, 35.20, 10	六十二、 中外名曲演唱會 A62 \$60.45, 35.20, 10	
	三十六、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A36 \$15.10, 15	六十三、 中外名曲演唱會 A63 \$60.45, 35.20, 10	六十四、 中外名曲演唱會 A64 \$60.45, 35.20, 10	
	三十七、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A37 \$15.10, 15	六十五、 中外名曲演唱會 A65 \$60.45, 35.20, 10	六十六、 中外名曲演唱會 A66 \$60.45, 35.20, 10	
	三十八、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A38 \$15.10, 15	六十七、 中外名曲演唱會 A67 \$60.45, 35.20, 10	六十八、 中外名曲演唱會 A68 \$60.45, 35.20, 10	
	三十九、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A39 \$15.10, 15	六十九、 中外名曲演唱會 A69 \$60.45, 35.20, 10	七十、 中外名曲演唱會 A70 \$60.45, 35.20, 10	
	四十、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A40 \$15.10, 15	七十一、 中外名曲演唱會 A71 \$60.45, 35.20, 10	七十二、 中外名曲演唱會 A72 \$60.45, 35.20, 10	
	四十一、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A41 \$15.10, 15	七十三、 中外名曲演唱會 A73 \$60.45, 35.20, 10	七十四、 中外名曲演唱會 A74 \$60.45, 35.20, 10	
	四十二、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A42 \$15.10, 15	七十五、 中外名曲演唱會 A75 \$60.45, 35.20, 10	七十六、 中外名曲演唱會 A76 \$60.45, 35.20, 10	
	四十三、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A43 \$15.10, 15	七十七、 中外名曲演唱會 A77 \$60.45, 35.20, 10	七十八、 中外名曲演唱會 A78 \$60.45, 35.20, 10	
	四十四、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A44 \$15.10, 15	七十九、 中外名曲演唱會 A79 \$60.45, 35.20, 10	八十、 中外名曲演唱會 A80 \$60.45, 35.20, 10	
	四十五、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A45 \$15.10, 15	八十一、 中外名曲演唱會 A81 \$60.45, 35.20, 10	八十二、 中外名曲演唱會 A82 \$60.45, 35.20, 10	
	四十六、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A46 \$15.10, 15	八十三、 中外名曲演唱會 A83 \$60.45, 35.20, 10	八十四、 中外名曲演唱會 A84 \$60.45, 35.20, 10	
	四十七、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A47 \$15.10, 15	八十五、 中外名曲演唱會 A85 \$60.45, 35.20, 10	八十六、 中外名曲演唱會 A86 \$60.45, 35.20, 10	
	四十八、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A48 \$15.10, 15	八十七、 中外名曲演唱會 A87 \$60.45, 35.20, 10	八十八、 中外名曲演唱會 A88 \$60.45, 35.20, 10	
	四十九、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A49 \$15.10, 15	八十九、 中外名曲演唱會 A89 \$60.45, 35.20, 10	九十、 中外名曲演唱會 A90 \$60.45, 35.20, 10	
	五十、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A50 \$15.10, 15	九十一、 中外名曲演唱會 A91 \$60.45, 35.20, 10	九十二、 中外名曲演唱會 A92 \$60.45, 35.20, 10	
	五十一、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A51 \$15.10, 15	九十三、 中外名曲演唱會 A93 \$60.45, 35.20, 10	九十四、 中外名曲演唱會 A94 \$60.45, 35.20, 10	
	五十二、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A52 \$15.10, 15	九十五、 中外名曲演唱會 A95 \$60.45, 35.20, 10	九十六、 中外名曲演唱會 A96 \$60.45, 35.20, 10	
	五十三、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A53 \$15.10, 15	九十七、 中外名曲演唱會 A97 \$60.45, 35.20, 10	九十八、 中外名曲演唱會 A98 \$60.45, 35.20, 10	
	五十四、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A54 \$15.10, 15	九十九、 中外名曲演唱會 A99 \$60.45, 35.20, 10	一百、 中外名曲演唱會 A100 \$60.45, 35.20, 10	
	五十五、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A55 \$15.10, 15	一百零一、 中外名曲演唱會 A101 \$60.45, 35.20, 10	一百零二、 中外名曲演唱會 A102 \$60.45, 35.20, 10	
	五十六、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A56 \$15.10, 15	一百零三、 中外名曲演唱會 A103 \$60.45, 35.20, 10	一百零四、 中外名曲演唱會 A104 \$60.45, 35.20, 10	
	五十七、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A57 \$15.10, 15	一百零五、 中外名曲演唱會 A105 \$60.45, 35.20, 10	一百零六、 中外名曲演唱會 A106 \$60.45, 35.20, 10	
	五十八、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A58 \$15.10, 15	一百零七、 中外名曲演唱會 A107 \$60.45, 35.20, 10	一百零八、 中外名曲演唱會 A108 \$60.45, 35.20, 10	
	五十九、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A59 \$15.10, 15	一百零九、 中外名曲演唱會 A109 \$60.45, 35.20, 10	一百一十、 中外名曲演唱會 A110 \$60.45, 35.20, 10	
	六十、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A60 \$15.10, 15	一百一十一、 中外名曲演唱會 A111 \$60.45, 35.20, 10	一百一十二、 中外名曲演唱會 A112 \$60.45, 35.20, 10	
	六十一、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A61 \$15.10, 15	一百一十三、 中外名曲演唱會 A113 \$60.45, 35.20, 10	一百一十四、 中外名曲演唱會 A114 \$60.45, 35.20, 10	
	六十二、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A62 \$15.10, 15	一百一十五、 中外名曲演唱會 A115 \$60.45, 35.20, 10	一百一十六、 中外名曲演唱會 A116 \$60.45, 35.20, 10	
	六十三、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A63 \$15.10, 15	一百一十七、 中外名曲演唱會 A117 \$60.45, 35.20, 10	一百一十八、 中外名曲演唱會 A118 \$60.45, 35.20, 10	
	六十四、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A64 \$15.10, 15	一百一十九、 中外名曲演唱會 A119 \$60.45, 35.20, 10	一百二十、 中外名曲演唱會 A120 \$60.45, 35.20, 10	
	六十五、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A65 \$15.10, 15	一百二十一、 中外名曲演唱會 A121 \$60.45, 35.20, 10	一百二十二、 中外名曲演唱會 A122 \$60.45, 35.20, 10	
	六十六、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A66 \$15.10, 15	一百二十三、 中外名曲演唱會 A123 \$60.45, 35.20, 10	一百二十四、 中外名曲演唱會 A124 \$60.45, 35.20, 10	
	六十七、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A67 \$15.10, 15	一百二十五、 中外名曲演唱會 A125 \$60.45, 35.20, 10	一百二十六、 中外名曲演唱會 A126 \$60.45, 35.20, 10	
	六十八、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A68 \$15.10, 15	一百二十七、 中外名曲演唱會 A127 \$60.45, 35.20, 10	一百二十八、 中外名曲演唱會 A128 \$60.45, 35.20, 10	
	六十九、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A69 \$15.10, 15	一百二十九、 中外名曲演唱會 A129 \$60.45, 35.20, 10	一百三十、 中外名曲演唱會 A130 \$60.45, 35.20, 10	
	七十、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A70 \$15.10, 15	一百三十一、 中外名曲演唱會 A131 \$60.45, 35.20, 10	一百三十二、 中外名曲演唱會 A132 \$60.45, 35.20, 10	
	七十一、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A71 \$15.10, 15	一百三十三、 中外名曲演唱會 A133 \$60.45, 35.20, 10	一百三十四、 中外名曲演唱會 A134 \$60.45, 35.20, 10	
	七十二、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A72 \$15.10, 15	一百三十五、 中外名曲演唱會 A135 \$60.45, 35.20, 10	一百三十六、 中外名曲演唱會 A136 \$60.45, 35.20, 10	
	七十三、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A73 \$15.10, 15	一百三十七、 中外名曲演唱會 A137 \$60.45, 35.20, 10	一百三十八、 中外名曲演唱會 A138 \$60.45, 35.20, 10	
	七十四、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A74 \$15.10, 15	一百三十九、 中外名曲演唱會 A139 \$60.45, 35.20, 10	一百四十、 中外名曲演唱會 A140 \$60.45, 35.20, 10	
	七十五、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A75 \$15.10, 15	一百四十一、 中外名曲演唱會 A141 \$60.45, 35.20, 10	一百四十二、 中外名曲演唱會 A142 \$60.45, 35.20, 10	
	七十六、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A76 \$15.10, 15	一百四十三、 中外名曲演唱會 A143 \$60.45, 35.20, 10	一百四十四、 中外名曲演唱會 A144 \$60.45, 35.20, 10	
	七十七、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A77 \$15.10, 15	一百四十五、 中外名曲演唱會 A145 \$60.45, 35.20, 10	一百四十六、 中外名曲演唱會 A146 \$60.45, 35.20, 10	
	七十八、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A78 \$15.10, 15	一百四十七、 中外名曲演唱會 A147 \$60.45, 35.20, 10	一百四十八、 中外名曲演唱會 A148 \$60.45, 35.20, 10	
	七十九、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A79 \$15.10, 15	一百四十九、 中外名曲演唱會 A149 \$60.45, 35.20, 10	一百五十、 中外名曲演唱會 A150 \$60.45, 35.20, 10	
	八十、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A80 \$15.10, 15	一百五十一、 中外名曲演唱會 A151 \$60.45, 35.20, 10	一百五十二、 中外名曲演唱會 A152 \$60.45, 35.20, 10	
	八十一、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A81 \$15.10, 15	一百五十三、 中外名曲演唱會 A153 \$60.45, 35.20, 10	一百五十四、 中外名曲演唱會 A154 \$60.45, 35.20, 10	
	八十二、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A82 \$15.10, 15	一百五十五、 中外名曲演唱會 A155 \$60.45, 35.20, 10	一百五十六、 中外名曲演唱會 A156 \$60.45, 35.20, 10	
	八十三、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A83 \$15.10, 15	一百五十七、 中外名曲演唱會 A157 \$60.45, 35.20, 10	一百五十八、 中外名曲演唱會 A158 \$60.45, 35.20, 10	
	八十四、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A84 \$15.10, 15	一百五十九、 中外名曲演唱會 A159 \$60.45, 35.20, 10	一百六十、 中外名曲演唱會 A160 \$60.45, 35.20, 10	
	八十五、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A85 \$15.10, 15	一百六十一、 中外名曲演唱會 A161 \$60.45, 35.20, 10	一百六十二、 中外名曲演唱會 A162 \$60.45, 35.20, 10	
	八十六、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A86 \$15.10, 15	一百六十三、 中外名曲演唱會 A163 \$60.45, 35.20, 10	一百六十四、 中外名曲演唱會 A164 \$60.45, 35.20, 10	
	八十七、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A87 \$15.10, 15	一百六十五、 中外名曲演唱會 A165 \$60.45, 35.20, 10	一百六十六、 中外名曲演唱會 A166 \$60.45, 35.20, 10	
	八十八、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A88 \$15.10, 15	一百六十七、 中外名曲演唱會 A167 \$60.45, 35.20, 10	一百六十八、 中外名曲演唱會 A168 \$60.45, 35.20, 10	
	八十九、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A89 \$15.10, 15	一百六十九、 中外名曲演唱會 A169 \$60.45, 35.20, 10	一百七十、 中外名曲演唱會 A170 \$60.45, 35.20, 10	
	九十、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A90 \$15.10, 15	一百七十一、 中外名曲演唱會 A171 \$60.45, 35.20, 10	一百七十二、 中外名曲演唱會 A172 \$60.45, 35.20, 10	
	九十一、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A91 \$15.10, 15	一百七十三、 中外名曲演唱會 A173 \$60.45, 35.20, 10	一百七十四、 中外名曲演唱會 A174 \$60.45, 35.20, 10	
	九十二、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A92 \$15.10, 15	一百七十五、 中外名曲演唱會 A175 \$60.45, 35.20, 10	一百七十六、 中外名曲演唱會 A176 \$60.45, 35.20, 10	
	九十三、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A93 \$15.10, 15	一百七十七、 中外名曲演唱會 A177 \$60.45, 35.20, 10	一百七十八、 中外名曲演唱會 A178 \$60.45, 35.20, 10	
	九十四、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A94 \$15.10, 15	一百七十九、 中外名曲演唱會 A179 \$60.45, 35.20, 10	一百八十、 中外名曲演唱會 A180 \$60.45, 35.20, 10	
	九十五、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A95 \$15.10, 15	一百八十一、 中外名曲演唱會 A181 \$60.45, 35.20, 10	一百八十二、 中外名曲演唱會 A182 \$60.45, 35.20, 10	
	九十六、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A96 \$15.10, 15	一百八十三、 中外名曲演唱會 A183 \$60.45, 35.20, 10	一百八十四、 中外名曲演唱會 A184 \$60.45, 35.20, 10	
	九十七、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A97 \$15.10, 15	一百八十五、 中外名曲演唱會 A185 \$60.45, 35.20, 10	一百八十六、 中外名曲演唱會 A186 \$60.45, 35.20, 10	
	九十八、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A98 \$15.10, 15	一百八十七、 中外名曲演唱會 A187 \$60.45, 35.20, 10	一百八十八、 中外名曲演唱會 A188 \$60.45, 35.20, 10	
	九十九、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A99 \$15.10, 15	一百八十九、 中外名曲演唱會 A189 \$60.45, 35.20, 10	一百九十、 中外名曲演唱會 A190 \$60.45, 35.20, 10	
	一百、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A100 \$15.10, 15	一百九十一、 中外名曲演唱會 A191 \$60.45, 35.20, 10	一百九十二、 中外名曲演唱會 A192 \$60.45, 35.20, 10	
	一百零一、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A101 \$15.10, 15	一百九十三、 中外名曲演唱會 A193 \$60.45, 35.20, 10	一百九十四、 中外名曲演唱會 A194 \$60.45, 35.20, 10	
	一百零二、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A102 \$15.10, 15	一百九十五、 中外名曲演唱會 A195 \$60.45, 35.20, 10	一百九十六、 中外名曲演唱會 A196 \$60.45, 35.20, 10	
	一百零三、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A103 \$15.10, 15	一百九十七、 中外名曲演唱會 A197 \$60.45, 35.20, 10	一百九十八、 中外名曲演唱會 A198 \$60.45, 35.20, 10	
	一百零四、歌壇晚會 「臺灣文藝復興協會」 A104 \$15.10, 15	一百九十九、 中外名曲演唱會 A199 \$60.45, 35.20, 10	二百、 中外名曲演唱會 A200 \$60.45, 35.20, 10	

沙地阿拉伯政府正式聲明

不與北京蘇聯 建立外交關係

亦無意改變與其他國家關係 外長僅係隨同阿聯訪問中蘇

【美聯社利雅得十一日電】沙地阿拉伯政府正式聲明，該國不與北京蘇聯建立外交關係。沙地阿拉伯政府外長薩法爾，在隨同阿拉伯聯合酋長國外長薩法爾訪問中蘇期間，曾與蘇聯外長莫洛托夫會談。薩法爾在會談後表示，沙地阿拉伯政府不與北京蘇聯建立外交關係，亦無意改變與其他國家關係。薩法爾並表示，沙地阿拉伯政府將繼續與阿拉伯聯合酋長國合作，以維護阿拉伯民族的利益。

葉劍英老態龍鍾 演辭也要人代讀

葉劍英首次暗示要退休

【中央社北京十一日電】葉劍英在這次全國政協五屆二次會議開幕式上，曾發表了精彩的演辭。葉劍英在演辭中，曾暗示他已老態龍鍾，演辭也要人代讀。葉劍英在演辭中，曾表示他已年邁體弱，希望能夠早日退休。葉劍英的演辭，曾引起在場人士的注意。葉劍英的演辭，曾引起在場人士的注意。葉劍英的演辭，曾引起在場人士的注意。

每人最少廿萬美元 方獲得長期居留證

菲歡迎香港投資

【中央社馬尼拉十一日電】菲律賓政府最近宣佈，凡在菲律賓投資，每人至少需投資二十萬美元，方可獲得長期居留證。菲律賓政府並表示，歡迎香港投資。菲律賓政府並表示，歡迎香港投資。菲律賓政府並表示，歡迎香港投資。

中國改變外交政策？

蘇聯可和不可聯

【本報記者專稿】中國改變外交政策？這是一個值得探討的問題。中國在過去幾十年中，外交政策發生了顯著的變化。中國在過去幾十年中，外交政策發生了顯著的變化。中國在過去幾十年中，外交政策發生了顯著的變化。



大陸自八一年以來 不繼發生爆炸事件

中共內部鬥爭竟用炸彈攻擊

【本報記者專稿】大陸自八一年以來，不繼發生爆炸事件。據悉，這些爆炸事件是由於中共內部鬥爭所致。中共內部鬥爭竟用炸彈攻擊。中共內部鬥爭竟用炸彈攻擊。中共內部鬥爭竟用炸彈攻擊。

尼加拉瓜羣眾 號召示威反美

號召示威反美

【中央社馬那瓜十一日電】尼加拉瓜羣眾最近號召示威，反對美國在該國的軍事存在。尼加拉瓜羣眾最近號召示威，反對美國在該國的軍事存在。尼加拉瓜羣眾最近號召示威，反對美國在該國的軍事存在。

第三世界如何

第三世界如何

【本報記者專稿】第三世界如何？這是一個值得探討的問題。第三世界在過去幾十年中，發生了顯著的變化。第三世界在過去幾十年中，發生了顯著的變化。第三世界在過去幾十年中，發生了顯著的變化。

英國公使館被劫 英匪竊存款證 面額大難脫手

面額大難脫手

【倫敦十一日電】英國公使館最近發生一起搶劫案，英匪竊去大量存款證，面額巨大，難以脫手。英國公使館最近發生一起搶劫案，英匪竊去大量存款證，面額巨大，難以脫手。英國公使館最近發生一起搶劫案，英匪竊去大量存款證，面額巨大，難以脫手。

蘇中國通卡畢柴 升任外交部長

升任外交部長

【莫斯科十一日電】蘇聯外交部長畢柴最近升任外交部長。蘇聯外交部長畢柴最近升任外交部長。蘇聯外交部長畢柴最近升任外交部長。

兩銀行設滬辦事處

兩銀行設滬辦事處

【本報記者專稿】兩家銀行最近在上海設立辦事處。兩家銀行最近在上海設立辦事處。兩家銀行最近在上海設立辦事處。

日本銀行設滬辦事處

日本銀行設滬辦事處

【本報記者專稿】日本銀行最近在上海設立辦事處。日本銀行最近在上海設立辦事處。日本銀行最近在上海設立辦事處。

美國飛機製造業的危機

美國飛機製造業的危機

【本報記者專稿】美國飛機製造業最近面臨危機。美國飛機製造業最近面臨危機。美國飛機製造業最近面臨危機。

波共統一後又一套 既聲明撤消戒嚴 却清算運領袖

既聲明撤消戒嚴 却清算運領袖

【本報記者專稿】波蘭統一後，又一套政策。波蘭統一後，又一套政策。波蘭統一後，又一套政策。

美眾院撥款委員會 通過增援以色列

通過增援以色列

【華盛頓十一日電】美國眾院撥款委員會最近通過撥款，增援以色列。美國眾院撥款委員會最近通過撥款，增援以色列。美國眾院撥款委員會最近通過撥款，增援以色列。

請阿聯承認以色列

請阿聯承認以色列

【本報記者專稿】請阿拉伯聯合酋長國承認以色列。請阿拉伯聯合酋長國承認以色列。請阿拉伯聯合酋長國承認以色列。

印尼軍方呼籲 提防共黨陰謀

提防共黨陰謀

【本報記者專稿】印度和尼泊爾軍方最近呼籲提防共黨陰謀。印度和尼泊爾軍方最近呼籲提防共黨陰謀。印度和尼泊爾軍方最近呼籲提防共黨陰謀。

北韓一名駐聯國外交人員 可能因涉嫌非禮婦女 理由被驅逐出境

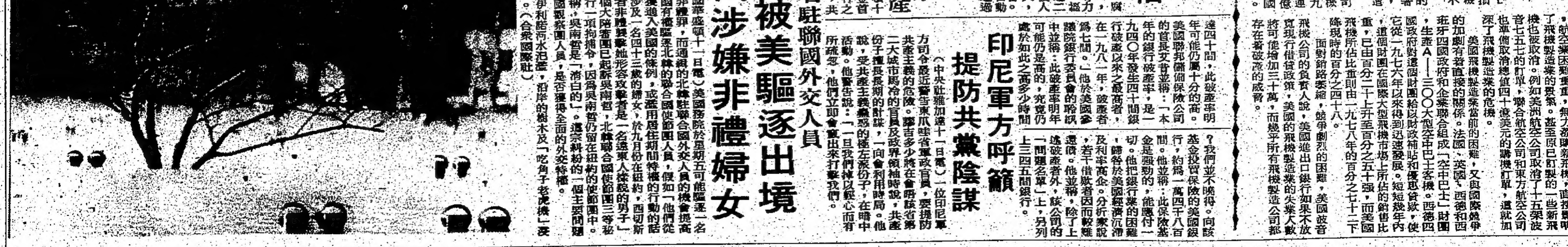
可能因涉嫌非禮婦女 理由被驅逐出境

【本報記者專稿】北韓一名駐聯國外交人員，可能因涉嫌非禮婦女，理由被驅逐出境。北韓一名駐聯國外交人員，可能因涉嫌非禮婦女，理由被驅逐出境。北韓一名駐聯國外交人員，可能因涉嫌非禮婦女，理由被驅逐出境。

華府官員與共市談判 表示美國無意進行 與共市國家貿易戰

表示美國無意進行 與共市國家貿易戰

【華盛頓十一日電】華府官員最近表示，美國無意與共市國家進行貿易戰。華府官員最近表示，美國無意與共市國家進行貿易戰。華府官員最近表示，美國無意與共市國家進行貿易戰。



美聯社報導中共喉舌報消息

美軍在中東設總部 並迅速加強駐軍力

中東地區安全關係愈形複雜 美蘇軍事抗衡爭執肯定加深

美聯社報導中共喉舌報消息

以軍說聯軍駐軍一年 美說說聯軍駐軍一年

【美聯社北京電】中國喉舌報消息，美國軍隊在中東地區設立總部，並迅速加強駐軍力量。此舉被視為美國在該地區軍事部署的重大轉變。報章指出，中東地區的安全關係正變得日益複雜，美蘇兩國的軍事抗衡與爭執也將隨之加深。

法官科學鑑證判案 受姦婦女不掙扎 表示有喜歡意思

憤怒婦女團體要求撤換該法官

【合衆國際社倫敦電】一名法官在審理一宗涉及性侵犯的案件時，因其在判詞中暗示受害者對被告有「喜歡」的意思，而受到婦女團體的強烈譴責。該團體要求撤換該法官，並對司法制度的公正性表示擔憂。

易貿談市共與日 獲收別特無

日本對日貿易限制 仍無進展

【路透社東京電】關於日美貿易談判，目前尚未取得任何實質性進展。日本政府表示，其在貿易限制方面的立場依然堅定，而美國方面也未提出具體的鬆動方案。

美電視播映 雙十節慶典

美國駐台大使館 舉行盛大慶祝

【中央社台北電】美國駐台大使館將於今日舉行雙十節慶祝活動，並通過電視向全美播映。活動包括升旗典禮、音樂演奏及文化表演等，旨在加強美台兩地人民的友好關係。

世界傳 染病地 區名單

根據世界衛生組織的最新報告，以下地區目前正受到傳染病的威脅：非洲之角、東南亞、以及南美洲的部分地區。衛生組織呼籲各國加強防疫工作，並密切關注疫情發展。

蘇利南政變平息 政變份子已被處決

【路透社蘇利南電】蘇利南的政變已告平息，參與政變的份子已被處決。政府表示，此次行動旨在恢復國家的穩定與憲法秩序。

延長拘留三個月 前總理布圖女兒

她現在繼父職為人民黨領袖

【路透社布魯塞爾電】前比利時總理布圖的女兒因涉及政治活動，其拘留期限已延長三個月。目前，她正由其繼父擔任的人民黨領袖職務。

日擴大留學生獎學金 以亞洲學生為中心

日本政府將撥款 十億日圓

【路透社東京電】日本政府宣佈將擴大留學生獎學金計劃，並將重點放在亞洲學生身上。政府表示，此次撥款總額將達到十億日圓，以吸引更多優秀的亞洲學生來日留學。

【中央社台北電】美國駐台大使館將於今日舉行雙十節慶祝活動，並通過電視向全美播映。活動包括升旗典禮、音樂演奏及文化表演等，旨在加強美台兩地人民的友好關係。

華京 3-921958 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華麗 3-921958 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華英 3-921958 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華南 3-881755 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華大 3-891187 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華新 3-891187 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華龍 3-891187 今日放映：《人起》 主演：李翰祥
華京 3-921958 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華麗 3-921958 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華英 3-921958 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華南 3-881755 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華大 3-891187 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華新 3-891187 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華龍 3-891187 今日放映：《人起》 主演：李翰祥
華京 3-921958 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華麗 3-921958 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華英 3-921958 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華南 3-881755 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華大 3-891187 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華新 3-891187 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華龍 3-891187 今日放映：《人起》 主演：李翰祥
華京 3-921958 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華麗 3-921958 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華英 3-921958 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華南 3-881755 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華大 3-891187 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華新 3-891187 今日放映：《人起》 主演：李翰祥	華龍 3-891187 今日放映：《人起》 主演：李翰祥

王爺(二)陳志榮，壯歲，的士司機；同被作進一步的驗和解剖，結果發現死者乃死於腦破血，此外，脛部兩側斷斷腿都有塊面腫，她更稱死者背部的痕，是出生時所遺成的。

本港新聞

綫界定審力暴與情色
會委詢諮立成
物刊良不管監

表代教宗表代意民括包員成
控檢出提被可受接能不衆公

【本報訊】港府民政司昨日開始諮詢委員會，以研究如何加強對色情刊物及暴力刊物的管制。該委員會成員包括宗教界、民意團體及公眾人士。委員會將向政府提出建議，以加強對不良刊物的監管。目前，政府正考慮對色情刊物及暴力刊物實施更嚴格的管制措施，以保護公眾，特別是青少年，免受不良信息的影響。委員會的成立，顯示政府對此問題的重視，並希望通過廣泛的諮詢，制定出更完善的法律法規。

外國進口色情刊物
顧客多是中年男士

【本報訊】據警方調查，目前香港市場上流通的外國進口色情刊物，其顧客多為中年男士。警方表示，這些刊物通常通過地下渠道流入香港，並在街頭小販或地下書攤銷售。警方呼籲公眾，特別是青少年，不要購買或閱讀這些非法刊物，以免受到不良影響。同時，警方也提醒市民，購買和閱讀色情刊物是違法行為，可能會面臨法律制裁。

應重罰及經銷
物刊良不制管議建珠惠譚

【本報訊】譚惠珠建議，對於不良刊物的經銷者應施以重罰，以加強對不良刊物的管制。她指出，目前對不良刊物的罰則過輕，無法起到阻嚇作用。她建議政府應提高罰則，並加強對經銷者的監管，以確保社會風氣良好。譚惠珠還建議，應加強對青少年的教育，提高他們的法律意識和道德水平，使其能夠自覺抵制不良信息的誘惑。

地價太過脫節
打擊物業發展

【本報訊】地價過高已嚴重影響物業發展，打擊了投資者的信心。由於地價高昂，開發商在開發項目時面臨巨大的成本壓力，這使得許多原本計劃開發的項目被迫擱置。專家指出，地價過高不僅影響了房地產市場的健康發展，也對城市的經濟活力產生了負面影響。政府應採取措施，合理控制地價，以促進房地產市場的繁榮和穩定。

何謂色情暴力刊物
應諮詢區議會意見

【本報訊】區議會應就何謂色情暴力刊物進行諮詢，以制定更明確的標準。區議會表示，在制定相關法規時，應充分聽取市民的意見，特別是青少年和家長的意見。他們認為，色情暴力刊物的定義應具體化，並應根據社會的變化進行調整。區議會還建議，應加強對青少年的宣傳教育，使其了解色情暴力刊物的危害，並學會如何抵制不良信息的誘惑。

香港一週大事

一九八二年十二月五日至十二月十一日

公共停車場將改為商場
渣打銀行重建總行大廈
港鐵通車火車月月底
渣打支持廠商自置廠房

元陳壽壽
鍾士元

【本報訊】陳壽壽、鍾士元等人士近日在社會上引起關注。據悉，他們涉及一起法律案件，目前正由有關部門進行調查。陳壽壽和鍾士元均為知名人士，他們的涉案引起了社會的廣泛關注。有關方面表示，將依法處理此案，絕不姑息任何違法行為。同時，他們也呼籲公眾保持冷靜，不要對事件進行過度的猜測和傳聞。

渣打銀行重建總行大廈

【本報訊】渣打銀行總行大廈的重建工程進展順利，預計將於明年完工。該大廈位於香港中環，是渣打銀行在香港的重要辦公地點。重建後的總行大廈將採用更先進的建築技術和材料，外觀更加現代化。渣打銀行表示，新大廈的建成將進一步提升其在香港的服務水平，並為員工提供更好的工作環境。

港鐵通車火車月月底

【本報訊】港鐵通車火車預計將於本月底正式通車，為市民提供更便捷的交通服務。該火車線路將連接香港中環和九龍，大大縮短了兩地之間的交通時間。港鐵公司表示，新火車線路的通車將有助於緩解兩地之間的交通壓力，並為市民提供更多的出行選擇。他們也提醒市民，在通車初期，可能會出現一些擁擠的情況，請大家理解並配合。

渣打支持廠商自置廠房

【本報訊】渣打銀行支持廠商自置廠房，以促進本地工業發展。渣打銀行表示，他們將為有意自置廠房的廠商提供貸款支持和諮詢服務。這項計劃旨在幫助中小企業解決融資難題，鼓勵他們擴大生產規模，提高競爭力。渣打銀行還表示，他們將繼續關注本地工業的發展，並為企業提供全方位的金融服務。

七海旅運有限公司

青洲英屬中國大廈1702室 電話：5-413081 4線

澳門假期 代辦工商團體旅遊 歡迎垂詢接受委託

澳門總統大酒店 酒店+船票 \$238 (雙房每位計)

費用包括：
(1)一晚總統酒店豪華客房
(2)來回港澳豪華水翼船票
(3)週末假期每位加\$80
歡迎垂詢★請早訂座
訂房電話：(5)413083

澳門一日歡樂遊 \$218 逢星期日出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳晚班返港
(3)歡迎午餐設澳門龍記大酒家
(4)東方東方卡羅觀光娛樂博覽
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7)橫跨澳區大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產饅頭親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊 \$378 (雙房每位計) 逢星期六出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統大酒店
(3)東方東方卡羅觀光娛樂博覽
(4)週日午餐於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7)橫跨澳區大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產饅頭親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

七海旅運有限公司
青洲英屬中國大廈1702室 電話：5-413081 4線

鼎力拯救大熊貓 精品敬送有心人

中國最珍貴的生物——瀕臨絕種的大熊貓，正受到威脅。為了保護這一珍稀物種，世界野生生物基金會（WWF）發起了一項名為「熊貓畫集」的籌款活動。該畫集收錄了多幅精美的大熊貓插畫，旨在通過藝術的形式提高公眾對大熊貓保護的認識。目前，該畫集已在各大書店和博物館發售，歡迎各界人士踴躍購買。WWF表示，所得款項將全部用於大熊貓的保護和科研工作。他們呼籲公眾，特別是青少年，積極參與這項活動，為保護地球上的珍稀物種貢獻力量。

認捐！本人欲拯救大熊貓，現願付予世界野生生物基金會訓練支援港幣\$（或同等價值的外幣），作為本人對大熊貓計劃之捐獻。請寄予：（請以書信清楚填寫）

先生/女士/小姐：_____

地址：_____

電話：_____

（香港區內寄信時請加一星期）

世界野生生物基金會
香港德輔道中二十二號A
永安人壽大廈1樓
電話：五二一六四四七三

強烈季候風訊號 今天最高十六度

今日最高十六度 氣溫：今天最高十六度，最低十度。天氣：多雲偶雨。風向：東北風。風力：和風。提醒：市民應注意天氣變化，做好防雨準備。

老少同樂遊藝會 兩代添溝通了解

【本報訊】由多個社區團體聯合舉辦的「老少同樂遊藝會」日前圓滿結束。該活動旨在增進不同年齡層市民之間的溝通和了解，促進社區和諧。活動內容豐富多彩，包括歌舞表演、手工藝製作、棋藝比賽等。參與者表示，通過參加活動，不僅豐富了業餘生活，還結識了許多志同道合的朋友。主辦單位表示，將繼續舉辦類似的活動，為市民提供更多的交流機會。

青少年吸煙漸增加

【本報訊】青少年吸煙人數有增加趨勢，社會各界應加強對青少年的禁煙教育。據調查顯示，目前青少年吸煙的年齡有提前跡象，這對青少年的身體健康造成了嚴重威脅。專家指出，青少年吸煙不僅損害身體，還容易導致心理依賴。社會各界應共同努力，加強對青少年的禁煙宣傳，提高他們的法律意識和道德水平，使其自覺抵制煙草的誘惑。政府也應加強對煙草銷售的監管，嚴禁向青少年銷售煙草。

本港新聞

飽受工廠噪音污染困擾
申請裝冷氣

明愛醫院 覆答獲未向出提府政向前月兩
善改論討將會區水深水

【本報訊】深水埗區明愛醫院，因受附近工廠噪音污染，影響病人休息，已向政府提出改善建議。醫院方面表示，已多次向有關部門反映問題，但至今未有具體改善措施。醫院方面表示，將繼續向政府爭取，以改善醫院的環境。

宋凱沙在「工業前景探討會」上稱
香港共市紡織協議
明年貿易影響輕微

【本報訊】香港紡織業協會主席宋凱沙，在日前舉行的「工業前景探討會」上表示，香港與中國大陸的紡織貿易協議，對明年貿易的影響將是輕微的。他認為，香港紡織業在未來仍將保持競爭力，並會繼續尋求發展機會。

提高生產技術
踏實擴展產品種類銷場

【本報訊】香港工業發展局在日前舉行的「提高生產技術」研討會上，強調企業應踏實擴展產品種類，並提高生產技術，以增強競爭力。發展局表示，將繼續提供技術支援，協助企業提高生產力。

方便居民出入
私營旅遊車
船灣往觀塘

【本報訊】政府正考慮在船灣與觀塘之間設立一條私營旅遊車路線，以方便居民出入。有關部門表示，將與有關公司商討，以確保路線的可行性及安全性。

十座徙置屋邨樓宇
改裝獨立水喉廁所

【本報訊】房屋委員會正計劃對十座徙置屋邨的樓宇進行改裝，包括安裝獨立水喉及廁所。有關部門表示，這項工程將改善屋邨的居住環境，並提高衛生水平。

聖誕新年收受賀禮
小心觸犯防賄條例

【本報訊】廉政公署提醒市民，在聖誕及新年期間收受賀禮時，應小心觸犯防賄條例。署方表示，收受價值過高的賀禮，可能構成違法行為，市民應保持警惕。

失才明一人曲情未了
天演表刀飛李小舞歌

【本報訊】著名舞蹈家李小刀將於聖誕期間在本地演出，為觀眾帶來精彩的歌舞表演。演出節目包括多首膾炙人口的歌曲及舞蹈，不容錯過。

造成名校世襲
中大講師促請更改辦法

【本報訊】香港中文大學的入學制度，被指造成名校世襲，中大講師促請政府更改入學辦法。他們認為，現時的入學制度過於僵化，未能充分考慮學生的才華及背景。

小一派位不公平
中大講師促請更改辦法

【本報訊】中大講師指出，小一入學派位制度存在不公平現象，呼籲政府進行改革。他們認為，現時的派位制度未能充分考慮學生的實際情況，導致部分學生被分配到不適宜的學校。

港府應與志願機構
恢復伙伴合作關係

【本報訊】香港社會福利界人士呼籲港府與志願機構恢復伙伴合作關係，以更好地服務社會。他們認為，志願機構在社會福利服務中扮演著重要角色，港府應加強與他們的合作。

煙吸年少青
勢趨加增有

【本報訊】青少年吸煙情況有增加趨勢，社會各界呼籲加強對青少年的教育及輔導。有關部門表示，將採取措施，防止青少年吸煙情況的進一步惡化。

方便居民出入
私營旅遊車
船灣往觀塘

【本報訊】政府正考慮在船灣與觀塘之間設立一條私營旅遊車路線，以方便居民出入。有關部門表示，將與有關公司商討，以確保路線的可行性及安全性。

十座徙置屋邨樓宇
改裝獨立水喉廁所

【本報訊】房屋委員會正計劃對十座徙置屋邨的樓宇進行改裝，包括安裝獨立水喉及廁所。有關部門表示，這項工程將改善屋邨的居住環境，並提高衛生水平。

聖誕新年收受賀禮
小心觸犯防賄條例

【本報訊】廉政公署提醒市民，在聖誕及新年期間收受賀禮時，應小心觸犯防賄條例。署方表示，收受價值過高的賀禮，可能構成違法行為，市民應保持警惕。

失才明一人曲情未了
天演表刀飛李小舞歌

【本報訊】著名舞蹈家李小刀將於聖誕期間在本地演出，為觀眾帶來精彩的歌舞表演。演出節目包括多首膾炙人口的歌曲及舞蹈，不容錯過。

自強自強
珍貴的前途



【本報訊】在一個充滿競爭的社會中，個人應不斷學習及自我提升，以把握珍貴的前途。文章強調了教育及自我發展的重要性，鼓勵讀者不斷努力，追求進步。

威威旅行社有限公司

威威旅行社有限公司提供多種旅遊服務，包括機票、酒店預訂及旅遊團。公司致力於為客戶提供優質的服務及最具競爭力的價格。

聖誕新年九龍阿利山高級豪華團

聖誕新年期間，九龍阿利山高級豪華團將為遊客提供精彩的表演及豐富的節目。活動包括多項文化表演及美食展示，不容錯過。

了未情曲一人明失

【本報訊】有關失才明一人曲情未了的報導，引起了社會的廣泛關注。文章探討了個人情感及事業之間的平衡問題，並提供了相關的建議。

天演表刀飛李小舞歌

【本報訊】著名舞蹈家李小刀將於聖誕期間在本地演出，為觀眾帶來精彩的歌舞表演。演出節目包括多首膾炙人口的歌曲及舞蹈，不容錯過。

席亞居住亦現表刀飛李小舞歌

【本報訊】著名舞蹈家李小刀將於聖誕期間在本地演出，為觀眾帶來精彩的歌舞表演。演出節目包括多首膾炙人口的歌曲及舞蹈，不容錯過。

席亞居住亦現表刀飛李小舞歌

【本報訊】著名舞蹈家李小刀將於聖誕期間在本地演出，為觀眾帶來精彩的歌舞表演。演出節目包括多首膾炙人口的歌曲及舞蹈，不容錯過。

席亞居住亦現表刀飛李小舞歌

【本報訊】著名舞蹈家李小刀將於聖誕期間在本地演出，為觀眾帶來精彩的歌舞表演。演出節目包括多首膾炙人口的歌曲及舞蹈，不容錯過。

席亞居住亦現表刀飛李小舞歌

【本報訊】著名舞蹈家李小刀將於聖誕期間在本地演出，為觀眾帶來精彩的歌舞表演。演出節目包括多首膾炙人口的歌曲及舞蹈，不容錯過。

永安旅行社 歷史悠久，信譽良好。提供多種旅遊服務，包括機票、酒店預訂及旅遊團。公司致力於為客戶提供優質的服務及最具競爭力的價格。

菲律賓 六、七天高級豪華團 逢星期一、二、六、日出發 超值特價 六天 \$1790 七天 \$1890

博覽旅遊 中國皇太后中48號樓上1103室 5-217205-00 5-268305 星期日及公眾假期照常辦公 京華酒樓樓上

日本九州 \$3190 直飛福岡、鹿兒島返港、減少行車20小時 暢遊：福岡、長崎、熊本、阿蘇火山、別府溫泉、宮崎、櫻島、指宿、長崎、鹿兒島等名勝。

本港新聞

工人搬運木材 被壓重傷不治

【本報訊】一名搬運木材工人，昨午在灣仔碼頭，搬運一批木材時，被壓重傷，送院後不治。死者姓陳，年約五十歲，在灣仔碼頭一間木材公司工作。昨午約一時十五分，陳某在搬運一批木材時，因木材堆疊不穩，突然倒塌，將陳某壓在木堆下。陳某被壓後，立即被送往醫院救治，但傷勢過重，終不治身亡。

天光道地底爆煤氣 多個部門聯合調查

【本報訊】天光道地底爆煤氣，多個部門聯合調查。據悉，該處地底煤氣管線老化，且無適當保護，導致煤氣外洩。多個部門已派員調查，並採取措施防止類似事故再次發生。

上週四人蛇抵港 警捕四名非法入境者

【本報訊】上週四人蛇抵港，警捕四名非法入境者。警方在灣仔碼頭附近發現四名非法入境者，隨即展開調查。經證實，這四名非法入境者均係由中國大陸偷渡而來。警方已將他們逮捕，並移送有關部門處理。

九龍區民反對設酒吧 九龍區議會通過決議

【本報訊】九龍區民反對設酒吧，九龍區議會通過決議。九龍區議會昨日通過一項決議，反對在九龍區內設立酒吧。該決議是基於區民的強烈反對，以及對區內治安和環境的考慮。

六位中國居民 尋訪居港親友

【本報訊】六位中國居民尋訪居港親友。這六位居民分別來自中國大陸的不同省份，他們在來港後，積極尋找在香港的親友，以建立聯繫。

捐款救童助學 立建建築公司捐五百

【本報訊】捐款救童助學，立建建築公司捐五百。立建建築公司昨日宣佈，將向「救童助學」計劃捐款五百元，以支持該計劃的運作。



天光道地底爆煤氣，多個部門聯合調查。

【本報訊】金銀首飾工會會長，參觀警察防範措施。金銀首飾工會會長昨日參觀了警察在灣仔碼頭採取的防範措施，並對警察的專業表現表示讚賞。

【本報訊】香港培正同學會，新任會長就職。香港培正同學會昨日舉行新任會長就職典禮，多位嘉賓出席並致辭。

【本報訊】香港北區獅子會，贊助弱智兒童。香港北區獅子會昨日宣佈，將贊助一名弱智兒童，以幫助其完成學業。

【本報訊】中區跑馬地，星期一至五。中區跑馬地昨日舉行了一場精彩的賽馬比賽，吸引了眾多觀眾到場觀看。

【本報訊】九龍東區扶輪社，餐舞會聯歡頒獎。九龍東區扶輪社昨日舉行了一場餐舞會聯歡頒獎典禮，多位嘉賓出席並致辭。

【本報訊】利剪刺傷兩護士，病人突狂性大發。利剪刺傷兩護士，病人突狂性大發。昨日在醫院發生的一起意外事件，一名病人突然發狂，持利剪刺傷了兩名護士。

【本報訊】香港仔坊會社區中心，成立六週年。香港仔坊會社區中心昨日舉行成立六週年紀念活動，多位嘉賓出席並致辭。

【本報訊】中旅社會議討論，開創旅遊新局面。中旅社會議昨日舉行了一場會議，討論開創旅遊新局面的相關事宜。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

【本報訊】六合彩兩注中頭獎，各派四十九萬。六合彩昨日開彩，兩注中頭獎，各派四十九萬。此外，還有其他多個獎項的中獎號碼。

【本報訊】大東電報局，路不拾遺獲表揚。大東電報局昨日發生了一宗路不拾遺事件，獲表揚。該局員工在路邊發現錢包，隨即交還失主。

【本報訊】離職啟事，本公司職員志願。本公司職員志願離職，特此啟事。該職員表示，因個人原因，決定離開公司。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

【本報訊】香港最高法院，高等法院案件。香港最高法院昨日審理了一宗高等法院案件，多位法律界人士出席。

中大體育部向校方提建議

適應學校社區需要 體育科列副修課程

若獲中大教務會通過UPGC批准 八四年開始中文大學可有體育副修生

中大體育部現向校方提出建議，若獲通過，將可為中大學生提供體育副修課程。中大體育部現向校方提出建議，若獲通過，將可為中大學生提供體育副修課程。中大體育部現向校方提出建議，若獲通過，將可為中大學生提供體育副修課程。

香港應設技術學院

培育高級工業專才

中大頒榮譽學位畢業生致詞

中大頒榮譽學位畢業生致詞，中大頒榮譽學位畢業生致詞，中大頒榮譽學位畢業生致詞，中大頒榮譽學位畢業生致詞，中大頒榮譽學位畢業生致詞。

新界市區參賽學生

朗誦水準日漸接近

鍾逸傑主持新界區優勝者頒獎

鍾逸傑主持新界區優勝者頒獎，鍾逸傑主持新界區優勝者頒獎，鍾逸傑主持新界區優勝者頒獎，鍾逸傑主持新界區優勝者頒獎，鍾逸傑主持新界區優勝者頒獎。

青年熱線

青年熱線，青年熱線，青年熱線，青年熱線，青年熱線，青年熱線，青年熱線，青年熱線，青年熱線，青年熱線。

體育活動每由煙商贊助

暗示吸煙無損健康實誤

教署年青人的健康明智勸導

教署年青人的健康明智勸導，教署年青人的健康明智勸導，教署年青人的健康明智勸導，教署年青人的健康明智勸導，教署年青人的健康明智勸導。

「人定勝天、開此奇局」

水利專家朱文文講工程上有奇局

諸聖一六次學術講座

諸聖一六次學術講座，諸聖一六次學術講座，諸聖一六次學術講座，諸聖一六次學術講座，諸聖一六次學術講座。

「明是非重品德」

勵志會嘉賓紀念小學畢業典禮

呂孝端勸勉青年

勵志會嘉賓紀念小學畢業典禮，勵志會嘉賓紀念小學畢業典禮，勵志會嘉賓紀念小學畢業典禮，勵志會嘉賓紀念小學畢業典禮，勵志會嘉賓紀念小學畢業典禮。

署教籍少研一會

署教籍少研一會，署教籍少研一會，署教籍少研一會，署教籍少研一會，署教籍少研一會，署教籍少研一會，署教籍少研一會，署教籍少研一會。



歷史悠久 新聞翔實 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

請長期訂閱 華僑日報

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5-491181

航訊

菲島馬尼拉凱悅酒店

82'壓
申裝
視聽娛

軸好戲
罪
樂百分

真正發售
光
百康城

行全世界
五頁
影展威

影片
妹
上威!

(船名)		(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美 洲 綫					
海 寶	PIKEBANK	中兩美洲	十二	海 運	暹 輪
馬 倫	MARANON	秘 魯	十二	海 運	豐 輪
嘉 林	GALLEON EMERALD	洛 磯 三 藩 市	十二	海 利	連 輪
長 慶	EVER SUPERB	加 州	十二	海 利	環 輪
宜 蘭	YE LAN	紐 約	十二	海 利	環 輪
東方安國	ONKARP PATRIOT	加州紐約	十三	海 利	環 輪
康卡能利	KONKAR NEREUS	西北太平洋	十三	海 利	環 輪
美蘭寶昌	AM.MERCHANT	加州紐約	十三	海 利	環 輪
發展者	SL DEVELOPER	西北太平洋	十三	海 利	環 輪
泰利拿	TAISHAN	加州比海	十四	海 利	環 輪
利拿拿	NAGARA	巴拿馬加加利比	十四	海 利	環 輪
沙拿拿	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	十四	海 利	環 輪
綠 島	GREEN ISLAND	加州西北太平洋	十五	海 利	環 輪
英迪連	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十五	海 利	環 輪
保衛者	SL DEFENDER	西南太平洋	十五	海 利	環 輪
海平萊城	SEAPAC EXINGTON	加州紐約	十六	海 利	環 輪
安城馬士基	ANNA MAERSK	西北太平洋	十七	海 利	環 輪
甘道連統	F.R. KENNEDY	加州西北太平洋	十七	海 利	環 輪
遠東貿易	F.E. TRADER	美國西岸	十八	海 利	環 輪
雅利連統	HALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	十八	海 利	環 輪
香港捷士	HONGKONG ACE	美國西岸	十八	海 利	環 輪
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	十九	海 利	環 輪
歐 洲 綫					
多列士高	DORIT SKOU	地中海	十三	日 利	郵 運
長 運	EVER LUCKY	歐洲	十三	日 利	郵 運
海威利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十四	日 利	郵 運
卡 克	KRNER	地中海	十四	日 利	郵 運
加西亞總統	PRES. GARCIA	歐洲英國	十四	日 利	郵 運
沙 亞	KHOD.SARYAN	歐洲	十五	日 利	郵 運
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十五	日 利	郵 運
落 德	LOLA DEL MAR	地中海	十七	日 利	郵 運
露絲絲山	CHEVALIER ROZE	歐洲	十七	日 利	郵 運
富 卡	TOYAMA	地中海	十七	日 利	郵 運
卡 姑	KAWANA	地中海	十七	日 利	郵 運
紅 石	ACTION	歐洲	十七	日 利	郵 運
莫德生	DA SHI QIAO	英國歐洲	十七	日 利	郵 運
莫德生	FR. MODRZEWSKI	歐洲	十八	日 利	郵 運
阿華馬士基	ALVAA MAERSK	歐洲	十八	日 利	郵 運
澳 洲 綫					
新德士頓	KIM HOUSTON	澳洲	十三	新 大	興 輪
紐 林	KWEILIN	新西蘭	十四	新 大	興 輪
賓嘉連統	BUNGA TERATAI	新西蘭	十四	新 大	興 輪
愛 羅	ALTIS	新西蘭	十六	新 大	興 輪
太平口	TAI PING KOU	澳洲	十六	新 大	興 輪
協和順	KYOWA BREEZE	澳洲太平洋島	十六	新 大	興 輪
印 · 巴 · 中東綫					
加拉加斯	CARACAS MARU	仰光吉大港	十二	三 興	源 輪
新嘉坡	ZIM SINGAPORE	仰 光	十二	三 興	源 輪
新 嘉 坡	NEW STALLION	科倫坡阿拉伯海	十二	三 興	源 輪
高 華	CLOVER	仰光加爾各答	十二	三 興	源 輪
多利士高	DOLLY SKOU	錫蘭達拉	十三	三 興	源 輪
聖地美士	SN DIMITRIS	紅海	十三	三 興	源 輪
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	科倫坡	十三	三 興	源 輪
金 威	GOLD VARD	阿拉伯海	十四	三 興	源 輪
阿 珍	ARGENIS	孟買阿拉伯海	十四	三 興	源 輪
加 路	CALVIN HILL	科倫坡印巴	十四	三 興	源 輪
牌戶快輪	KOBE EXPRESS	科倫坡印度	十四	三 興	源 輪
先達快車	STRATHFIRE	卡拉奇阿拉伯海	十五	三 興	源 輪
日本家寶	JAPAN CABOO	科倫坡卡拉奇	十五	三 興	源 輪
沙 亞	KHOD.SARYAN	遮打	十五	三 興	源 輪
巴 哈	UNION BAHAMA	紅海	十五	三 興	源 輪
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯灣	十五	三 興	源 輪
東方之熊	ORT BEAR	吉大港加爾各答	十六	三 興	源 輪
甲 斐	KAI MARU	遮打	十六	三 興	源 輪
蘭 丹	LANTANA	遮打錫蘭	十六	三 興	源 輪
海 主	SEA MASTER 1	科倫坡印巴	十六	三 興	源 輪
東 南 亞 綫					
榮 峰	GREAT MOUNT	新加坡巴生	十二	天 東	源 輪

「靚妹仔」後劇新再登臺劇！

人人讚好 禮拜早

善慶

后年
好景
帝國
南港
金坪
茂

后嘉禾京華
電室
麥當雄 82' 壓軸好片
神探
視聽娛樂百

真正發行全世界影片

光頭妹

今百康城影展威上威!

興	永	裕
HSING HWA	高雄	十六
非洲	南緯	三
MORNING STAR	南非	十二
S.A. ALPHEN	東非	十三
NL.HOBART	塞舌爾島	十四
NL.STEENKERK	西非	十五
GOLD VARD	西非	十六
KONE EXPRESS	西非	十七
UNION ISLAND	西非	十八
NALQ EXPRESS	西非	十九
IBERIA MARU	西非	二十
晨星	新大港	二十一
南非愛花	隆堡	二十二
達華商茂	隆堡	二十三
達華商茂	隆堡	二十四
金威德	隆堡	二十五
坤陽快輪	隆堡	二十六
坤陽快輪	隆堡	二十七
愛比利亞	隆堡	二十八
	隆堡	二十九
	隆堡	三十

[illegible]

今日映

午夜場 四點場 最早場

昨夜又爆
晒刺激

鄧文雅
謝「小生怕怕」後，
再度性感脫離新貌！

高汶蒂
英國金髮聖姬，犧牲金髮
犧牲色相，突破性演出！

布魯士巴朗 蘭迪 蘭兒
古士巴勃 聯袂主演！

張家振 韓義生 領銜
馬再文 劉丹 區華漢 領銜
陳小龍 武打指導

麥當傑
監製

上週末午夜場
賣座蒸到開港！

當然好戲 晚晚午夜場
輝聯冠軍！

鄧寄塵 何宗道 劉達民
施明 湯錦棠 神山

聯袂主演

麥當雄 監製
張耀雄 領銜

出品人 區鳳人
聯合電影公司 聯合出品
聯合發行有限公司 聯合出品

歐洲公主 赤裸受針
三十六針 密宗洗腦
神志全失
擺佈由人

以毒攻毒
飯鏟頭
吮梅毒毒！
以力擊力
詠春拳
門東洋刀！

麥當雄 82'壓軸好戲 真正發行全世界影片

一 神探·光頭妹

股市專欄

做價轉現彈升明顯

恒生指數比上週上升五五點七八而以七五四點四〇收市，升幅達百分七點九八。全週開做總值爲七億八千三百二十四萬元，港證成一二三四萬元，遠證成三七五二萬元，金證成二八三四三萬元，九證成七五萬元，置地與佳寧表現最爲暢活，

[illegible]

天三第跌連市股約紐 占九降低續再數指

比上週收市指數升三點四七，過交易額計有億八千五百八十五萬元，恒生指數為七五八二·三，這四指數為	公司名稱 環球電子 紅寶石 瑞興
羅斯平均指數共跌二一·六，總成交額九百七十萬股。	
機股及家庭電腦股再度受到打擊，	
六百四十三萬股。	
三十三萬股。	

東京股市高峯回落

過內指數跌百四點
平均每日總成交量亦減至二億
八千二百萬股

週內指數跌百四點

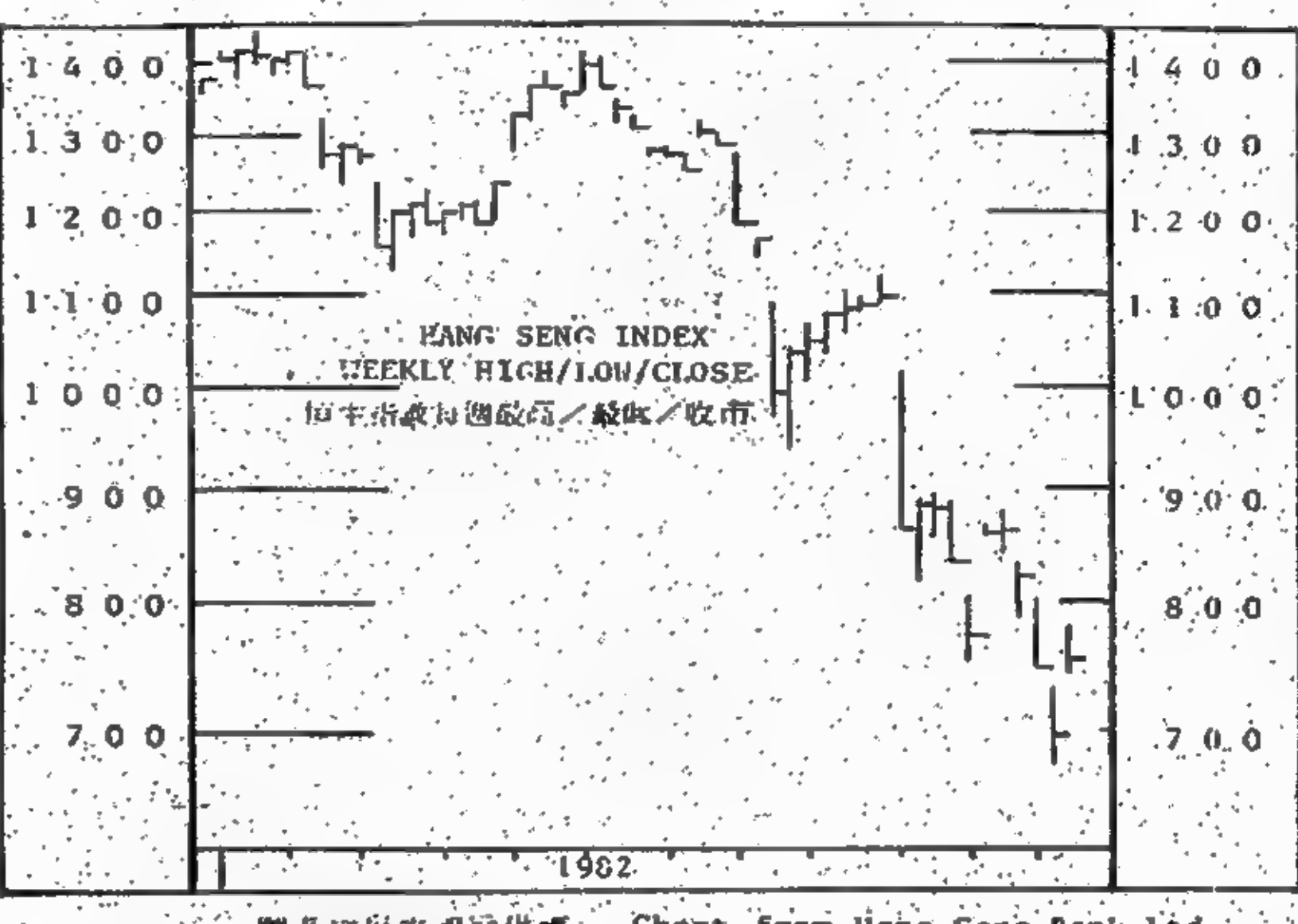
平埃每日總成交量亦減至二億
八千二百萬股

協盛行
新昌集團

恒生指數		HANG SENG INDEX		
6/12	7/12	8/12	9/12	10/12
743.96 +45.34	752.21 +8.25	751.93 -0.28	771.34 +19.41	754.40 -16.94

每日總成交 (百萬元)	TOTAL TURNOVER (\$Mn)
144.67	185.85
115.15	170.46
167.11	

過去五個交易日總成交: From Hang Seng Back to



每週股票指數變動表

每週香港股票市價變動統計
(單位元)

[illegible]

華僑汪齊

中國銀行高級副總經理指出

外匯儲備半年增廿三億元
外貿年增八點七速度可觀

(北京專電)出席第五次人大五會的人大常委、香港中國銀行副總經理方善括說，六月底，中國外匯儲備已達一億二千萬美元。

中國已有較嚴格的

國會的報告中，指出已達七十一億九千九百萬美元，比一九九一年底增加了近二十三億美元。方蔭桂強調指出，實際上，提高了國家與設備，同時也顯示融力量，提高了國家聲譽。

經今年初一度減少
中共購美貨同增
美方投資將廣展

國發展貿易和我國
資。西方國家之關
易市場展開了對
意地逐步發展起
中其購買美國貨物
共最近同意購買十

西方國家和發展中國家極大注意，提高我國在世界經濟中的重要性，增強我國國際政治影響。

最近已增加。同時，共與美國高層官員，將於下星期在華盛頓會晤，商討擴大兩地經濟關係的途徑，改善美國的航空客機，價值約一億三千萬美元。據報上月北平舉行的一個高度術展覽會上，達成價

近期地產市道轉活
港人往台灣置業

他高興地說，這剛一股投資氣候，美國投資將
一千萬美元的買賣，
創中另一筆價值一千
美元的交易，將在未
十二個月內進行。
他們說：中共已
強迫台灣王金家買

[illegible]

漢華實業
以新思

因此台灣房地產的
路增闊了。
本社的旅遊社隨連
與，粉紛舉辦台灣
，以推銷台灣
。同時更有專業人士為他們
解釋和辦理買樓的服務，
尤其是港台兩地均
設有代銷公司更佳，一
方面可先向在港的公司

地產為目的，便可獲佣金，甚而連台灣當地的稅務，亦不願去扣繳。至於旅遊社也欲分享杯羹，將原本在台灣買房的地點，搬遷到香港、東南亞旅遊的港客，特意安排「發銀行」。

「（港訊）由

「多觀察房地產的節目，往往會違反了旅遊者一遊一買，然而這種「旅遊者一買一遊」的旅遊經紀經銷台灣房地產經紀的業務，表

金行
日誌
東亞銀行
筆，筆
倍，筆
多個重要節日如
年、元旦及農曆
年均集中在每年
年尾及年初，因
該段時間，亦係

成豐贈品

廣泛部受

部記日名

實貴名加

如麗登、渣打、
生、東亞、膠制
等。

銷商品的特異時
為發放好貨品與
本港各大銀

風歡迎有附用。等、亦不約外信
年屆的時候向客
致送多款紀念品，如日記簿、年曆冊、銷匙扣
利是封、月曆及年畫等。除有送給新春的意
義外，更含有「送利」的含意。

美國漢華實業銀行
進軍印尼物業信託
美國漢華實業銀行全資附屬漢華物業信託公
司，更將此宣佈之消息。
印尼，通常都是體積
巧，而且資料內容富
方，方便隨身攜帶，用
紀錄日常事務，亦非
實用，因此亦頗受歡

MANUFACTURERS HANOV
R LEASING CORPORATION
最近在印尼組成一聯營公司——漢華（印尼）
榮信託（MANUFACTURERS HA
OVER LEASING, INDONES

在這一方面，東亞銀
是充製的。該行每年
次印製的日記部均有
加，更為確能可資，
實與費用。
置，故採用印製數

漢華(印尼)物業信託法定股本共三十億盧
其半數已為繳股本，已委任許德(JOHN
H. HEND)為該公司董事總裁。
該公司由三家機構聯營，漢華物業信託公司
佔百分之二五，星島日報物業信託公司
佔百分之二五，其餘百分之五十由

不照付十元，名額，且願以認有榮幸之。RYA公司擁有二成半，餘下之半成則屬印尼拉模等件商夏萬文（A. H. K. HAMAM）漢華物業信託公司高級副總裁唐信（T. L. HONG）主理加達西貢上稅。L.T. 現受通風隊，可謂內
匪黨衝突拆架，世界
地時開表、港九及新
巴士路綫表，離島小
航程表，以及公眾便
表等。此外，更附
圖及通風隊，可謂內

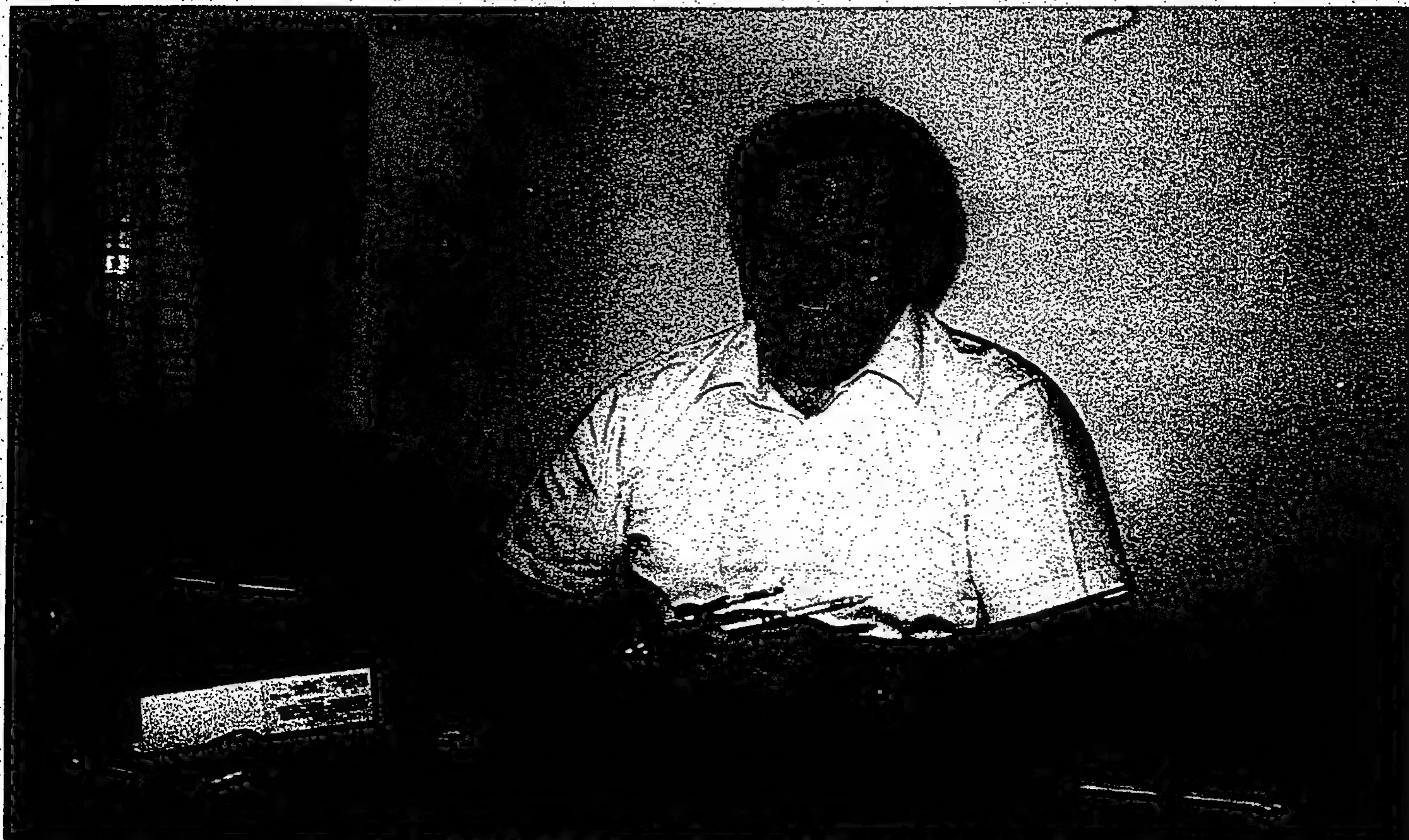
將重慶展中度租期之中價接手，以求站穩據。若情況許可亦會兼顧較高價的物業交易。」

意想不到方便之處。

憐根一點是前生債
寺雖別亦難再造因

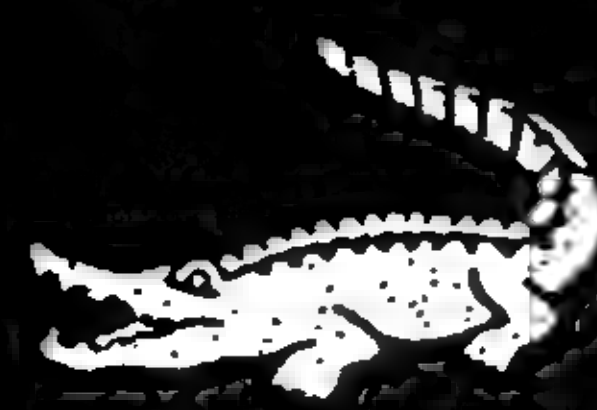
彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八二年十二月十二日



封面專題：安全使用煤氣石油氣

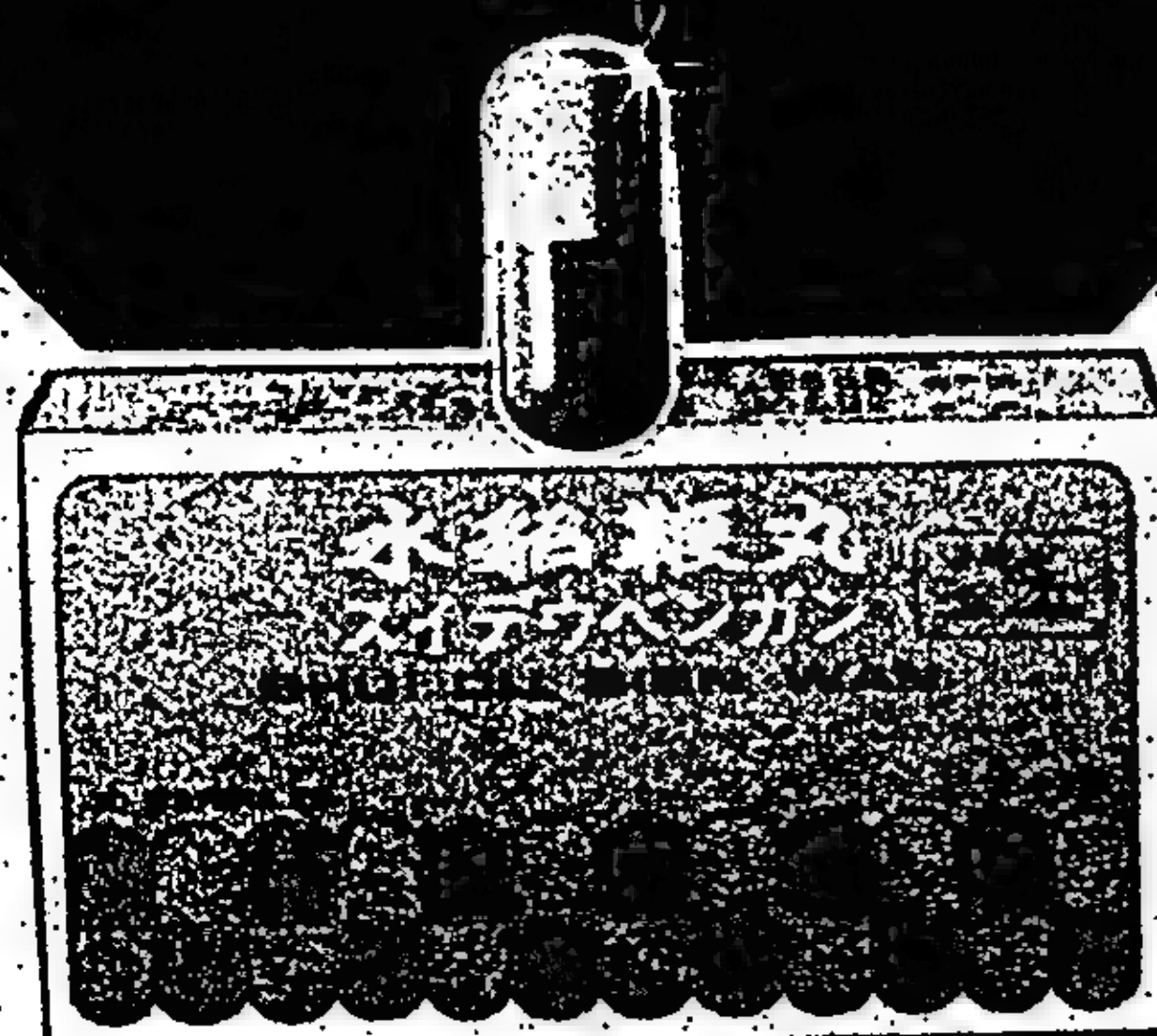
W I N T E R C O L L E C T I O N ' 8 3



Crocodile
MEN'S AND LADIES FASHIONS

水貂丸 勁強力足

水貂功力·無與倫比



機能衰退·力不從心

不含化學激素，勁強又
安全的新型補藥。

國貨公司、藥行均售
經銷處：正南行有限公司
電話：5-782522

江蘇 腎炎片

本品適應急性腎炎及過急性腎炎。
在國內臨床試驗，證實其總有效率高達
91.8%。

通常患者在服藥一星期後即覺好轉，
一個月左右見效，祇有病情長者需服藥三
至四個月。

本品是含有大量珍珠粉的
純中藥製劑，安全可靠。



購買時請
認明江蘇
省南通中
藥廠出品

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第324期

一九八二年十二月十二日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道106-116號

電話總機：H491181

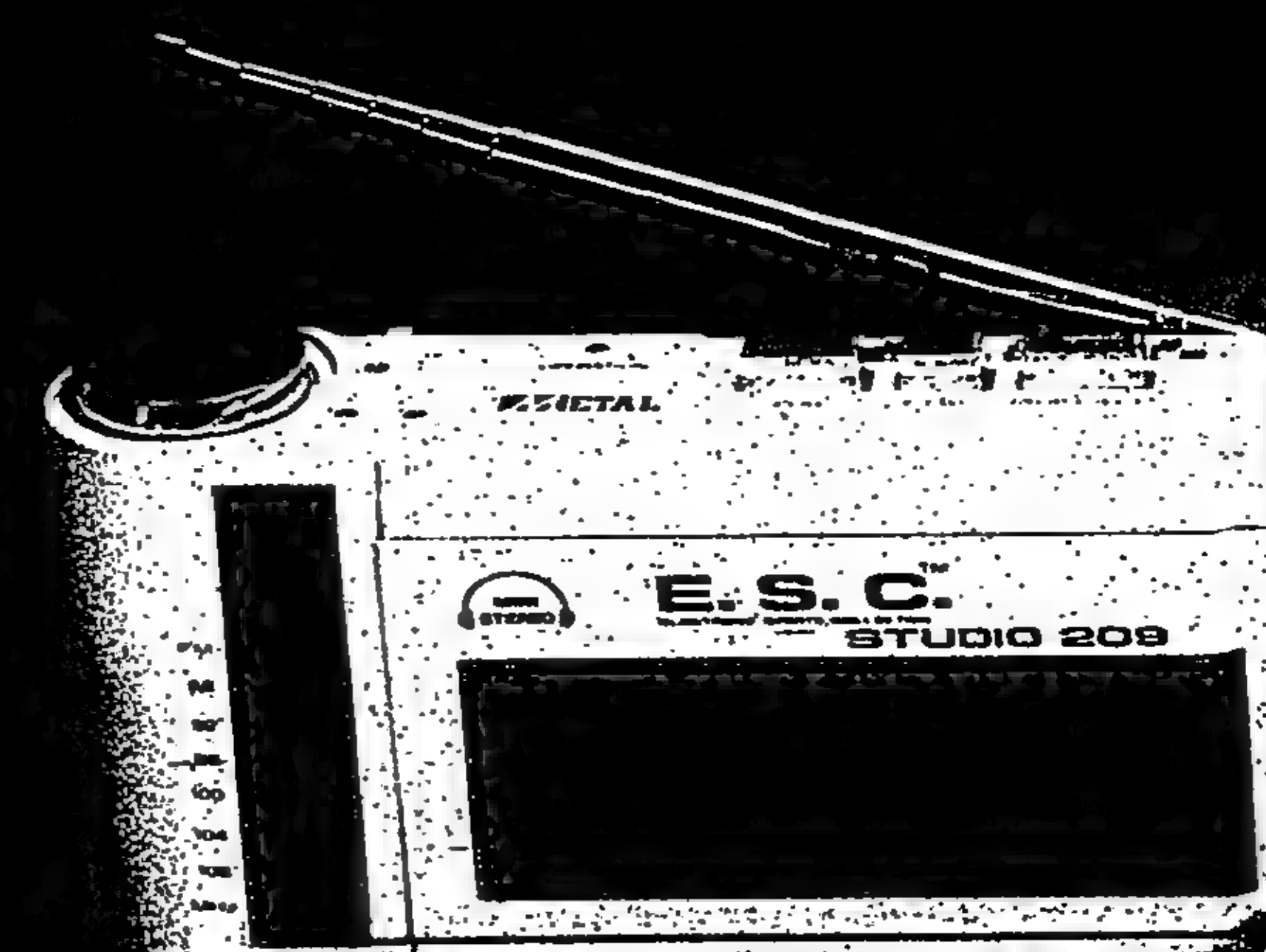
廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

安全使用煤氣石油氣.....	4
美國少年不識愁滋味.....	2
越南經濟一敗塗地.....	2
貝魯特從廢墟中復活.....	3
十二星座本週運程推算.....	6
難補情天缺(星期掌篇).....	8
陳秀珠興趣甚多.....	11
蔡楓華最喜歡唱歌.....	12
電視節目表.....	15-21
日本金花廟·田園神社(旅遊之頁).....	22
歌劇“弄臣”故事.....	25
當代作曲家小傳.....	26
兒童週刊.....	29-35
三菱歌地亞GSL轎跑車.....	36



STUDIO 209

STUDIO 109



STUDIO 209

STUDIO 209

- AM FM立體聲收音
- METAL NORMAL盒帶播送
- AUTO STOP
- 內嵌式迷你揚聲器
- 白、黑、銀三種顏色可供選擇

HKS275.00 連耳筒

STUDIO 109

- AUTO STOP立體聲盒帶播送
- 紅、白、黑三種顏色可供選擇

HKS99.00 連耳筒

豐澤電器
Fortress

傳統風格 可親可靠

獨家銷售處：豐澤有限公司 青洲行●西環●中環●上環●北角●
太古城●西貢河●海運大廈●帝國中心●佐敦●油麻地●旺角●
長沙街●紅磡●新蒲崗●觀塘●葵青●屯門●元朗●大埔



STUDIO 209 內嵌式迷你揚聲器

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號電話：5-552351 電傳：61618 VHOOM HX

美國少年不識愁滋味

女娃嚮往「平等博愛」 小子們「認錯不認人」

最近，美國三藩市的第七號電視台的一項談話節目中，邀請了三位八至十四歲的兒童，請他們對一些成人關心的問題，發表了一些「孩子們」的看法。人們在看完了這個一小時的節目，感到「青少年問題」不單只是我們要面對的問題，先進國家如美國，亦面臨着同一難題。以下是節錄訪問其中的一部份。

第一個接受訪問的是美雅·柯爾，她是八歲的小女孩，一頭長髮，滿臉雀斑，樣子非常可愛。美雅來自中產階級，父親是工程師，母親是家庭主婦。

★你平常最喜歡做甚麼事呢？
最鍾意做湯蛋同惹人討厭的事！我媽媽就是拿我沒有辦法。

★你覺得現在我們的國家最大的問題在那裏？
列根總統不應贊成製中子彈。

★長大之後，你希望做甚麼呢？
要發財，要做紅女明星。

★你想跟父母過同樣的生活嗎？
不要，因為他們不夠有錢，雖然我們的生活不錯，不過，我將來要比他們更有錢。

★你要那麼多錢有什麼用？
買船，買隻小船划。

★你喜歡學校嗎？
有時還可以，不過最好全世界通通取消學校，我們在學校根本沒有學到什麼，白費時間。

★對婦女解放運動有什麼看法呢？
當然完全贊成。為什麼女人應該整天在家打掃，男人却越來越懶，懶得這樣很不公平。

★你會結婚嗎？
才不要。嗯，也很難說的。我想我大概不會結婚。

★孩子呢？
這個問題容易呢，我會領養幾個，由我自己去挑選。

★對於文明社會的看法呢？
我們的世界愈來愈沒有人性了，我希望人人都能鬆懈一點，多有一點愛心，亦不要被電腦取代一切。

★請說一個國家重大的問題？
我希望太空穿梭機能夠繼續發展，有一天，大家都可以搬到太空去住。

★喜歡錢嗎？
在這裏，做生意可以賺很多錢，我也希望試一下。

★物價上漲問題？
很可怕，我家附近有一個很窮的老太太，她有病，醫生說她祇能吃很瘦的肉，不知她怎麼買得起？

★關心人類生存的環境嗎？
很關心，我會盡市民的力量去做，今天下午，我看見一個朋友在地上丟紙袋，我們就叫他拾起來。

★對現在法律問題看法如何？
早就應該有死刑，你看，那些大宗謀殺案的罪犯，是應該將其繩之於法的。

在這個節目結束時，主持人提及這一個訪問節目中的孩子，都是來自三藩市附近最講究自由開放的城鎮，而且加州在美國一向又是以開放自由風氣為先的。雖然這幾個小孩，並不能代表所有美國人，但是，綜合他們的談話，仍然可以意會到他們有兩個共同點，就是對國家稍嫌不滿，與及被自由社會令到他們都是希望有放浪而又毫無管束的生活。

肉，不知她怎麼買得起？

★關心人類生存的環境嗎？
很關心，我會盡市民的力量去做，今天下午，我看見一個朋友在地上丟紙袋，我們就叫他拾起來。

★對現在法律問題看法如何？
早就應該有死刑，你看，那些大宗謀殺案的罪犯，是應該將其繩之於法的。

在這個節目結束時，主持人提及這一個訪問節目中的孩子，都是來自三藩市附近最講究自由開放的城鎮，而且加州在美國一向又是以開放自由風氣為先的。雖然這幾個小孩，並不能代表所有美國人，但是，綜合他們的談話，仍然可以意會到他們有兩個共同點，就是對國家稍嫌不滿，與及被自由社會令到他們都是希望有放浪而又毫無管束的生活。

越南 經濟一敗塗地

越共經歷戰火逾三十年，他們首先打敗法國軍隊，建立北越。然後，為了統一他們的國家，與美國作戰也取得勝利。現在，經過將近七年相當安寧後，他們正在展開一場新的戰役，與另一個危險的敵人作戰。這個敵人是一債一，今仗他們輸得很慘。儘管有蘇聯的大量援助，但河內的雄心萬丈的復興計劃已經失敗。越南不再有能力償還它的外債。據美國國務院一個官員說，越南已是一完全破產了。

雖然一些專家們對那樣的估計有所爭辯，但他們都覺得越南即使不是一「完全破產」，也是相距不遠了。借債給人的國家與私人銀行集團都認為借債給越南所冒的風險，比借與波蘭尤糟，許多人相信越南將成為第一個共產黨國家達欠外債。

越南自從一九七八年入侵柬埔寨以來，一直得不到西方的援助，它正大鬧糧食及其他必需品的缺乏——而且正處於與非共產黨世界斷絕最後的脆弱聯繫危險。專業人士說，河內沒有償還九月份2到期的第一筆欠債，那債是近億美元，是從一個日本銀行集團借來的。自從一九八〇年四月以來，越南一直沒有償還它欠下日本政府的總共一億二萬五千五百萬美元的債。

河內亦難望莫斯科救它。一個銀行家說：「蘇聯人有他們自己的外匯問題，所以我們認為蘇聯人不會給越南人多大的幫助。」越南也許是無法挽救的了。日本銀行家估計，河內欠債大約十二億美元，這筆債現定在明年之內償還，而越南經濟絲毫未見好轉的跡象。

越南的軍事冒險是造成經濟零落的原因之一。越南的每年預算約有一半是用於維持內部安全，而養一百萬軍隊，雖然蘇聯慷慨地提供佔在柬埔寨的二十萬越南士兵，但因為入侵柬埔寨，河內已經失去來自西方的數以百萬計美元的經濟援助，得不償失。

一九七九年發生一連串的邊境流血衝突後，中共已停止每年給予越南三千萬美元援助。甚至國際貨幣基金會也曾私下地聲明，除非越南採取嚴格的貨幣及財政政策，否則不會得到基金會貸款。

甚至那個援助也許救不了越南。越南有的是一個時期的工業基礎，缺乏進口的供應品，運輸系統落後，官員普遍貪污，這些都是越南的致命傷。東歐外交官員說，除此之外，一些越南高級官員簡直不稱職。舉個例子來說，主管經濟事務的第一副總理杜友是越南的桂冠詩人，一個對政府和經濟事務完全無經驗的黨幹部。

對蘇聯人來說，他們應該幫助越南擺脫困境，抑或讓它拖累下去，這是難作抉擇的。如果蘇聯人幫助河內，他們就會弄乾他們自己的寶貴的外幣儲備，而且無形中鼓勵越南更加倚靠他們而且蘇聯已每天要給越南三百萬至五百萬美元的援助，如果「加一」，這還了得？如果莫斯科予以拒絕，西方更加不肯貸款給越南，毫無疑問這個迫使越南更加要依賴蘇聯人了。

貝魯特從廢墟中復活

花店重新開張了，康乃馨和天堂鳥從花架上流瀉到行人道。幾乎每個街口又可聽到叫賣水果，蔬菜的聲音。咖啡座再度沿街張起悅目的彩色遮陽傘。汽車逆燃時，所造成的聲音也不再被人風聲鶴唳的以為是槍炮聲。每天早晨，各種身份的慢跑者，黎巴嫩人，外國人，學生，商人，傘兵，家庭主婦，又擠滿了貝魯特的巴黎大道。

黎巴嫩首都貝魯特已慢慢地恢復生氣，就其經歷來看，這實在是可以拍手稱慶的大事。今年夏天的大部份時間，貝魯特還是以色列士兵與巴勒斯坦游擊隊激戰的戰場。到了雙方終於撤出貝魯特時，大家並未就此感到安樂，只是鬆了一口氣覺得戰事終於過去。沒有人確切知道貝魯特受到的破壞究竟多大。但

有當局估計重建貝魯特將需一百億美元以上。雖然現在已可能平安地從東貝魯特駕車到西貝魯特，只需用然接受黎巴嫩陸軍的檢查，然而東西貝魯特多年的小隔仍留下難以療癒的創傷。貝魯特的居民彷彿仍無法相信他們竟然在長年歷月的炮火蹂躪之下，仍然能夠劫後餘生。

雖然如此，貝魯特的復興確已開始。除了商業生活逐漸復甦以外，到處斷垣殘壁的西貝魯特也開始整頓市容。每天總有幾十輛壓路機在清除瓦礫，再由卡車運載走瓦礫堆。彈坑被填平，行人道也修復了。結果是西貝魯特比一九七五年內戰以來的任何時候更顯得整潔。在這次戰鬥中被炸得最嚴重的一些地方，本來到處堆滿了瓦礫，現在被清理

得非常整潔，通往機場的四線道公路已經重新鋪設。

清理貝魯特的工作，多半要歸功於一名來自蘇聯的建築商哈利利，他是一間總公司設在巴黎的建築公司的主持人，他個人奉獻了數百名工人的勞務，並且提供許多裝備，包括四十輛壓路機，六十輛卡車，十輛垃圾車，五部挖土機，兩部各能運起多達四十噸垃圾的起重機。至目前為止，據估計費用已達七百五十萬美元，全部由哈利利個人負擔。

這一次的貝魯特戰後，也提供了機會，使到在一九七五至一九七六年的內戰期間被毀得片瓦不存的貝魯特的舊中心地區可以重建。哈利利希望把這個部份加以整理，使七年來大多貝魯特人不敢經過的這片無人地帶，能夠恢復生機。

貝魯特總督納瑪表示，只要官員確定所有地雷已經清除，就會馬上着手市中心地帶的整建工作。據估計這項費用將高達三十億美元。

納瑪說：「戰爭的破壞，也提供了我們以前從未夢想過的新機會。或許這也可以說是塞翁失馬，焉知非福。」

事實是否如此，還須拭目以待。貝魯特向待大幅的復興，更別說是回到十年前有一「中東巴黎」盛譽的那種盛況。戰爭的震盪還沒有消滅的跡象，東、西貝魯特的敵意也還沒有消除。貝魯特當局正在採取各種步驟，期使東、西貝魯特能在精神和實質上復歸合一。例如，黎巴嫩教育部長已宣佈，西貝魯特地區的學校學生可以在東貝魯特接受考試，反之亦然。但是黎巴嫩的止痛療傷的工作，不是一蹴便成。一名小康的貝魯特婦女解釋說：「我們仍處在凍結狀態。我們抱着希望，但我們還需要更多的時間。」

麗確 KR10

RICOH

設計優越 性能超卓

「麗確」KR-10型單鏡反光相機，設計優越，曾榮獲英國攝影雜誌「What Camera Weekly」頒贈最佳相機獎。「麗確」KR-10型相機，性能出眾，不單對焦快、測光準，而且優點繁多：

- 光圈先決式自動曝光或手動控制均可。
- 配備最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。
- TTL全開式對針測光系統，快捷準確。
- 可配用全系列的「麗確」原廠鏡頭。



歡迎函索詳細精美說明書

凡購買麗確相機，請向經銷商索取
蓋有香港總代理太平洋行有限公司
印廠之相機保用書，以免蒙受損失，
特此聲明。

太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構

香港總代理太平洋行有限公司
地址：香港德輔道中558號太平洋行大廈15樓
電話：(02) 2522 1111
姓名：_____ 地址：_____

青春健康 美麗精神 北京白鳳丸

多謝



名廠古方 宮庭用藥

北京白鳳丸原方出於唐朝，收載於明朝，後經清宮太醫院加以重新研究修訂，列為宮庭的御用藥品，由北京同仁堂精工研製專供宮內皇后貴妃服用。在北京故宮的太醫院裡，現在還珍藏着古代皇妃服用北京白鳳丸的記載。

選料上乘 精益求精

30%純種烏雞加上人參、當歸、黃芪等名貴藥材精煉而成的李時珍商標北京白鳳丸，在選料及生產方面都保持了一絲不苟的傳統。為了



確保藥丸的功效。北京同仁堂設有三個專用的養雞場，養殖富有藥用價值的純種烏雞以供製藥選用。由於處方獨特、用料上乘、加工精細，北京白鳳丸具有品質優良、療效顯著的特點，並有加工獨特的小粒庄，保持大蜜丸的療效及風味。在同類品種評比中，榮獲國家質量優質獎的殊榮。

青春健康 美麗精神

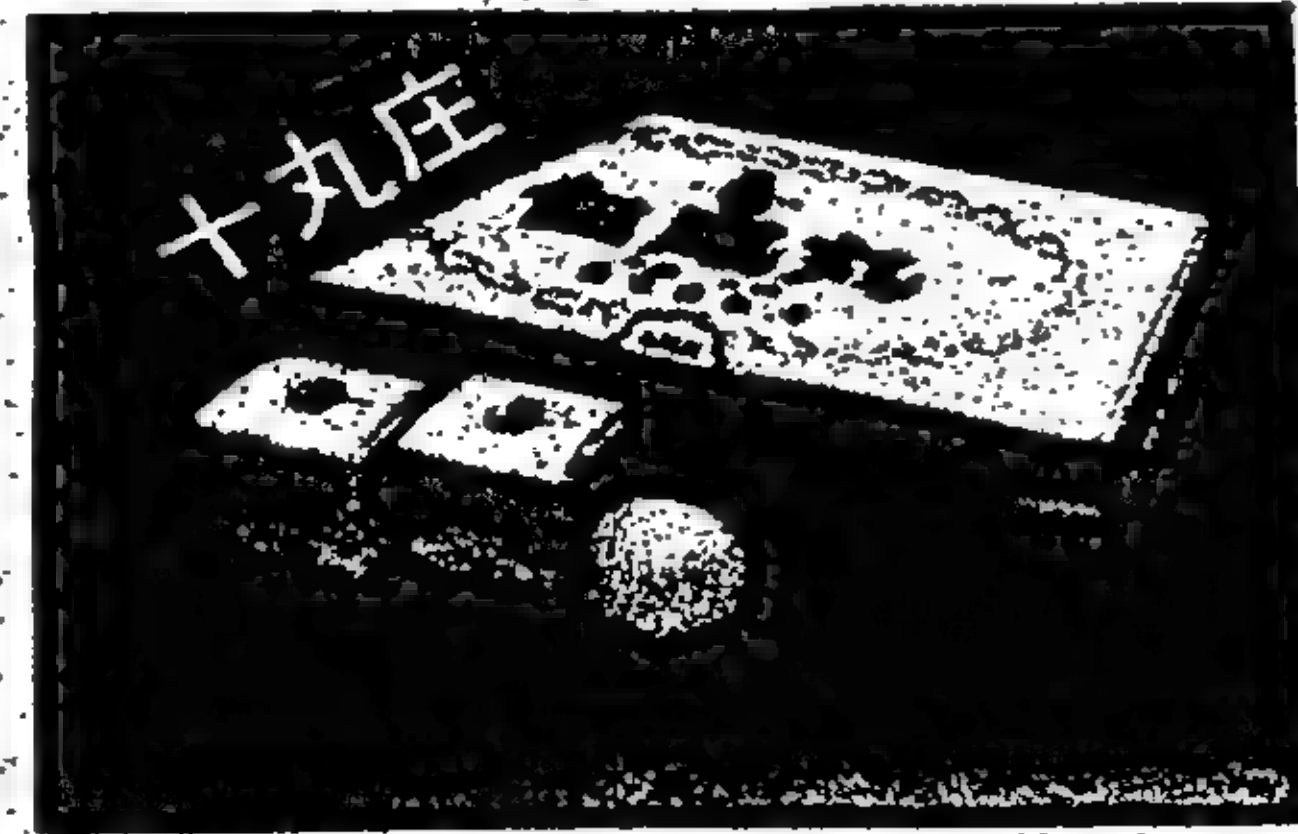
北京白鳳丸是婦女的保健良藥，對身體羸弱、經期腹痛、產後體弱等症狀有很好的療效，並能助長少女發育，常服能令妳血氣充足，精神飽滿，體力充沛，容光煥發。



●精美織錦禮盒，名貴大方



●加料特製，療效更佳



北京同仁堂出品

經銷處：東亞有限公司
香港永樂西街154號 電話：5-413717 (四線)

香港電台第五台「婦女天地」 政府新聞處合辦 平安是福有獎問答遊戲 第三期參加表格

請選出正確答案，在□內加☑。

- 火警：火焰及燃料。
- 隨意焚燒物件，有什麼危險？
□會發生爆炸及產生有毒氣體。
□會發出難聞氣味。
- 火水爐要加添火水，應注意什麼？
□首先將火熄滅。
□將爐具清洗，抹去溢出的火水。
- 貯存火水及電油應用什麼器皿？
□塑膠桶。
□密封之金屬容器。

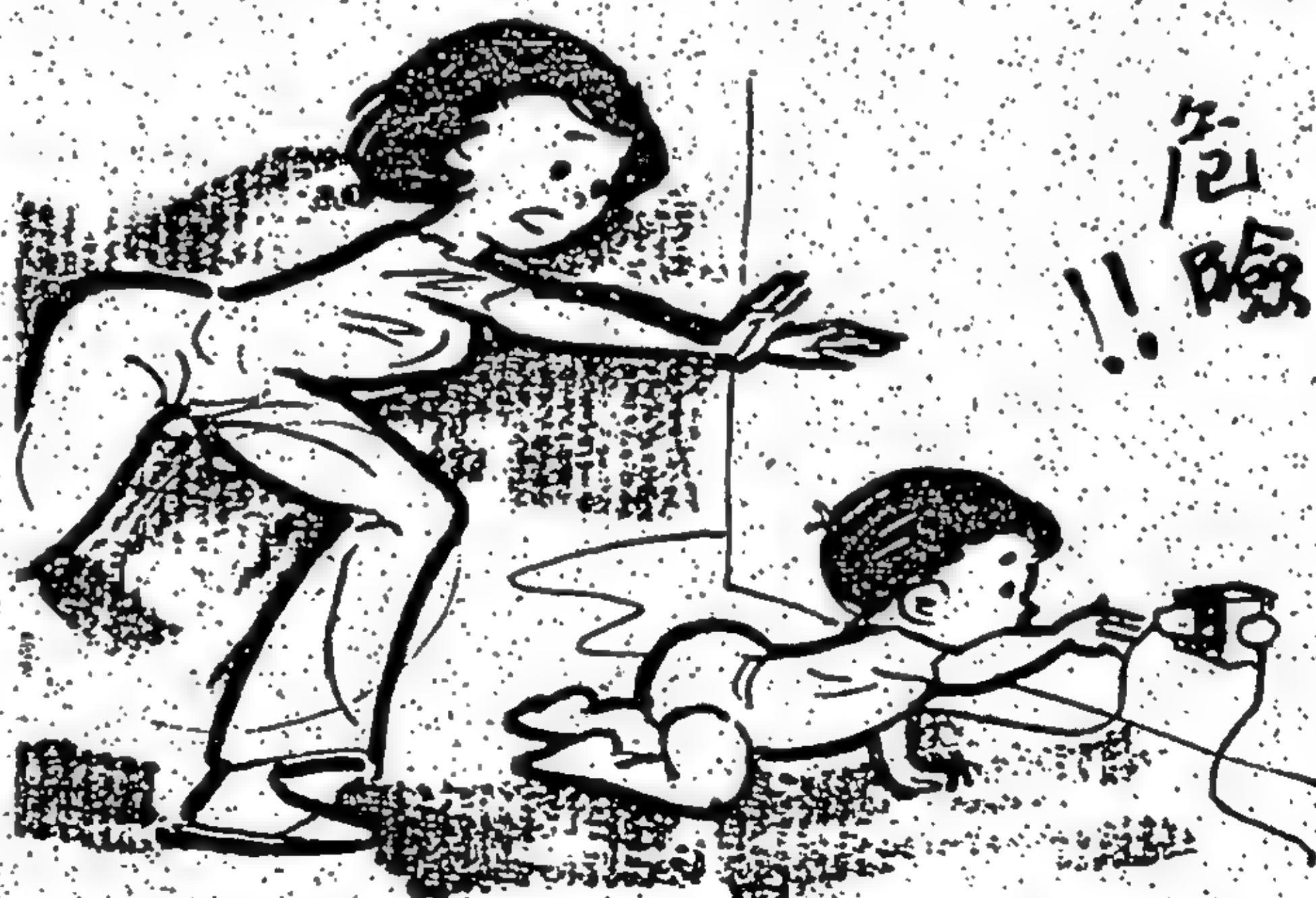
姓名：_____ 地址：_____

電話：_____ 身份證號碼：_____

填妥後請將表格剪下，寄往九龍中央郵箱200號香港電台第五台「婦女天地」節目收。

是期間答遊戲在一九八二年十二月十日（星期五）下午二時廿五分香港電台第五台「婦女天地」播出，歡迎參加，截止日期為十二月十七日。

中獎機會頗多，計有：一
優異獎一名，可得飛利浦香港有限公司送出名貴家庭電器。
安慰獎五十名，可獲麥當勞漢堡飽餐送贈券。
所有得獎人均獲專函通知。



量石油氣，一引火就爆炸，因此十分危險。所以當局是不鼓勵使用石油氣。為了安全，今後一切呈交工務局待批圖則，石油氣將由中央系統供應，而且浴室外牆留有孔口，方便日後裝煙道。

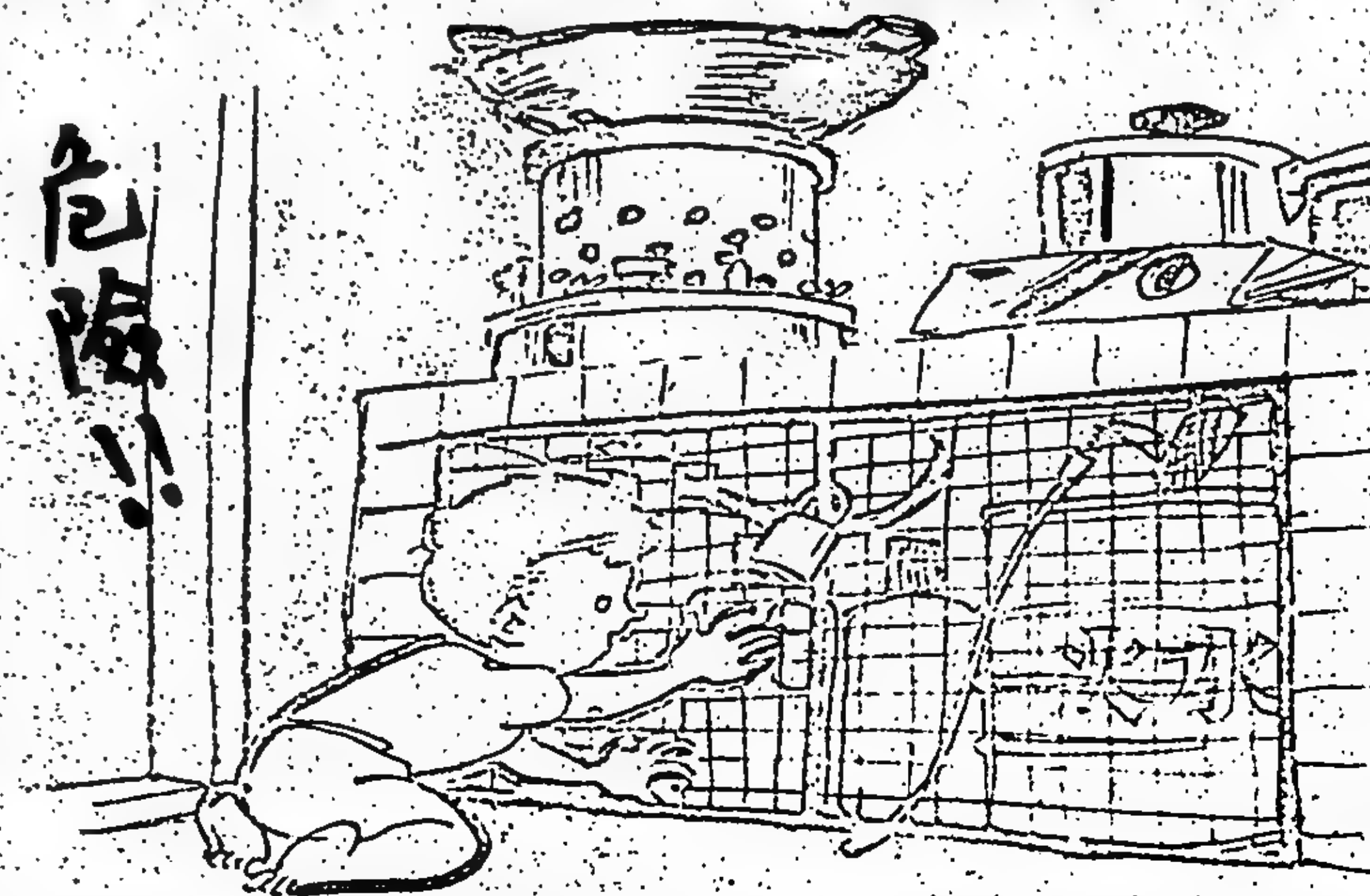
市面雖然有各式電子儀器，可以很靈敏測試煤氣或石油氣洩漏，及早作出警告，但董立勳處長認為那些精密儀器是供專業人士使用，廉價的可靠性又有問題，最基本要求是：隨時小心，提高警覺，留意空氣流通。目前煤氣或石油氣都有臭味，很易察覺其存在。

最後處長指出目前一般安裝及搬運氣體之技術員及工友，都普遍欠缺安全知識，政府將加強教育性訓練，甚至考慮立法要符合某水平才可以當氣體熱水爐裝配員。

（封面說明）
香港政府氣體顧問處處長董立勳接受訪問。

封面專題

危險！



在家居安全運動推行中，我們談談如何安全使用煤氣或石油氣熱水器。冬季天氣轉寒，使用熱水器漸多，亦成為居家安全所急關切問題。

記者日前曾走訪香港政府氣體顧問處處長董立勳及氣體工程師王贊浦，請教有關這些氣體安全使用法。

董處長首先解析目前本港使用熱水爐，主要分煙道式、對衡式及小型（星仔）熱水爐等。煙道式是比較舊式，有煙道駁出牆外，燃燒時要使用室內空氣助燃，廢氣由煙道排出外面，所以使用時，一定要保證有大量新鮮空氣進入室內，否則變成不完全燃燒，產生大量一氧化碳，容易使人不自覺中毒身亡。因此政府呼籲使用時必須打開窗戶，對衡式屬於新款比較安全熱水爐煙道與房間完全隔開，新鮮空氣由屋外引進爐內，

燃燒廢氣又由煙道輸送到屋外。至於星仔熱水爐，其熱水主要供洗手之用，比較小型本身無煙道引排廢氣，使用也要小心，注意新鮮空氣供應。董處長強調熱水爐本身是很安全的，問題是能否讓其充分燃燒及有效幫助排出廢氣。

如目前是使用舊煤氣煙道式熱水爐，為了安全是否要拆去改裝對衡式呢？那又未必因煤氣公司現可待客改裝為機動抽氣式熱水爐採用風扇將廢氣排出戶外毋須倚靠室內空氣流通。只要在煙道上加裝一具改良抽氣系統便可無需把窗戶打開加強浴室空氣流通。此一機動抽氣系統最大之安全特色，便是熱水爐操作出現故障時，會自動關閉煤氣供應，爐火便會熄滅。加裝此項輔助抽氣系統之收費是五百九十元。若用戶熱水爐係較早期裝置者，因涉及加配其他零件或搭棚工程，費用另議。

現在使用中煙道式熱水爐，董處長估計有十萬具，星仔熱水爐，十二萬具，而對衡式是七萬具。據悉煤氣公司在九七五年前所裝全部是煙道式或無煙道之星仔，不過今後在浴室將不再裝這類熱水器，完全改用對衡式了。不過煙道式熱水爐仍會出售，用以更換原來已使用之煙道式熱水爐。

問及因煤氣或石油氣中毒之情況，是否嚴重時，王工程師謂由今年一月至八月，煤氣兩宗，石油氣九宗，沒有死亡。至於洩氣引起小火的，煤氣七宗，石油氣八宗，但檢查過去統計，由一九七三年到一九八〇年，中煤氣毒而死九宗，石油氣的廿四宗。

到底煤氣與石油氣比較，何者危險性較大呢？董處長謂如果就吸入而言，煤氣毒性較大，煤氣在空氣含量只要達百分之點一，吸入兩、三分鐘已足以危害生命，但煤氣比空氣輕，容易散發消失，而石油氣在鐵罐內成為液化氣體，一立方呎氣液可轉化為二百五十立方呎氣體，同時比較重。如果洩氣，石油氣會凝聚地面。在空氣中只要含百分二小

安全使用煤氣石油氣

“學識大廚手勢， 新春款客無問題！”

以前最怕就是過年過節，預備款客菜式時，每每大傷腦筋，因為豐美之外更要多樣化，才不失主人體面。不過，自從在香港家政中心學得一手烹飪好本領後，非但對任何宴客大菜把握十足，而且自己更出乎意料之外，變得特別好客！

香港家政中心，設備完善，名師任教，課程繁多，易學易精，修畢後更有證書頒發，確是閒暇培養興趣的好地方！

一月新課程

烹飪科課程

- ☐ 初級中菜班
- ☐ 家常小菜(二)速成班
- ☐ 春節宴客食譜
- ☐ 簡易春節食譜
- ☐ 新年糕點
- ☐ 中式點心速成班
- ☐ 初級西菜班
- ☐ 簡易下午茶餅點
- ☐ 合時係仔菜速成班
- ☐ 印度菜式精選
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 新年精美小食 (二小時課程)

特別興趣科課程

- ☐ 日常及宴會化裝
- ☐ 領呔設計班
- ☐ 裁剪中級班
- ☐ 調酒實習班
- ☐ 針織(二)
- ☐ 喜慶節日針荷班
- ☐ 繩結藝術(一)
- ☐ 蟹爪水仙花浸種班
- ☐ 生果蔬菜切花班
- ☐ 絲帶年花
- ☐ 特式圖案腰枕班
- ☐ 新春節日插花藝術A
- ☐ 新春節日插花藝術B

兒童興趣科

- ☐ 兒童初級烹飪實習班

英語主講課程

- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 印度菜式精選
- ☐ 新春節日插花藝術A

如欲索取課程手冊，請將下列表格填妥，並在所選科目之空格內加“✓”號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535

姓名：_____

地址：_____

電話：_____

018

☆能達表特約☆

十二星座 本週運程推算



白羊座

3月21日—4月20日
本週大利購物，宜多比較價錢。共事的人情緒不穩，彼此溝通並不容易。機會就在目前，宜把握着它。海外的書信帶來令人振奮的消息，也許是一項友善的邀請。未婚者的愛情十分順利，將會有進一步的發展。



金牛座

4月21日—5月21日
年青人的節目可帶來靈感，本週新的意念大派用場。變動的項目對你無大益處，最好遠離這個崗位。與愛侶的問題，也許是你一手做成，宜尋求解決的辦法。瑣碎的事項只會浪費時間，應簡化程序，提高工作效率。



雙子座

5月22日—6月21日
幕後的工作頗多，宜加派人手。本週應注意健康的問題，如有病徵，宜馬上往見醫生。外出購物的家庭主婦，宜小心手袋，提防扒手。與愛人容易鬧翻，由於彼此的情緒不穩。十五日週上的困難頗為複雜，冷靜為上。



巨蟹座

6月22日—7月23日
週初不利於外出購物，恐怕會受騙或損失錢袋。對別人的行為不宜挑剔，應時常自我檢討。對年長者要尊重，切勿有藐視的態度。不妨接受朋友的邀請，社交禮儀是必須重視的。聖誕籌備可於週末進行，勿過份浪費。



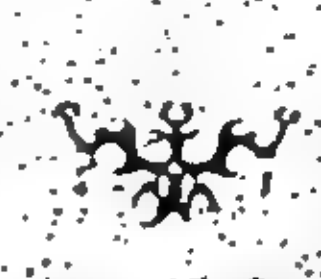
獅子座

7月24日—8月23日
本週宜抽空探問久違的親友，事前應預先知會。週初宜堅守份內的崗位，新的挑戰不大適合。與愛人應保持密切的聯絡，時加關心是需要的。家庭主婦大利本週購物，為慶祝聖誕佈置裝飾。對上司的請求必須擱置。



處女座

8月24日—9月23日
擬定的計劃要持續到底，切勿中途變更，不必受朋友的影响。有意轉換工作環境的，宜忍耐一段時期，目前不是適當的日子。愛人的態度時好時劣，令你難以捉摸，也許會發生磨擦。要有饒人的心，不要含怒到日落。



天秤座

9月24日—10月23日
抱病的親屬情緒低落，宜好言安慰，用行動去表示關懷對方。週初的項目似難逃避，你必須面對現實，應提防個人的易怒情緒。失去的物件會歸回身邊，這是一項意外的驚喜。十五日適宜購買禮物，為聖誕增添歡樂。



天蠍座

10月24日—11月22日
你必須滿足現狀，不宜過份苛求。對別人予以的幫助，應表示謝意。本週適宜休養生息，保留精力以應付日後的重要任務。明年的去向要定下固定的目標，不要虛度年青的光陰，只顧食喝玩樂於你毫無益處。



人馬座

11月23日—12月21日
本週不宜安排朋友與親屬在一起，否則會出現尷尬的場面。與海外聯絡的項目要特別謹慎，以免發生誤會，後果是相當嚴重的。十四日大利聚會，你將處於領導的地位。十六日的決策是一項考驗，宜小心應付。



山羊座

12月22日—1月20日
小心着涼，以免因身體不適影響工作的進度。不要過份信賴運氣，必須付上真正的努力。週初大利業務上的改革，凡事應把眼光放遠一點。十四日的重要決策宜暫且擱下，也許會引起爭論。週中各項目傾向樂觀。



水瓶座

1月21日—2月19日
有空宜整理私人的信件，家居的計劃應與親人商量。週初不宜急進，不妨讓別人採取主動。應提防疏忽做成的錯誤，否則會損失錢財。十五日會有機會來臨，也許有升職的希望。週末適宜作伴購買聖誕禮物。



雙魚座

2月20日—3月19日
不要輕易作出承諾，特別是長久的項目。你是無力遵守諾言的。小心個人的暴躁脾氣，也許你需要自我控制。對愛人要關心，不必計較個人的益處。十四日需要外出公幹的人，宜小心交通安全，聯絡方面似覺困難。



怎樣做出特殊效果？



怎樣善用背光？



怎樣拍出有動感的照片？



怎樣利用彩色比對去構圖？

COSB/H/8229



讀者文摘
特別介紹

你拍出來的照片，不再是平平無奇，
而是 精采的彩色的
沙龍傑作！

誰都懂得把照相機對準目標按快門拍攝。但這樣做只能拍出一張普通照片。翻開「彩色攝影技術」，跟着世界知名的攝影大師夏志高(John Hedgecoe)，會學到必需而實用的攝影技巧，從最基本的色彩原理、簡單基本的攝影秘訣、正常天然光和人造燈光下的攝影，以至黑房技術。這套都有詳盡闡釋！依據這套的簡單提示，你只需有架普通相機，就可拍攝出精采的彩色照片。



免費贈品 你現在只需到各大沖印公司、南華早報家庭書店、各大書店購買「彩色攝影技術」，都可獲贈懷花彩色菲林一卷，多買多送！

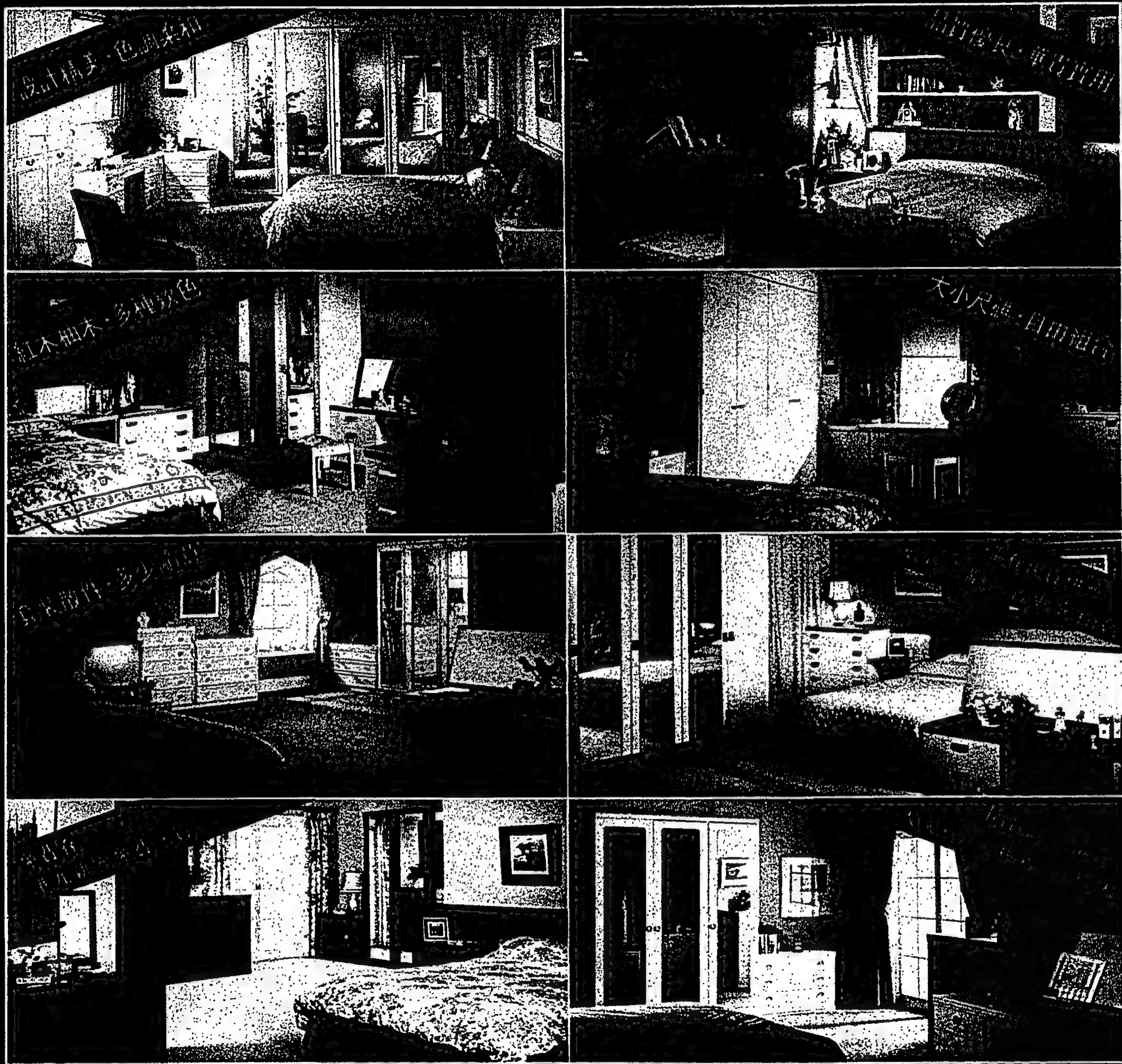
售價：HK\$149.00



香港家政中心

培養興趣成為生活情趣

英國 CONSORT 康適牌 豪華睡房傢俬



總代理：南華商業大廈
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈903室 敬請酒樓樓上
營業時間：星期一至星期六上午十時至一時 下午二時至六時 公眾假期：下午二時至六時
電話：3-852420 3-858928

Room 903, Sunbeam Commercial Bldg. 469 Nathan Rd. Kln. H.K.

難 補 情 天 缺

·胡 姬·

經過幾場風雨，她的春天又在眼前了。

真是明媚的春天？起碼她自己覺得是個美好的日子。

麥維的細膩體貼，令她感到愛情的幸福，所以珍妮很快就投進他的懷抱裏。

麥維懂得怎樣去挑逗一個像珍妮這種在情場中失意的女人。他們第一次開始之後，珍妮便幽幽地說：「麥維，我已經是你的了！你不可再愛上我以外的女人啊！」

麥維面上堆着笑說：「你這麼可愛，還有什麼女人代替得你！尤其是你給我的是，我從未有過的感受！」珍妮嬌嗔說：「你從前有過多少女人？你要坦白跟我說。你不說我不依啊！」

麥維狡獪地說：「我告訴過你的，最親密的女人，就是那個追求我的女同學，她把最寶貴的都獻了給我，但很不幸，她在車禍中喪生。」

珍妮說：「她之外還有！一定有！」

麥維說：「沒有了。」

珍妮說：「我不相信！」

麥維說：「如果一定要說有，便是我去美洲旅行，朋友給我介紹一個當地的學生女——。」

珍妮說：「相貌身材都好吧？」

麥維說：「身材好，相貌普通！」

珍妮說：「你為什麼不留下，與她結婚？」

麥維說：「我並不想要一個外國人做妻子。」

珍妮說：「對了，我總覺得外國人是格格不入！」

麥維說：「是什麼時候了？」

珍妮側身拿起床頭櫃的腕錶一看說：「快十點鐘了！」

麥維說他要走了，因有約會。他摟緊珍妮吻吻，然後下床穿衣。

「你什麼時候搬來住？」她問。

「什麼時候也可以，只是我最怕搬家！」他說。

「等會我去公司給你買睡衣、拖鞋這些用品，你就可以留下來！」她說。「你今晚要回來的！」

「這麼難我嗎？」他對鏡一笑，結好了領帶，轉過身來，擁着她深深一吻。「是了，如果見有便鞋，給我買一對，要白色的。」

「在屋內穿那種？」

「是！」

她拿起他的外衣領，讓麥維着上。送到門口問：「今晚什麼時候回來？」

「大概要七時左右！」

「不如我們在外邊吃晚飯！」

「那你等我電話！」

吻了吻，她將情郎送出門外。心中有無限的歡樂滿足。

幾個月前因為失去保羅帶來的悲哀、痛苦，就此一掃而空。因為心情好，她打電話給女友娜娜聊天，娜娜約她去午間的自助餐。

「是了，你那個新男友怎樣？」娜娜問。

「一切都進展得很好！」珍妮說。

「那恭祝你這回成功了！」娜娜說。

「謝謝！但願這樣。」珍妮說：「他剛才出去了，他會來跟我同住。」

「好好地處理，別又再吃虧！」娜娜說的是她跟保羅同居了三年的事。保羅拂袖而去，就結束了兩人的關係。

這晚，麥維與珍妮晚餐後，回到她的家中，不只有了一對名貴的法國便鞋、拖鞋，甚至內衣、恤衫、浴巾什麼都有。麥維看過，知道都是名牌用品，非三千元購不到。她問歡喜？麥維點頭說：「都合心意，虧你買的都合眼！」

珍妮笑說：「我愛你，你的什麼我都留意！」

麥維說：「那真值得我錫你！」珍妮很高興，又在麥維的懷中，享受到他給她的一切。

半年後的一天，珍妮與娜娜吃下午茶的時候，娜娜告訴她，有一次見麥維與一個嬌俏的女人在一起。珍妮聽了，大為緊張，麥維回家，她質問那個是什麼人。

「哦，是一個朋友。」麥維淡淡地說：「你緊張什麼！」

「我不許你認識她！」珍妮說：「我怕你們會發生曖昧的行為！」

「你放心！」麥維說。「我就是不能放心！唉，我怕你被她搶去了！我警告你，萬萬不能再應她的約。」

麥維含糊地應過。其實麥維認識珍妮的同時已結識羅莉。不過，羅莉不同珍妮。珍妮是不設防城市，所以她佔了優勢，三幾度招數便招了麥維回家。

羅莉是個富有的人，不必去做事來賺取金錢，她有名貴的汽車，別墅式的洋房，鑽石首飾，珍妮與她比的話，真是小巫見大巫了。所以，麥維雖與珍妮同居，卻沒有放棄羅莉。

羅莉並不知道麥維有珍妮，她對麥維若即若離，這才令麥維不想放棄了現成的一塊肉。

這次總算是應付過珍妮了。

麥維也開始要應酬羅莉而常常不回珍妮這邊了。珍妮為了麥維不回家，小吵大吵都試過了。

終於她還知道麥維與羅莉之間已有了某些關係。

珍妮急得團團轉，她想為了保有心愛的麥維不被羅莉所奪，只好加倍遷就他。

麥維要什麼，她便給他什麼。因此她愈來愈顯得拮据了，為了要更多的金錢，她想起了那個曾經死命追求過她的湯伯和。

她打電話到他的寫字間去，湯伯和聽得是她，便嘻嘻地說：「珍妮，怎麼肯給我一個電話！」珍妮賣弄風情說：「我忙啊！我是常常惦記着你的。」

「那麼，今晚我請你吃飯！」

吃飯時，珍妮說急需一筆錢，數目是五萬元。

湯伯和毅然說可以借給她，於是飯後她跟了他去別墅過了幾個小時。湯伯和給了她一張支票，並約她下次見面。

經濟寬裕了，珍妮買了一部汽車給麥維。

兩人的愛情在短期內是平靜了。麥維在一週之中，仍有一兩晚不回家，珍妮也不敢過份囉唆。

麥維與羅莉的關係愈來愈高漲，羅莉甚至說要與他結婚了。

到了這時，他把心一橫向珍妮攤牌。

一連幾天沒有回家，寫字樓也找不着他。

珍妮正在生氣，麥維回來了。他要收拾自己的用物。

珍妮攔着他說：「你不能走，你欠我的那麼多，怎可以說走便走！」

麥維推開她說：「你憑什麼攔我？滾開！」

珍妮哭着說：「我是愛你的，爲了我什麼也犧牲了，可是你呀，你太沒良心了。」

麥維一陣風地走了。

珍妮哭得像淚人一般，雖然她盡了一切努力，仍保不了這份愛情。

星期掌編



陳秀珠興趣甚多

「痴情劫」演不得錯

「陳秀珠，你知不知道有人話你唔夠義氣？」
「話我唔夠義氣？唔係咩？」
「人家背後唱到你一錢不值，你重糟閉閉！」
「真係有咁嘅事？冇理由啦！」
她一副不相信狀。後來又恍然大悟，笑說：「你話我在『痴情劫』中的故事係唔係？其實，只係李道洪惹出來的，如果你有睇，就知道我唔係咁有義氣嘅人！」
她為自己分辯。其實，即使真係有義氣，又有邊個肯公開承認的！
陳秀珠離開了「體育世界」之後，多演了劇集，而且演得越來越好，對她來說，真不知是否塞翁失馬！
「我這個人興趣很多，話劇我喜歡，主持節目我也喜歡！唱歌嗎？我一樣喜歡！」
她不但主觀上喜歡，而且都有成績，過去她主持「體育世界」成績不差，現在演劇集，成績一樣不差。看她在「痴情劫」演出，寫此文時，雖然只看了兩集，亦已看出她比過去有進步！
(林連)

黃淑儀顯得成熟

對問題並不緊張

黃淑儀最近多主持「歡樂今宵」，少演劇集。
她主持「歡樂今宵」有其自己的風格，但以主持這個節目來說，總覺得不合沈殿霞合適！就是其他人也一樣，都欠缺了沈殿霞那份愉快氣氛。
見到黃淑儀，就想起她主演的一「薄荷咖啡」，想起她飾演的強人。
「黃淑儀，你許久不演一部片，演了，却又被迫延期上映，你對此有何感想？」
「我？」黃淑儀反問一句，不等答覆，又說下去：「我只管演出，不理上映的。不過，自己既然有份演，當然希望樣樣順利，票房紀錄好一點！」
「這一次，上映延遲了一個月，你認為順利不？」
「這是意外，沒法估計的！」
「你似乎不緊張？」
「緊張又點嘅，事實如此，緊張又有什麼用，不會解決問題的！」
她說來心平氣和，顯出她的成熟。她在「薄荷咖啡」中演一個女強人，收場很慘，這部片上映之後，可能有許多女性要咒罵導演大男人主義。
(杜通)

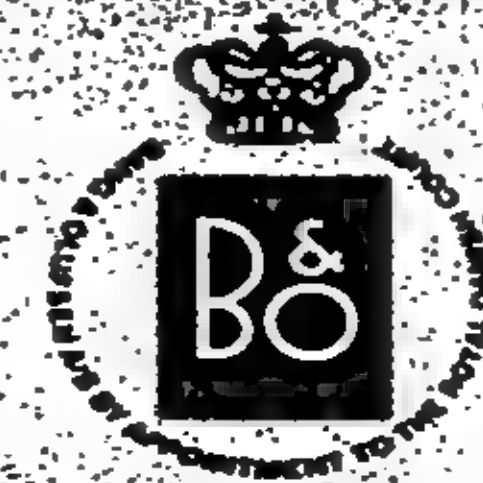
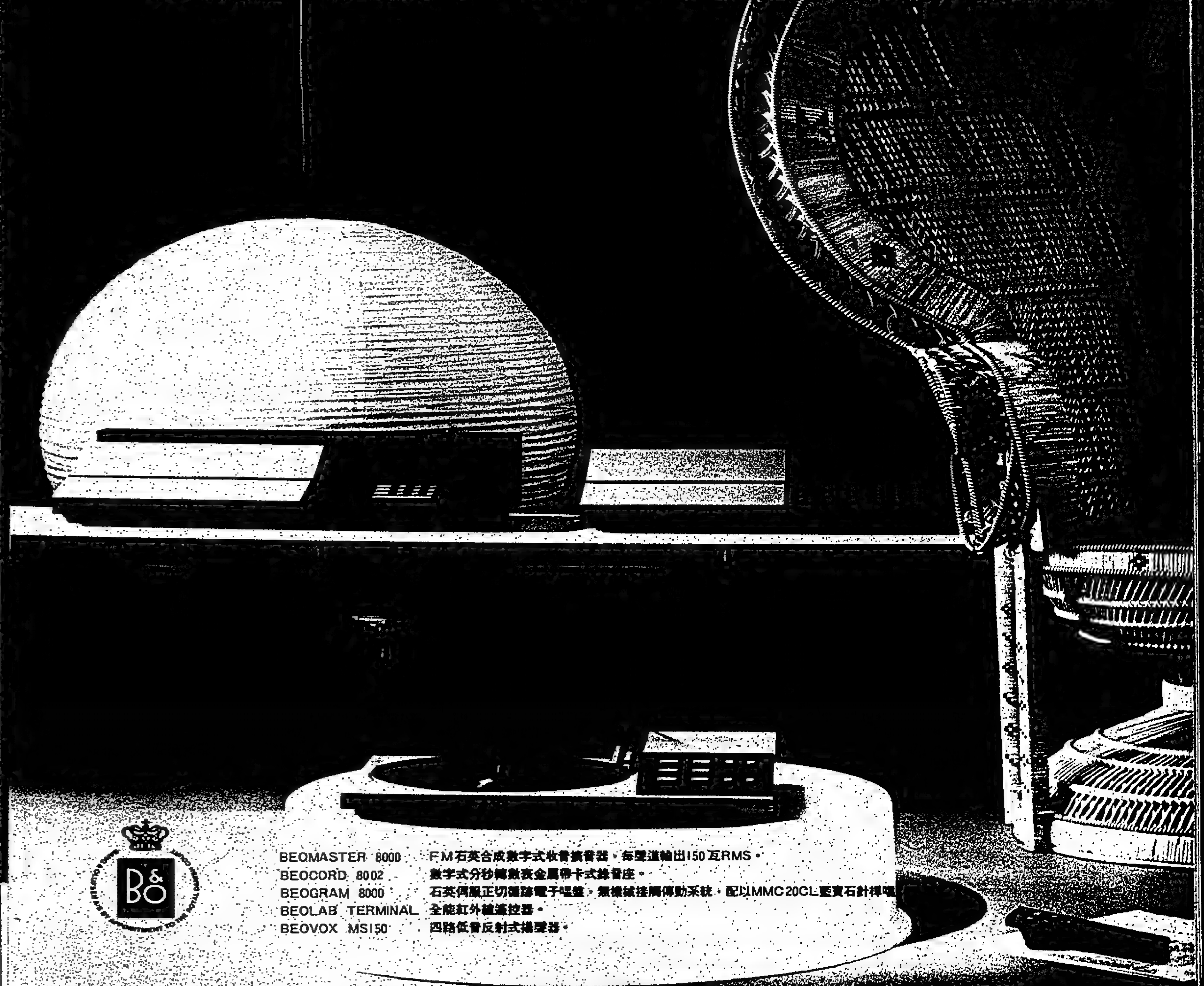
陳維英獲公主封號

拜河南省特輯之賜



陳維英在亞視的螢幕中失蹤了一段頗長的時間，問她去了那裡，還是被雪藏。她笑口說「大吉大利！」
原來她都幾八卦，信這種東西。她說，在失蹤這段日子十分愉快，還升了幾級。
「升了甚麼幾級？」
「由平民升為公主，你話係唔係升了好多級？」
這到是真的升了好多級。但怎麼升法？
她說了，原來那一段日子她去了河南拍特輯，在亞視播映特輯為「河嶽羅中原」，分為兩晚在「七彩繽紛話香港」時間內播映，成績不錯。
陳維英現在的演出，比主持「貓頭鷹」時老練許多，也成熟許多，時間與磨練，對於藝員來說是十分重要的，在陳維英身上看得十分清楚，他自己看看過去的演出，也會覺得今勝昔多呢。
她公主這個稱號，就是在河南拍特輯時得到的。
(杜仁)

「標奧」8000 遙控音響組合 微型電腦科技與藝術之結晶品



BEOMASTER 8000 FM石英合成數字式收音機音響，每聲道輸出150瓦RMS。
BEORECORD 8002 數字式分秒轉數表金屬帶卡式錄音座。
BEOGRAM 8000 石英伺服正切磁路電子唱盤，無機械接觸傳動系統，配以MMC 20CL藍寶石針桿唱頭。
BEOLAB TERMINAL 全能紅外線遙控器。
BEOVOX MS150 四路低音反射式揚聲器。

愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奧中心：九龍海運大廈商場120C室 電話：3-676844
總行陳列室：九龍漆咸道25號地下 電話：3-690217
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室 電話：5-223638

普世歡騰

五洲琴行全人 敬祝
聖誕快樂 新年進步



1. 原裝拍子機
2. 琴書100元正
3. 免費授琴一月
4. 名廠防潮管

1. Walkman機一架
2. 免費授琴一月
3. 名廠防潮管

本琴行爲了向各位音樂愛好者
介紹TREBEL之新產品O.M.B.,
特專誠邀請O.M.B.之發明家
MR. ROSARIO蒞臨本港, 並於十二月
十七日星期三晚之「歡樂今宵」
爲大家作示範表演, 敬請萬勿錯過。

- 租琴可作儲蓄計
- 在五洲琴行買琴最抵
- 搬運費免
- 按金免
- 調音免

後獲菲律賓政府五次國家性獎項。酷愛音樂的菲總統
馬可斯夫人亦選用德寶 (TREBEL) ONE MAN BAND
並讚美O.M.B.之發明是彈琴者及音樂界人士的另一創
新境界。

本行可爲客戶提供德寶 (TREBEL) 鋼琴分期付款
之購買辦法, 可免首期, 分36期供, 供琴平過租琴,
真可謂選購人士的一大喜訊了。

德寶 (TREBEL) 鋼琴, 向以音色華美, 款式典
雅, 用料上乘取勝。

五洲琴行本層待客至誠、作風穩健、經營方法新
穎, 得買家信任。

爲酬謝顧客, 藉聖誕佳節, 本行舉行大減價及大
贈送, 以謝各位之美意, 歡迎光臨選購或電話垂詢。

並賀
聖誕快樂
新年進步!

五洲琴行
總經理趙崇烈博士謹上

附註: 本行總代理TREBEL O.M.B.「一人樂隊」, 乃
本世紀之首創。O.M.B.揉合了先進電子琴的優點, 兼
且擁有傳統鋼琴之優美特質, 故音色雄渾, 彈奏迴響
往復, 控制自如, 其效果確實能媲美整隊管弦樂團。

五洲行

香港中環奧卑利街21號地下 電話: 5-239392, 5-237890
香港西環薄扶林道68號地下 電話: 5-488138 (3線)

敬啓者: 五洲琴行自開業以來, 日漸長成, 實有
賴各客戶之支持垂注, 同業先進之不吝指導。本行開
辦之鋼琴、結他、樂理、小提琴及電子琴課程, 均聘
請資深專人導師任教, 學生努力、家長信任、同事的
通力合作, 更邀請鋼琴名家鍾餘蔭碩士爲本行顧問及
文憑級教授來廣定學生質素, 故歷年參加英國皇家考
試取獲優良者衆。

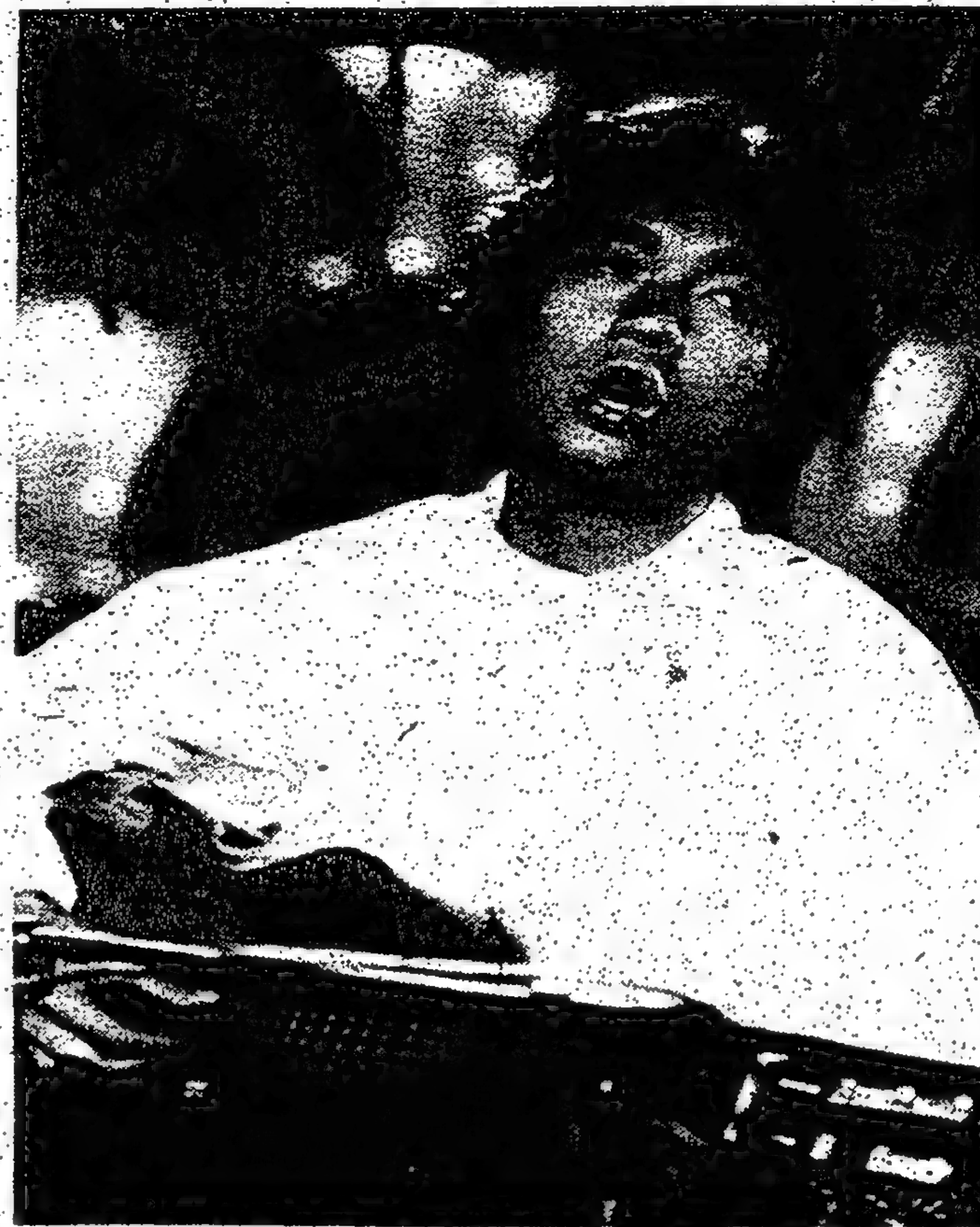
德寶 (TREBEL) 鋼琴能暢銷歐美、澳洲、日本、
東南亞及本港, 主要原因德寶 (TREBEL) 有八個
不同之款式, 其音響可媲美歐洲各名牌鋼琴, 而價格
方面, 真可謂豐儉由人。

德寶鋼琴音色嘹亮中帶柔和, 鍵盤鬆緊得宜。彈
奏者若選用德寶 (TREBEL) 鋼琴, 猶如名劍配勇士,
相得益彰。德寶 (TREBEL) 鋼琴彈奏時有若行雲流
水, 抑揚頓挫, 無一不恰到好處, 予演奏者最大的滿
足感。

五洲琴行爲使德寶 (TREBEL) 鋼琴能深入社會
各階層人士能分享彈琴之樂趣, 德寶 (TREBEL) 鋼
琴優美之旋律, 現琴廠方面增產MODEL (K) 袖珍型
足88鍵, 適合港澳人士使用, MODEL (E) 64鍵3之
尺長, 合小家庭, 可供一、五級小朋友練習。這兩隻
新型琴能保存德寶 (TREBEL) 鋼琴優良品質, 因其
設計優雅, 音色華美, 故德寶 (TREBEL) 鋼琴能先

歌唱歡喜最難楓葉

樂老得還苦愁消可



蔡楓華是唱歌班人馬, 他歌而優則
演, 既演電視劇, 也拍電影, 無綫剛播
映完的「愛情安哥」就有他一份, 金電
影公司的創業作「薄荷咖啡」也有他的
演出, 他還替無綫主持「勁歌金曲」這
個節目。
蔡楓華的興趣也很多, 他表示過,
音樂是他最喜歡的, 其他呢? 他無法分
得出喜歡那一種多些。
這是一般年青人所共通的。
「我只有在最忙的時候才最愉快!
」他說。
「我不能放棄唱歌, 一天也不願放
棄!」
「我這個人有時很善忘, 但對新歌
譜與歌詞, 我却記得很清楚。」
這是蔡楓華說的。說這些話中, 可
以想象他對於唱歌有濃厚的興趣!
附圖是他與黃造時在「愛情安哥」
的劇照, 看他多麼投入。在「薄荷咖啡」
中, 他也口不離歌! 當他失去鍾楚虹
的時候, 仍不忘唱歌, 結果, 他的老婆
也是在唱歌中認識, 了解到走進教堂的
(林元興)

蔡瓊輝演技不錯

痴情女入木三分



亞視重演「陳真」, 蔡瓊輝又一次
出現螢幕。
她在「陳真」中演一個知識少女,
會到日本讀書, 並與日本人劉維民相戀。
她的父親是中國企業家張瑛。
由於當時日本人在中國橫行霸道,
中國政府又預顧無能, 處處屈庇日本人,
因此引起中國人民對日本人的仇恨。
在此情形下, 蔡瓊輝要與日本人相戀,
實在有許多困難。首先, 要過父親這一
關就不容易。
但是, 愛情是不分國界的。蔡瓊輝
不顧一切, 繼續與劉維民往來, 最後,
脫離家庭, 兩個在外面「飲水飽」。
蔡瓊輝演這個角色, 有很大發揮機
會, 她演得很好。
她說, 她只是依照劇本去演, 演得
如何, 自己也在看電視時才知道。她表
示很喜歡這個角色, 或者這是演得好的
原因。
不過, 「陳真」這劇集, 在麗視時
代的衆多劇集中, 是較好的, 可以比美
(杜華)

戲眼養出演安安余 喬客不並需所情劇



余安安拍過不少電影與電視劇, 演
技如何有目共觀, 不必贅言。但在記憶
中, 似乎未見過她有較大膽的演出。
余安安是個相當新潮的時代女性,
從她的打扮可以證明, 何以在演出上如
此保守? 是有機會, 還是她沒胆暴露
? 「兩者都有!」余安安說。「我在
思想上有時很新潮, 有時又很保守! 而
且, 我有一個想法, 演戲是以戲爲主,
如果真有需要, 暴露一點也說得過去,
否則, 爲暴露而暴露, 那是發神經, 我
不會同意!」
余安安這話由她自己的行動証實了
。那是她在影片「花煞」中的演出, 就
有相當養眼的鏡頭出現。
這裏不說她很大胆, 而用「相當」
。因爲是有限度的, 與全裸相去還遠,
因爲正如余安安所說, 這是劇情所需,
只是到此限度。但就算是「相當」, 在
余安安來說, 也已經是一個突破了。
問余安安, 以後會否有更大膽的演
出, 她說, 最好是有, 但若有必需,
她也會考慮。
(駱嘉)

機!

由港督尤德爵士、 首相戴卓爾夫人、 英語錄音函授課程 助你進修英語

及各級政府首長，工商領袖，社會賢達等之錄音演講，
並最新西報雜誌等資料，學習最新、最活、最實用之現代英語。

(每月學費連講義・錄音帶・郵費等全部只收HK\$25—HK\$35)

各大書局代辦報名手續・請即致電本社查詢及索取章程

主辦機構： 先鋒視聽教育研究社 THE PIONEER A-V EDUCATIONAL RESEARCH
地址：旺角花園街45號十樓 電話：3-851344/3-316329

星期日 SUNDAY 12 DECEMBER 十二月十二日

威達

鏡頭、閃燈
有口皆碑

TVB 翡翠

7.00 無比敵
7.30 義犬流浪記
8.00 銀河鐵道九九九
8.30 白馬王子
9.00 卡通片
9.10 世界童話集
10.00 大自然奧秘
11.05 英國足球大賽
12.00 城市論壇
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 近代豪俠傳
2.30 翡翠大舞台
4.00 二八佳人
4.30 百戰百勝
5.00 生物奇珍
5.30 神犬榮榮
6.00 明日世界
6.30 新聞及天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 好時光
8.00 二人三足
8.30 新聞簡報
8.35 葉振棠特輯
9.35 體育世界
11.00 新聞報導
11.15 一九八二國際體壇
超級巨星大賽
1.45 Benjamin
3.15 全日播映完畢

TVB 明珠

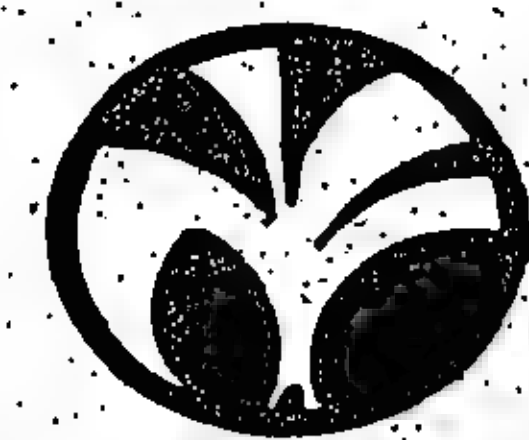
8.30 時事摘錄
9.00 卡通大全
10.10 魔術皇宮
10.35 羣星酒樓歌舞大匯演
11.00 西城風雲
11.50 神奇女俠
12.40 Mountains
1.10 媽媽太年輕
1.35 法庭內外
2.30 和平鼓聲
4.00 卡通片
4.10 萬能勇士
4.35 聰明笑伯歷險記
5.00 聯合國際國際
紀錄片專輯
5.25 螢火蟲
5.50 機械的起源
6.05 Man and Nature
6.30 野生動物大全
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 和諧的旋律
8.30 新聞簡報
8.35 海神號遇險記
11.00 新聞報導
11.15 你偷我取
1.30 全日播映完畢
1.10 p.m. DON'T ROCK THE BOAT
1.30 p.m. RUMPOLO OF THE BAILEY
1.50 p.m. SUNDAY PICTURE SHOW (C)
2.00 p.m. TOURNAMENT
4.00 p.m. CARTOON
4.10 p.m. CHILDREN'S HOUR
4.30 p.m. SUPERHERO
4.40 p.m. PINGPONG
5.00 p.m. UNCLE BEN'S DOG
5.10 p.m. TIGER LILY
5.30 p.m. THE GUN
5.40 p.m. NATURE'S WINDOW
5.50 p.m. NATURE'S WINDOW
6.00 p.m. NATURE'S WINDOW
6.10 p.m. NATURE'S WINDOW
6.20 p.m. NATURE'S WINDOW
6.30 p.m. NATURE'S WINDOW
6.40 p.m. NATURE'S WINDOW
6.50 p.m. NATURE'S WINDOW
7.00 p.m. NATURE'S WINDOW
7.10 p.m. NATURE'S WINDOW
7.20 p.m. NATURE'S WINDOW
7.30 p.m. NATURE'S WINDOW
7.40 p.m. NATURE'S WINDOW
7.50 p.m. NATURE'S WINDOW
8.00 p.m. NATURE'S WINDOW
8.10 p.m. NATURE'S WINDOW
8.20 p.m. NATURE'S WINDOW
8.30 p.m. NATURE'S WINDOW
8.40 p.m. NATURE'S WINDOW
8.50 p.m. NATURE'S WINDOW
9.00 p.m. NATURE'S WINDOW
9.10 p.m. NATURE'S WINDOW
9.20 p.m. NATURE'S WINDOW
9.30 p.m. NATURE'S WINDOW
9.40 p.m. NATURE'S WINDOW
9.50 p.m. NATURE'S WINDOW
10.00 p.m. NATURE'S WINDOW
10.10 p.m. NATURE'S WINDOW
10.20 p.m. NATURE'S WINDOW
10.30 p.m. NATURE'S WINDOW
10.40 p.m. NATURE'S WINDOW
10.50 p.m. NATURE'S WINDOW
11.00 p.m. NATURE'S WINDOW
11.10 p.m. NATURE'S WINDOW
11.20 p.m. NATURE'S WINDOW
11.30 p.m. NATURE'S WINDOW
11.40 p.m. NATURE'S WINDOW
11.50 p.m. NATURE'S WINDOW
12.00 p.m. NATURE'S WINDOW

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
8.00 小蜜蜂
8.30 縮水神探
9.00 優兵趣事
9.30 小島必必
10.00 神槍手與智多星
10.30 洲際足球賽冠軍隊
爭冠軍盃
12.45 少年警訊
1.00 午間新聞
1.15 賽馬結果
2.05 十進先鋒
2.30 王牌突擊隊
3.00 鐵漢俏佳人
4.00 我的爸爸
4.30 醒目仔時間
5.00 醒目仔聖誕月特輯
6.00 百戰百勝
6.30 新聞及天氣報告
6.55 國際掠影
7.00 勁運縱橫
7.30 洲際足球賽冠軍隊
爭冠軍盃 (重播)
9.00 新聞簡報
9.05 大地恩情金山夢
10.00 溫馨集
10.30 縱橫十八
11.00 時事縱橫
11.30 最後新聞
11.45 紅衣女俠
1.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 一、7.45 中文台英語
報導晨早新聞
9.00 卡通新樂園
9.30 日語劇場
10.30 國際足球賽一冠軍隊
爭冠軍盃
1.00 賽馬結果
1.35 披頭四卡通
2.05 八一至八三年度美國
大學籃球賽
3.40 賽馬結果
4.30 DUOSCOPE
5.00 德國足球人賽
6.00 MAEDA
CHALLENGE
7.00 新聞及天氣報告
7.30 探本溯源
8.00 鬥士史冰夫
8.30 報到
9.30 新聞簡報
9.35 情天運恨
11.15 新聞報導
11.25 全日播映完畢
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.45 a.m. NEWS
4.00 a.m. NEWS
4.15 a.m. NEWS
4.30 a.m. NEWS
4.45 a.m. NEWS
5.00 a.m. NEWS
5.15 a.m. NEWS
5.30 a.m. NEWS
5.45 a.m. NEWS
6.00 a.m. NEWS
6.15 a.m. NEWS
6.30 a.m. NEWS
6.45 a.m. NEWS
7.00 a.m. NEWS
7.15 a.m. NEWS
7.30 a.m. NEWS
7.45 a.m. NEWS
8.00 a.m. NEWS
8.15 a.m. NEWS
8.30 a.m. NEWS
8.45 a.m. NEWS
9.00 a.m. NEWS
9.15 a.m. NEWS
9.30 a.m. NEWS
9.45 a.m. NEWS
10.00 a.m. NEWS
10.15 a.m. NEWS
10.30 a.m. NEWS
10.45 a.m. NEWS
11.00 a.m. NEWS
11.15 a.m. NEWS
11.30 a.m. NEWS
11.45 a.m. NEWS
12.00 a.m. NEWS
12.15 a.m. NEWS
12.30 a.m. NEWS
12.45 a.m. NEWS
1.00 a.m. NEWS
1.15 a.m. NEWS
1.30 a.m. NEWS
1.45 a.m. NEWS
2.00 a.m. NEWS
2.15 a.m. NEWS
2.30 a.m. NEWS
2.45 a.m. NEWS
3.00 a.m. NEWS
3.15 a.m. NEWS
3.30 a.m. NEWS
3.



新泉快餐店 3-927132
體育用品公司 3-956232
 九龍大角咀洋松街33號麗華商場地下30號

旅行餐盒・野火燒烤・大小背包・水袋睡袋
 名廠運動鞋及一切露營用品

旅行餐盒

野火燒烤

A種 (\$6.90)
 雞肚一隻 香腸二條
 腿治一份 熟蛋一隻

C種 (\$4.90)
 雞翼一隻 香腸二條
 春卷一條 漢堡包一個

B種 (\$5.40)
 雞翼二隻 春卷一條
 熱狗一件 熟蛋一隻

◀購滿▶
 40份 九五折
 80份 九折
 100份 八五折

牛扒每磅 \$14.00
 豬扒每磅 \$12.00
 雞肚每磅 \$ 7.50
 雞翼每磅 \$ 5.80
 香腸每磅 \$ 6.50
 叉燒每磅 \$17.00

新泉附屬機構：新泉旅行社專辦東南亞各線旅遊團

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8線
 北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352, 5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4
 旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
 荃灣：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406, 0-432631, 0-432708
 九龍灣：德福商場G 43號 電話：3-7566993 (3線)

日本本州富士山八天豪華團 \$ 3100
 天天出發
 日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團 \$ 3380
 逢星期四、六出發
 全日本九州、本州超級八天豪華團 \$ 3680
 全年逢星期六出發
 日本北海道北本州八天團 \$ 3880
 逢星期三出發
 韓國日本九天豪華團 \$ 4180
 12月24, 25日

曼谷芭堤雅七天豪華團 \$ 1950
 天天出發
 馬(檳城)星七天豪華團 \$ 2850
 逢星期一、三、六出發
 菲律賓百島碧瑤七天團 \$ 1890
 逢星期四、六出發
 台灣環島七天豪華團 \$ 1880
 逢星期二、四、六、日出發
 台灣環島九天豪華團 \$ 2180
 逢星期三、六、日出發

泰馬星十天豪華團 \$ 3580
 逢星期四出發
 美國西岸九天豪華團 \$ 6780
 12月17, 22日
 美加西岸十一天豪華團 \$ 9680
 12月17, 22日
 西歐豪華團十四天 \$ 8180 十八天 \$ 9780
 12月23日
 83年1月22日, 2月13日, 3月19日, 4月2日
 5月21日, 6月25日

星期二 TUESDAY 14 DECEMBER 十二月十四日

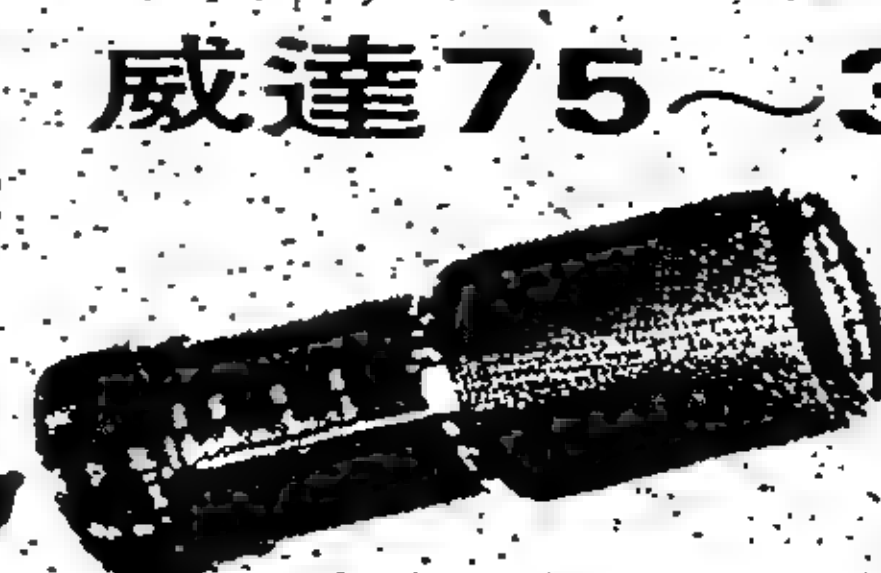
威達



威達2500閃光燈
 新穎, 精密,
 自動儲電系統

星期一 MONDAY 13 DECEMBER 十二月十三日

威達



威達75~300mm f5.6
 近距變焦神鏡
 遠攝近攝得心應手
 四倍變焦效果一流

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
 9.00 430穿梭機
 10.20 女黑俠
 12.00 大報復
 1.00 相見好
 1.45 卡通片
 1.55 烽火飛花
 3.45 婦女新姿
 4.30 430穿梭機
 5.15 香蕉船
 5.45 430穿梭機
 6.00 IQ博士
 6.30 新聞及天氣報告
 7.00 奉告
 7.05 萬水千山總是情
 8.00 香港82
 8.30 痴情劫
 9.30 新聞報導
 9.35 歡樂今宵
 11.15 新聞報導
 11.30 今日財經
 11.35 英高柏演唱會
 12.30 步步驚心
 1.20 回頭我也不要你
 3.00 有情人終成眷屬
 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
 4.00 芝麻街
 5.00 寶貝熊
 5.10 帽子城卡通
 5.30 布公仔家庭
 5.40 回力棒
 6.10 原野獵奇
 6.30 天地雙寶
 7.00 新聞報導及天氣報告
 7.30 Rally Sprint
 8.30 明珠體育世界
 9.20 Converse Sport
 Roundup
 9.30 新聞簡報
 9.35 戴維斯盃網球賽
 英國足球大賽
 11.45 新聞報導
 12.00 六十分鐘時事雜誌
 12.50 百詞真經
 2.20 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
 7.15 經濟快訊
 7.30 英文新聞
 7.45 中文新聞
 8.00 醒目仔時間
 8.35 星仔走天涯
 9.00 風塵淚
 10.00 天堂春夢
 12.00 浮生六劫
 1.00 新聞及天氣報告
 1.15 午間小叙
 1.45 驟雨中的陽光
 2.05 六合彩
 2.10 漁家女
 3.45 下午茶
 4.30 小仙地
 5.00 小人國歷險記
 5.30 機靈小和尚
 6.00 醒目仔時間
 6.30 新聞及天氣報告
 6.55 經濟快訊
 6.58 節目簡報
 7.00 馬永貞
 8.00 雄霸天下
 8.30 七彩繽紛話香港
 9.00 事在眼前
 9.15 新聞簡報
 9.20 經濟行情
 9.25 奉告
 9.30 再見狂牛
 10.30 第二次世界大戰
 實錄
 11.30 賽馬預測
 12.15 最後新聞
 12.30 誰憐天下後母心
 2.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 - 7.45 中文台英語
 報導晨早新聞
 8.00 - 12.00 教育電視
 3.00 醫者父母心
 3.30 生活的旋律
 4.00 醒目仔時間
 5.35 環遊全世界
 6.00 原野獵奇
 6.30 猛獸狂舞
 7.00 新聞及天氣報告
 7.28 海外仔心水配搭
 7.30 美國十大流行榜
 8.00 成人之思
 8.30 遊兒歌舞熱騰城
 9.30 新聞簡報
 9.35 金銀鐵馬龍虎鬥
 11.15 新聞報導
 11.25 賽馬預測
 11.55 全日播映完畢

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
 9.00 卡通片
 9.10 小仙女麗寶
 9.35 Kool & the
 Gang 音樂特輯
 10.30 金指環
 12.00 大報復
 1.00 午間新聞
 1.15 相見好
 1.45 卡通片
 1.55 亂世兒女
 3.45 婦女新姿
 4.30 430穿梭機
 6.00 IQ博士
 6.30 新聞及天氣報告
 7.00 奉告
 7.05 萬水千山總是情
 8.00 香港82
 8.30 痴情劫
 9.30 新聞報導
 9.35 歡樂今宵
 11.15 新聞報導
 11.30 今日財經
 11.35 82世界盃重溫
 1.15 步步驚心
 2.10 花迎春
 3.35 好女嫁得有情郎
 5.05 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
 4.00 芝麻街
 5.00 粵語探險
 6.00 歐美遊踪
 6.30 五個俏姐兒
 7.00 新聞報導及天氣報告
 7.30 明星蝦路大會串
 8.15 American Express
 ed Magazine
 8.30 美國運通信用卡時事
 特輯之今日南韓
 9.30 新聞簡報
 9.35 死亡大賽車
 11.45 新聞報導
 12.00 橫財夢
 12.50 荒島怨侶
 2.10 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
 7.15 經濟快訊
 7.30 英文新聞
 7.45 中文新聞
 8.00 醒目仔時間
 8.35 星仔走天涯
 9.00 風塵淚
 10.00 細佬祥
 12.00 浮生六劫
 1.00 午間新聞經濟快訊
 1.15 午間小叙
 1.45 驟雨中的陽光
 2.05 巨星
 3.45 下午茶
 4.30 小仙地
 5.00 肥皂泡
 5.30 機靈小和尚
 6.00 醒目仔時間
 6.30 新聞及天氣報告
 6.55 經濟快訊
 6.58 節目簡報
 7.00 馬永貞
 8.00 雄霸天下
 8.30 七彩繽紛話香港
 9.00 事在眼前
 9.15 新聞簡報
 9.20 經濟行情
 9.25 奉告
 9.30 再見狂牛
 10.30 五輪弓演唱會
 12.00 最後新聞
 12.15 龍虎生歌戲鳳凰
 1.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 - 7.45 中文台英語
 報導晨早新聞
 8.00 - 11.00 教育電視
 3.00 醫者父母心
 3.30 生活的旋律
 4.00 醒目仔時間
 5.35 環遊全世界
 6.00 原野獵奇
 6.30 猛獸狂舞
 7.00 新聞及天氣報告
 7.30 MAEDA
 CHALLENGE
 9.30 新聞簡報
 9.35 亡命七金剛
 11.40 新聞報導
 11.50 全日播映完畢

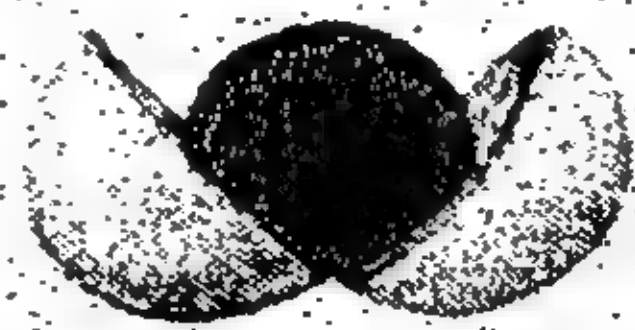
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，
難以下嚥又麻煩。



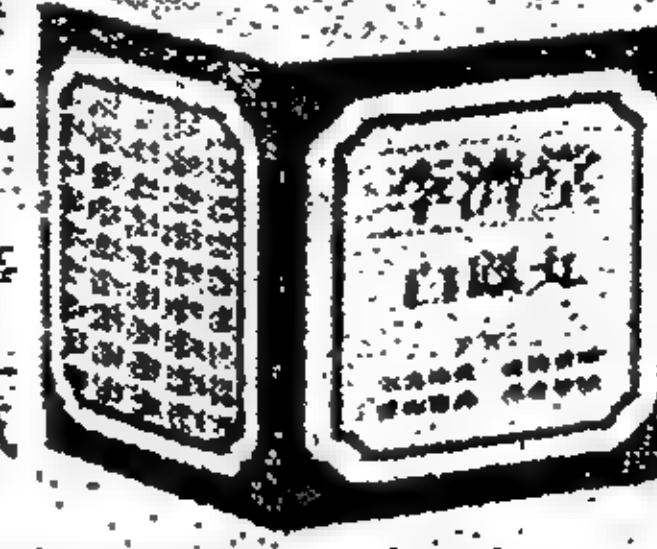
普通臘丸



1982年

李濟堂古方正藥新包裝

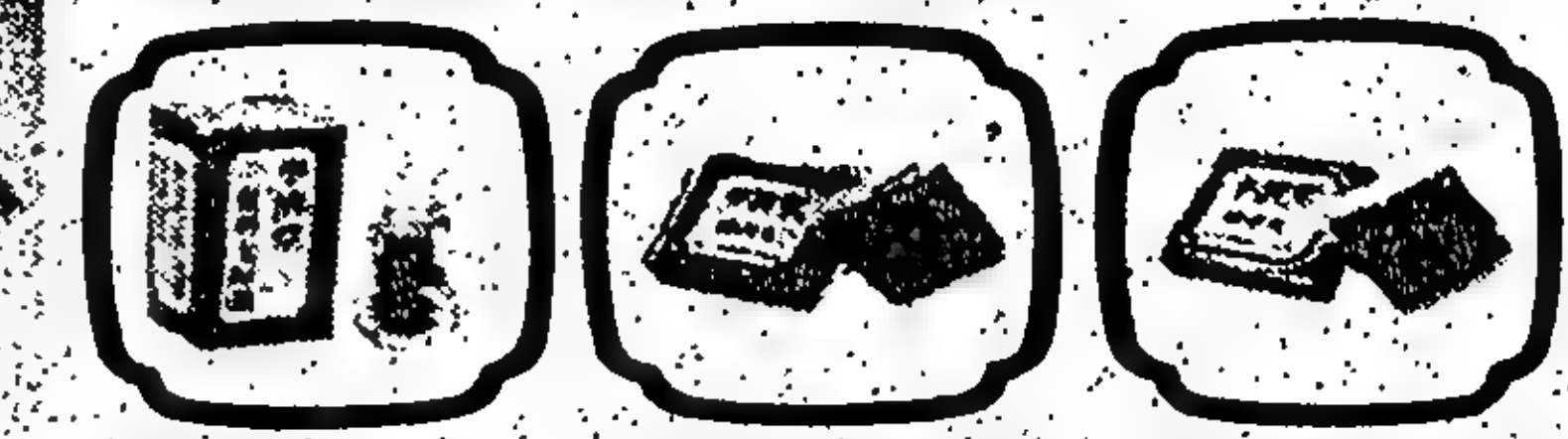
今時今日，雖然科學昌明，時代
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。
李濟堂悉導古法良方，採用上等
人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且
設計機器，改良包裝，用不透氣
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，
血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，
滋補有益，青春常駐。



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 李濟堂理中丸 李濟堂蘇合丸
兒科七厘散 (男女合用) (男女老少合用)
驚風不省，不進飲食，中氣虛損，日夜夢咳，四時感冒，酒醉食滯，
嘔乳夜啼，腹痛有風，精神不振，不思飲食，嘔吐腹痛，產後腹痛。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

星期四 THURSDAY 16 DECEMBER 十二月十六日 星期三 WEDNESDAY 15 DECEMBER 十二月十五日

威達 Series 1 蜚聲國際 名家樂用

威達



威達3500
聰明腳訊號閃燈
準確報導曝光
十足把握效果

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.00 430穿梭機 10.20 子母橋(下) 12.00 大報復 1.00 午間新聞 1.15 相見好 1.45 卡通片 1.55 烽火飛花 3.45 婦女新姿 4.30 430穿梭機 5.15 肥皂泡 5.45 430穿梭機 6.00 IQ博士 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 萬水千山總是情 8.00 香港82 8.30 痴情劫 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 神探俏嬌娃 12.35 步步驚心 1.20 金鳳 3.00 月媚花嬌 4.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小獅相識 5.25 反斗星卡通片集 5.40 小大貝西 6.05 七彩有趣動物專輯 6.30 乾爹王老五 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 保羅安卡演唱會 8.30 樂聲特輯之豪門恩怨 9.30 新聞簡報 9.35 狂龍 11.30 新聞報導 11.45 American Express Ad Magazine 12.00 明珠K100 12.30 森林爭霸戰 2.00 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞 7.45 中文新聞 8.00 醒目仔時間 8.35 星仔走天涯 9.00 風塵淚 10.00 苦海明燈 12.00 浮生六劫 1.00 午間新聞及經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 驟雨中的陽光 2.05 鱷魚淚 3.45 下午茶 4.30 小仙地 5.00 戰國魔神 5.30 機靈小和尚 6.00 醒目仔時間 6.30 新聞及天氣報告 6.55 經濟快訊 6.58 節目簡報 7.00 馬永貞 8.00 雄霸天下 8.30 七彩繽紛話香港 9.00 事在眼前 9.15 新聞簡報 9.20 經濟行情 9.25 奉告 9.30 血債血償 10.30 大惡客 12.00 最後新聞 12.15 三角圓床 1.45 全日播映完畢	7.00-7.45 中文台英語 導 晨早新聞 8.00-12.00 教育電視 3.00 醫者父母心 3.30 生活的旋律 4.00 醒目仔時間 5.35 小孤女 6.00 雀鳥世界 6.30 青春期 7.00 新聞及天氣報告 7.30 閉關夜越 8.30 活色生香 9.30 新聞簡報 9.35 風流醫生伯護士 11.40 新聞簡報 11.50 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.00 430穿梭機 9.40 小鯨魚 10.10 430穿梭機 10.20 子母橋(上) 12.00 大報復 1.00 午間新聞 1.15 相見好 1.45 卡通片 1.55 烽火飛花 3.45 婦女新姿 4.30 430穿梭機 6.00 IQ博士 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 萬水千山總是情 8.00 香港82 8.30 痴情劫 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.00 電影廣告雜誌 11.15 K-100通訊站 11.30 新聞報導 11.45 今日財經 11.50 機遇特等隊 12.50 步步驚心 1.45 你追她追 3.15 五虎將 4.45 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 著名話劇集 5.20 The Herb 5.35 卡通動物園 6.00 生活在明天 6.30 風塵半小時之 探長之家 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 焦點 8.00 明珠K100 8.30 金榜流行曲 9.30 新聞簡報 9.35 羣星獻技匯柏林 11.30 新聞報導 11.45 加州風華錄 12.35 課海門窗 2.00 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞 7.45 中文新聞 8.00 醒目仔時間 8.35 星仔走天涯 9.00 風塵淚 10.00 危樓春曉 12.00 浮生六劫 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 驟雨中的陽光 2.05 薛丁山三戲樊梨花 3.45 下午茶 4.30 小仙地 5.00 大力水手 5.30 機靈小和尚 6.00 醒目仔時間 6.30 新聞及天氣報告 6.55 經濟快訊 6.58 節目簡報 7.00 馬永貞 8.30 七彩繽紛話香港 9.00 事在眼前 9.15 新聞簡報 9.20 經濟行情 9.25 奉告 9.30 夜馬 10.30 最後新聞 10.45 賽馬結果 11.15 小祖宗 12.45 餐餐餐餐餐餐有 2.15 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語 導 晨早新聞 8.00-12.00 教育電視 3.00 醫者父母心 3.30 生活的旋律 4.00 醒目仔時間 5.35 快樂小廣場 6.00 世界百獸奇觀 6.30 寶伯米勒 7.00 新聞及天氣報告 7.30 勁連縱橫 8.30 玉面金剛 9.30 新聞簡報 9.35 議會歡聚 11.30 新聞報導 12.00 全日播映完畢

1982
第三十五回

十二月十七日

相機配上「威達」鏡 拍出相片更加靚

威達75-205
超遠神鏡
對焦份外清晰
性能特別出色

ATV 亞洲英文

7.30- 7.45 中文台英語新聞
導晨早新聞
8.00-12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 Tennis-Give it a go
6.30 愛麗斯喜劇案
7.00新聞及天氣報告
7.28 場外存Q心水配搭
7.30 美國足球聯賽
8.30 世界預料兒競選大會
9.30 新聞簡報
9.35 錄影新聞觀
10.50 美國職業網球總決賽
11.45 新聞報導
11.55 寶馬狂瀾
12.25 全日播映完畢

7.30-8.00 MORNING NEWS ON
7.00-8.00 TV PROGRAMME
11.00-11.30 THE GENERAL HOSPITAL
12.00-12.30 DAYS OF OUR LIVES
1.00-1.30 WHILE KIDN'THIN'
1.30-2.00 THE GENERAL COMPANY
2.00-2.30 THE GENERAL COMPANY
2.30-3.00 THE GENERAL COMPANY
3.00-3.30 JUMBLEDLAND
3.30-4.00 TENNIS: GIVET IT A GO
4.00-4.30 WHO DO YOU TAKE THIS TATNESS?
4.30-5.00 MILD NEWS AND WEATHER
5.00-5.30 RACING TIME
5.30-6.00 THE STAR SPOTS
6.00-6.30 FACES OF THE 80'S
6.30-7.00 NEWS REPORT
7.00-7.30 A CLOSURE LOOK AT HOME VIDEO
7.30-8.00 ATP CHAMPIONSHIP
8.00-8.30 THE BIG TONNEL
8.30-9.00 LATE NEWS
9.00-9.30 TALK TALK
9.30-10.00 CROSS TALK
10.00-10.30

WITAT

安健科學床褥

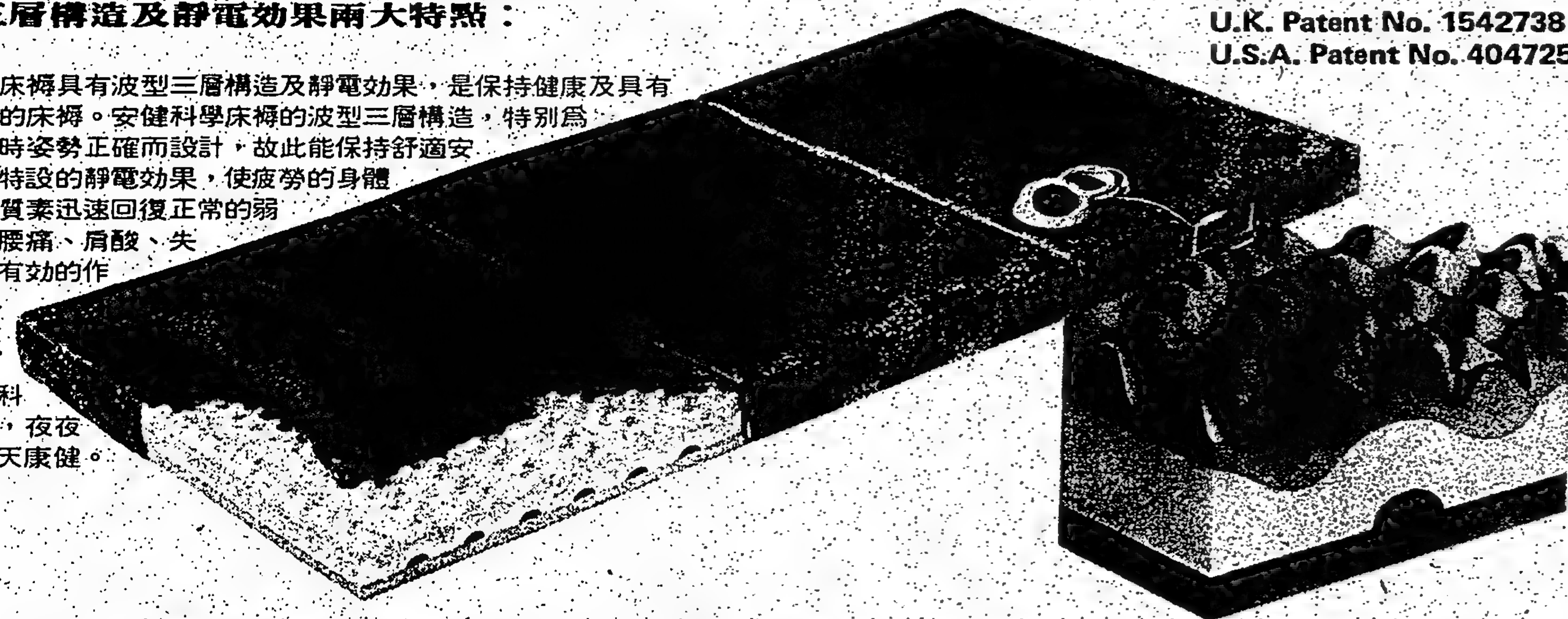


日本全國發明表彰

對腰痛、肩酸、失眠、慣性便秘、頭痛均發揮醫療作用

波型三層構造及靜電效果兩大特點：

安健科學床褥具有波型三層構造及靜電效果，是保持健康及具有醫療作用的床褥。安健科學床褥的波型三層構造，特別為保證睡眠時姿勢正確而設計，故此能保持舒適安眠。加上特設的靜電效果，使疲勞的身體內的酸性質素迅速回復正常的弱鹼性，對腰痛、肩酸、失眠等發揮有效的作用。請即採用具有醫療效果的「安健科學床褥」，夜夜安眠，天天康健。



U.K. Patent No. 1542738
U.S.A. Patent No. 4047254

按人體機械學設計，全日本超過100萬人採用



總代理：CAPROLL (H.K.) LTD.
香港安健科學床褥有限公司
香港銅鑼灣波斯富街69號八樓

歡迎垂詢：H-8919968

日本金花廟・田園神社

「大姑姑，你過河南金花廟呢？」
「五十歲以上，曾在廣州過活，當你步過西濠口，這種滴滴水上人家的聲音，便會不斷送進耳鼓來，直至解放，建好了大橋，才不再發現。金花廟端的是甚麼廟宇，告訴你，是專為求子嗣的，香港只有姻緣石，而無金花廟，日本倒兩者俱備，信不信由你，雖在科學世紀尖端，為求姻緣，為謀子嗣，今天還有不少青年男女，在鬼神面前，低下頭來。」

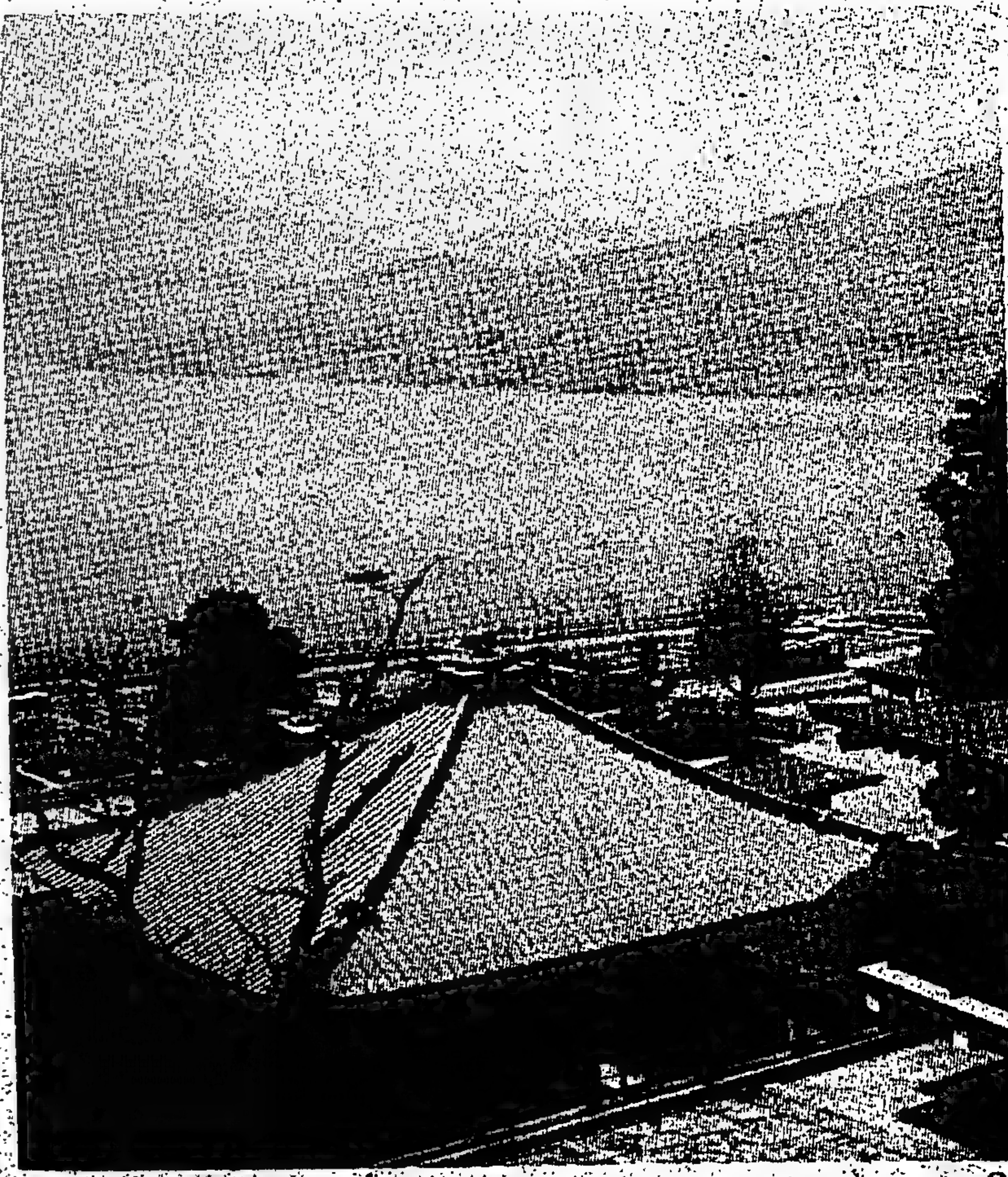


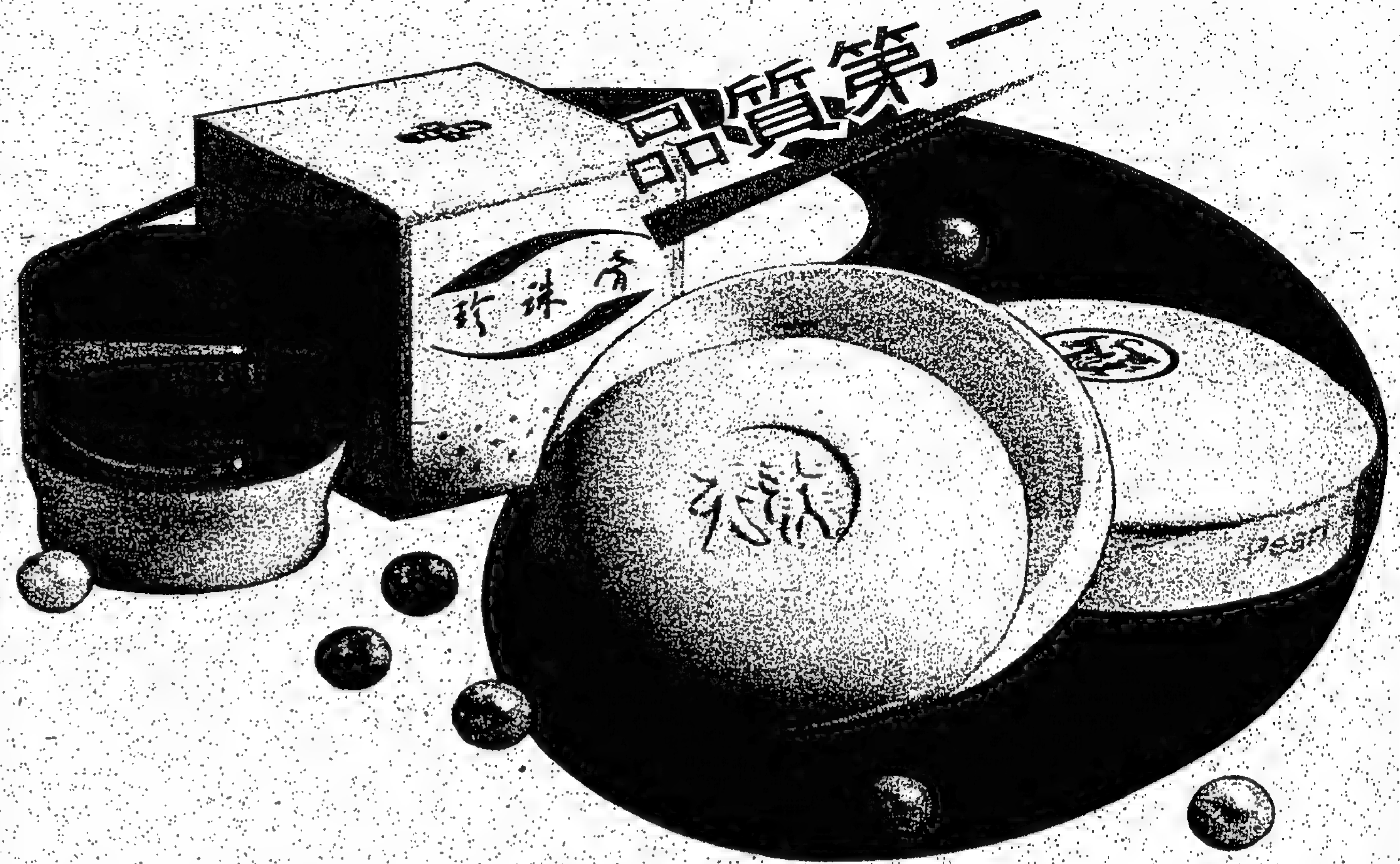
上到日光，看龍承殿，接着被送去參觀立木觀音，在中禪寺湖邊的另一面，有座一荒山神社，憑路牌指示，不難發現神社後有座高山叫男體山，顧名思義，不消我說，大家都會付測到是甚麼東西，無他，山上有巨石，其形似男人的下體。導遊不會帶你去，你亦不必去，這便是我們所謂的姻緣石，只有失婚的日本人才會虔誠地去膜。男體山不止一處，有不少山頭，但得像形便叫男體山了。

才加深了認識。
金花廟叫田園神社，在名古屋郊區大山，計程車半小時可到。參拜的人實在多，男子漢少見，携媳婦來的老太婆接踵，神社前照例有不少小販攤檔，他們並非賣香燭，而是賣像形餅乾，其形為男勢，式樣不一，倒相當精緻。教我吃，試問如何下嚥，求子心切的少婦們，却甘之如飴，這還不是戰爭的後遺症嗎？

旅遊之頁

日本神龜，倒作垂簾，而內裡乾坤似清晰可見，田園神社也絕不例外，不過……不過甚麼？內裡供奉的並非甚麼菩薩，不看猶可，我們的婦女難免要低下頭來，一個木架，橫托着一枝木刻，木紋美極，其長也及丈，直徑在三四呎之間，刻工細膩，男勢也，婦女們必恭敬的膜拜許願。敢信我們的金花廟是絕對不會如此的。拜過了後，還不算數，少不免買度神符，拴在身邊。神符亦是那話兒，有鋼製，有木製，纖巧得很，花樣不一而定。





上海珍珠膏 餽贈珍珠皂

買一送一
凡買上海珍珠膏壹瓶
即贈送天龍珍珠皂壹盒
(價值 \$11)
有效期至十二月底

陳列攤位
怡和街：中國國貨公司
北角：華豐國貨公司
九龍灣：裕華國貨德福店
荃灣：宏大國貨公司

經銷處：聯星藥品有限公司
電話：5-405360 5-483119

國貨公司、藥行有售有送

歌劇「弄臣」故事

這套著名歌劇，是作曲家威爾第根據小說家雨果之同名劇本寫成。全劇分四幕。首演是在一八五一年三月十一日，地點是威尼斯的芬尼斯劇院。

故事發生於十六世紀的孟都亞地方。第一幕——孟都亞公爵的府邸中，盛筵大開。公爵向一朝廷私語：他迷戀着一個純潔的少女。她經常到附近的一間教堂去。可惜沒機會結識她。正說話間，公爵又發現蔡布拉伯爵夫人姿色迷人，便唱起情歌（Gusta O' bella）。然後又邀伯爵夫人共舞。伯爵在旁嫉妒不已。孟都亞公爵伯爵來斥責公爵沾污了他的女兒。公爵老羞成怒，下令把伯爵監禁。李果雷陀（駝子弄臣）在旁嘲笑被囚的伯爵。

第二幕——在寂靜的街頭，李果雷陀遇到職業刺客史巴夫。但弄臣對史巴夫的職業不感興趣。他要為公爵去找情婦。（唱Pati Sanno）

弄臣回到家中，女兒潔德迎接他，請他談談亡母之事。這時街上傳來人聲，李果雷陀出門外察看。公爵化裝成一個學生，乘機溜進門來向潔德求愛。原來潔德就是他所傾慕的純潔的女郎。公爵向她唱情歌（Ei Sol dell'anima）。潔德以為他是一個平凡的學生，見他生得英俊便愛上了他。公爵走後，潔德還念念不忘他的名字。（唱Caro Nome）

第三幕——公爵府邸中，公爵因為再次去找潔德不遇而悶悶不樂。衆朝臣為了給他解悶，便將誘拐李果雷陀的一情婦——一事報告給他知，並說已經把她送來府邸。公爵聽了便急不及待，立即往晤這個「情婦」。

這時李果雷陀蓬頭垢面，形容憔悴地穿過朝臣的行列，直入公爵的私室。一面呼喚着女兒潔德的名字。潔德聞聲流着淚跑出來，投向他父親的懷裏。但使李果雷陀驚異的是：潔德流的不是痛苦的眼淚，而是因與心上人會面的喜悅的眼淚。李果雷陀懷此耻辱，誓言報復。

第四幕——在刺客居住的旅館中，公爵化裝為一士兵，方便他尋花問柳。他叫侍者端酒來，然後唱（La dema

noble），讚美所有女人都是朝秦暮楚的。接着他又向刺客的輕佻的妹妹瑪德蓮調情。這情景都給李果雷陀父女在外面看到了。潔德悲傷地斥責愛人不忠實，李果雷陀乘機向女兒解釋這個花花公子不值得愛。公爵解釋，而瑪德蓮却機巧地引誘公爵。四人一入一句，唱出了有名的四重唱（Della figlia dell'amore）。

李果雷陀與刺客約定，預付半價，要他在半夜把公爵殺死，裝在一個大布袋裏。事成後全部酬金付上。但他的妹妹瑪德蓮已經愛上了公爵。她請哥哥不要殺害公爵。刺客說這駝子弄臣要的是屍首。假如有人來代替，那就好辦，但必須在子夜前辦妥。

這時恰巧潔德潛回，想探探這個負心的公爵。聞此計後便化裝為男子，施然進入旅店。搖曳的燈光下，她被人認作是一個男子。

不久，李果雷陀前來收取布袋，並付餘款。他拖着布袋向河邊去。半路又聽到公爵唱「女人善變」的歌聲。弄臣急忙解開布袋一看，竟然是他美麗的女兒。弄臣真是心痛欲絕。

李果雷陀與刺客約定，預付半價，要他在半夜把公爵殺死，裝在一個大布袋裏。事成後全部酬金付上。但他的妹妹瑪德蓮已經愛上了公爵。她請哥哥不要殺害公爵。刺客說這駝子弄臣要的是屍首。假如有人來代替，那就好辦，但必須在子夜前辦妥。

這時恰巧潔德潛回，想探探這個負心的公爵。聞此計後便化裝為男子，施然進入旅店。搖曳的燈光下，她被人認作是一個男子。

不久，李果雷陀前來收取布袋，並付餘款。他拖着布袋向河邊去。半路又聽到公爵唱「女人善變」的歌聲。弄臣急忙解開布袋一看，竟然是他美麗的女兒。弄臣真是心痛欲絕。

李果雷陀與刺客約定，預付半價，要他在半夜把公爵殺死，裝在一個大布袋裏。事成後全部酬金付上。但他的妹妹瑪德蓮已經愛上了公爵。她請哥哥不要殺害公爵。刺客說這駝子弄臣要的是屍首。假如有人來代替，那就好辦，但必須在子夜前辦妥。

這時恰巧潔德潛回，想探探這個負心的公爵。聞此計後便化裝為男子，施然進入旅店。搖曳的燈光下，她被人認作是一個男子。

市政局將演出名歌劇「弄臣」

市政局近年來都不惜工本，演出著名歌劇，以提高本港音樂欣賞水平。此舉值得一讚。

今年市政局將推出意大利歌劇作曲家威爾第之「弄臣」（Il Trovatore）。日期是八月二十二、二十三、二十四、二十五（星期日、星期一、星期二、星期三）香港大會堂音樂廳。

這次的指揮及音樂總監，將由石信之擔任。策劃兼藝術指導是盧景文。導演是鄧麗君。合唱隊由雅樂社會合唱團（團長符潤光）擔任。

擔任劇中角色的有來自英、美、澳洲的歌唱家，亦有本港的鄭慧芳（女中音）及范斌（男中音）。現將主要的演員介紹如下：

李果雷陀（弄臣）——納此德（男中音）、孟都亞公爵——紀理格（男高音）、潔德——鍾麗意（女高音）、史巴夫——羅柏松（男低音）、瑪德蓮——鄭慧芳（女中音）、蒙地隆——范斌（男中音）。

第二晚的節目有巴赫的「B小調組曲」，由葉蒂絲·約翰遜長笛獨奏，海頓的「D大調大提琴協奏曲」，由積贊爾·蘇羅獨奏；舒伯特的「A大調迴旋曲」，由尤基高·簡美爾小提琴獨奏；泰雷曼的「G大調中提琴協奏曲」，由保羅·魯博雅獨奏及童聲第「F大調三小提協奏曲」，三位獨奏為連娜·波特娜，尤基高、簡美爾和艾蓮娜·薛連。

最後一晚的節目為莫扎特的「慢板」，編號K二六一迴旋曲，編號K三七三「巴赫的「布蘭登堡協奏曲」，第五首「鮑凱利尼的「G大調大提琴協奏曲」，由彼得·雷杜獨奏及孟德爾遜的「八重奏」。

加州室內交響樂團演奏會

市政局將於十二月廿七至廿九日晚八時假大會堂音樂廳主辦三場演奏會，由加州室內交響樂團演出。

由小提琴家亨利·譚勉嘉所創辦和擔任指揮的加州室內交響樂團，共有三十五名成員，他們都是卓越的職業音樂家。

樂團於一九六〇年成立以來，對南加州的音樂生活及文化，產生了深遠的影響。

樂團於三場演奏會的節目各不相同，首晚的曲目有巴赫的「E大調小提琴協奏曲」和巴赫的「布蘭登堡協奏曲」，第六首「塔替尼的「D大調大提琴協奏曲」，由丹尼斯·卡馬普獨奏和羅西尼的「C大調第三號奏鳴曲」。

且說「銀禧合唱團」在臺灣的演出

周凡夫

在音樂會的整個演出過程中，場內後面幾排學生聽眾，不知何故總是坐不安寧，前排又有人不斷在交頭接耳，這種氣氛在臺灣大會堂已碰過很多次，十一月八日，在臺灣銀禧合唱團在香港大會堂的演出，便得到臺灣大會堂聽眾們的「重演」了，結果，台下的氣氛還是那樣不安寧。

筆者建議臺灣大會堂當局如不欲在演奏廳人口高懸一個大大的「靜」字，

藝術歌曲演唱會

八名青年歌唱家將於文化署新界事務科主辦的「藝術歌曲演唱會」中演唱名曲多首。演唱會定於十二月十八日（星期六）晚上八時在臺灣大會堂文娛廳舉行。八位演出者為彭安如、莫淑娥、梁婉微、李穎、鄧曉佩、劉文輝、潘若明及黃素珍。他們全都是名聲樂家周文珊女士之高足。

鋼琴伴奏為阮德珍和陳耀以。演唱會的曲目有斯卡拉蒂的「假如愛的日子已過去」（選自歌劇「費加里的婚禮」），普契尼的「告別之歌」（選自歌劇「茶花女」），舒伯特的「笑與哭」以及多首中、英、意、德之歌劇及藝術名曲。

莫淑娥學唱兩年即考得皇家八級歌唱證書，並獲得本屆臺灣歌唱大賽獨唱冠軍，彭安如曾獲工人歌唱亞軍，並經常演出音樂會；梁婉微已考取八級歌唱成績優異，又為市政局合唱團成員；李穎於去年考取皇家八級歌唱；鄧曉佩分別在元朗及臺灣歌唱賽中獲得冠軍；洪藹蓀在校際音樂賽中得季軍；潘若明、劉文輝、黃素珍，除獨唱外，尚有琵琶及女聲小組唱。

就應在場刊上的最明顯位置印上一「保持安靜」的字句，如再不正視這種情況，相信知音客將會視臺灣大會堂如畏途了！

台下的氣氛和反應，對台上的演出有着決定性的影響，香港銀禧合唱團大概已經考慮到臺灣聽眾對音樂欣賞的接受能力，這次臺灣「重演」與香港的一次有所不同，在節目上便剔除了「一聲聲慢」、「當我死時」及「鄉村歌謠七首」等較具現代性的作品，目的顯然在指使更多聽眾能投入，產生共鳴，可以說「銀禧」在臺灣的演出，其意義在於推廣普及合唱欣賞的教育作用，遠大於展示合唱團實力和在藝術追求上的努力。

就這點意義來說，「銀禧」的演唱應該收到了教育的效果，三首「披頭四」的選曲，以四男四女的小組形式，用頗為「古典」的清唱風味，發揮了和唱的諸種效果，便能使青年人從流行熟悉的旋律中領略到合唱藝術的一些特點，壓軸曲一曲威廉士的「獻給音樂的小夜曲」，更展現了管弦樂團與合唱融和的詩意和韻味。

音樂會中還插入了近三十人的管弦樂團演奏「搖籃曲」的節目，樂團中除了一兩位前輩（如周卓邦）助陣外，多是十多二十歲的年青人，表現得中規中矩，對音樂會的年青聽眾來說，多少能起着一點「示範」的教育作用。至於男中音榮德淵獨唱一組五首舒伯特的藝術歌曲，對當晚部份聽眾來說，難免有點曲高和寡，難得榮德淵處理得很用心認真，祇是最後一曲「魔王」，還餘下可圈可點的關鍵結束句來唱出，台下便「趕不及」地鼓起掌來，這雖然大大破壞了整首歌曲的氣氛，但這次尷尬經驗也應該使一些聽眾認識到「魔王」是不能這樣「趕快趕下台」去的。

在這種難以從聽眾反應中獲得額外鼓勵的情況下，「銀禧」以其有限的人數（男十二，女十五），竟能將合唱藝術的效果作出一定的發揮，實在不容易。音樂會開場一組較冷僻的東歐民歌，特別是難度較大的「馬特勒景色」，以無伴奏的方式，展現了合唱團所具有的卓越實力，個人的修養與技巧都很平均，因此在音色、力度上的表現，都很統一，特別是壓軸的「獻給音樂的小夜曲」，唱來細膩柔和，力度變化控制得尤佳。

「銀禧」大概走的是「貴精不貴多」的方針，因此合唱的質素，顯然較一般當代作曲家小傳

當代作曲家小傳

布索弟、西爾瓦諾

布索弟一九三一年生於佛羅倫斯，意大利作曲家，一個急進者，坦率，頗多而目光銳利的現代主義者，他的才藝是多方面的，在當代的意大利作曲家中，他是最值得爭議的一個。

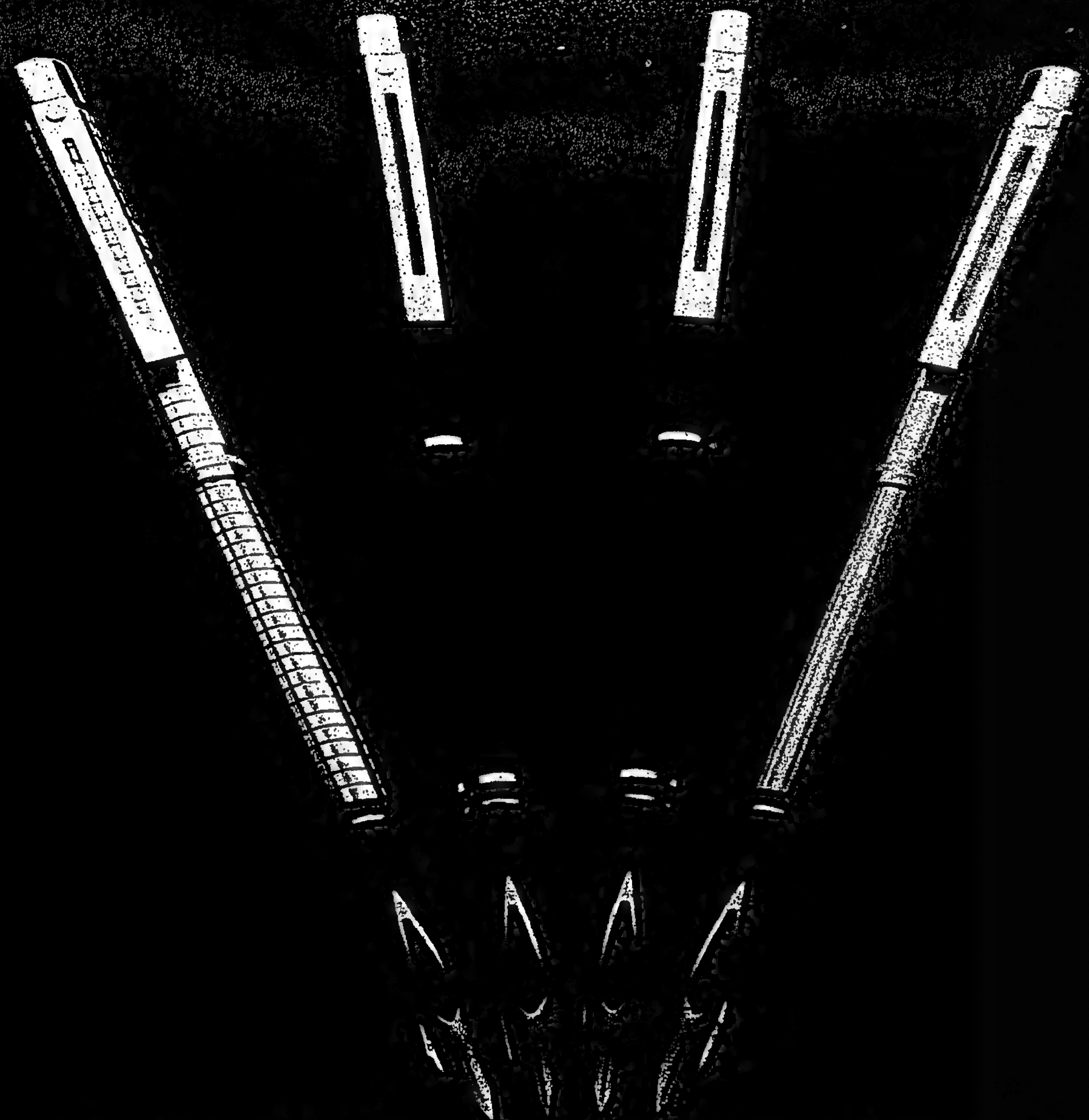
他的音樂才華是天賦而早熟的，五歲跟隨瑪加列塔·卡斯提連奴習小提琴，一九四〇年進入佛羅倫斯公立音樂學校，在那裏，他的老師包括麥理安尼（小提琴）、盧皮（和聲）和杜拉碧科拉（鋼琴）。四年後，他離開音樂學校，突然地，他停止他的器樂練習，而偏於作曲，從一九四九至一九五六年，他專心於自修，他的叔叔杜拉·讀卡那奴和的兄弟里安祖都是畫家，因此當代的畫法對他的音樂創作手法有深遠的影響和鼓勵，而他在外國漫長的訪問，也有關聯，他受到學院的薰陶，和他接觸的音樂家如巴陶奴茲，杜拉比高那和史卡賓尼等，都激勵和提議他趨向近代音樂。一九六三年，他和詩人亞爾杜·布拉便建立友誼，並加入了佛羅倫斯七十年代集團，這樣他跟隨地烏提斯赫（一八八三至一九六七，奧國人，書誌學家）學習，一九五八年，他會見了美國當代作曲家卡治，並在美國接受洛赫菲勒

般合唱團略高，在演出時的專注性和節奏，音色上的齊一性，同樣很高，當然這與渾成一體的境界仍有距離，而且因為人數所限，力度對比性較弱的作品，便顯得力量較單薄。

「披頭四」選曲及下半場開始的一組中國民歌，明顯地是當晚最受歡迎的兩個節目，但說句實在話，中國民歌的一組，唱來在感情上和韻味上都不算理想，團員的投入性也不夠，但這終究是用中文唱的中國民歌，聽眾在感情上的認同，足以彌補了演唱上的一點不足，看來，「民族感情用事」仍是一般聽眾不能擺脫的。

基金的資助（一九六四—六五），一九七二年前往柏林作為德國大學海外交流學生。從一九五八年起，他廣泛地出現於國際音樂節和其他賽事，一九六二年與契亞尼（意大利當代作曲家，出生於一九二六年）聯合舉辦了「Musica e scene」（音樂與固定主題持續發展）競技會，此風出現到歐洲和美國許多城市，他的能動性，範圍和經驗，都在推廣他的音樂，他善於繪畫，雕刻，曾當記者，並在電影和劇院工作；他曾在科隆，巴黎和其他城市舉行畫展，一九六七—七一年，他導演了電影（娜娜）和電影（解脫）一九七二—七三，他也曾從事舞台的設計和指導，並試圖把他於一九七五年起所設計的——「布索弟的歌劇和芭蕾舞」風格，推廣至傳統歌劇裏。一九七一年他應邀至佛羅倫斯藝術學院的音樂和戲劇史教授。一九七四年，他協助了米蘭國立音樂學院開設音樂分析校外課程。一九七五年被威尼斯「鳳凰劇院」Teatro La Fenice「特約為藝術指導，他曾獲得四屆意大利國際當代音樂協會獎。（二等獎一九六二和一九六三，一等獎一九六五和一九七二）

陳綜



犀飛利「俊秀特佳」筆系 增添墨水筆，倍形顯赫

犀飛利隆重推出，纖巧秀麗之
Slim Targa「俊秀特佳」墨水筆，與犀飛利「特佳」筆系之
原子筆及滾珠筆匹配成套，更臻完美。

瀟灑精緻之「特佳」筆系，配有犀飛利獨特之14K金筆咀，
鑲工精細，與筆桿渾然一體，氣派非凡，
具備多種型款可供選擇。

白點為記，工藝卓越之犀飛利，
享譽筆壇七十五年。

犀飛利
白點為記 工藝卓越



可愛的小女巫

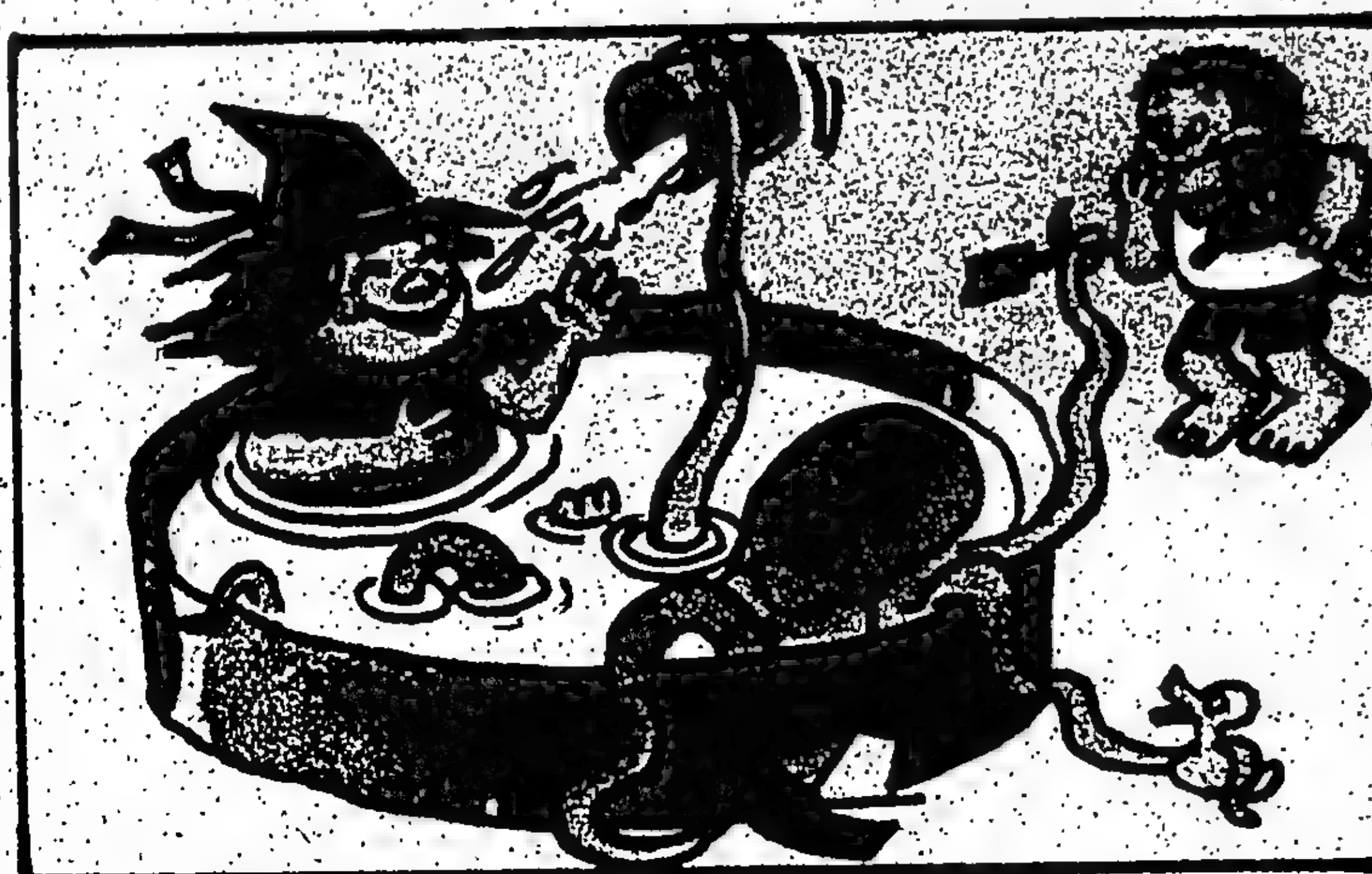
梁大江画



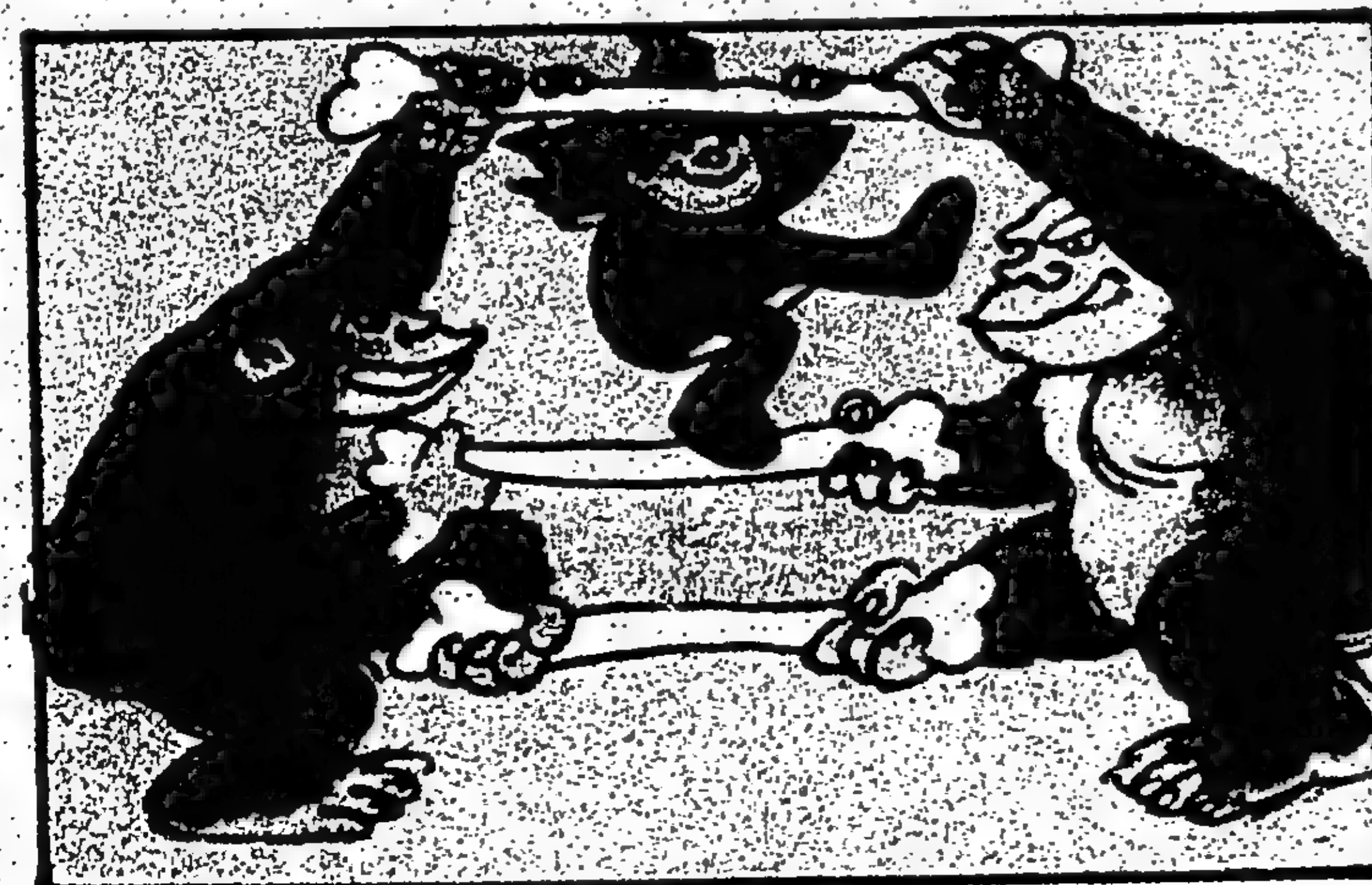
⑧小女巫和其他的小孩子一樣，也喜歡吃東西，她的媽媽每天都煮美味的東西給他吃。



⑨她也喜歡玩沙，在沙池裏，可以玩他半天。



⑩她也喜歡玩沙。八爪魚最喜歡和她一起玩水。



⑪她也愛玩攀登架，不過她玩的攀登架和小孩子玩的可不一樣。(未完)

「樂聞」天地 輕鬆暢快



新力牌首創世界最小、最輕巧的高傳真音響，
有純盒帶播送、錄音及盒帶播送、錄音、FM立體聲收音、盒帶播送
三種效能俱全的多種款式可供選擇。
新力樂聞添姿采，始創潮流我最優。

總代理：福原電業有限公司

電話：6-450482

總經理：中原電器行有限公司

香港店：中環德輔道中106號 電話：6-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半，星期日閉業)

廣州：5-632231 3-842278 廣州：330889

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY



聖誕飾物(一)

毛茸球

聖誕節快到了，我們總會把居室佈置得漂漂亮亮的。本期介紹一種吊飾，可以把它掛在聖誕樹上，頂好看的。

材料：咭紙，絨線（各種顏色），剪刀，縫冷衫的針。

做法：①把任何一種圓形的東西放在咭紙上，畫出同等大小的圓形兩個，直徑約為8cm，中間的圓圈直徑為2.5cm，用剪刀剪成兩個圓環，把它合起來。

②把絨毛線（白色、蛋黃色、淡藍色或任何其它顏色均可）按照圖中所示把圓環圍繞。

③一直用絨線圍繞，直至當中的圓形空間被絨線填滿了，如果需要，用一口縫冷衫用的針，會較容易把絨線穿引過去。

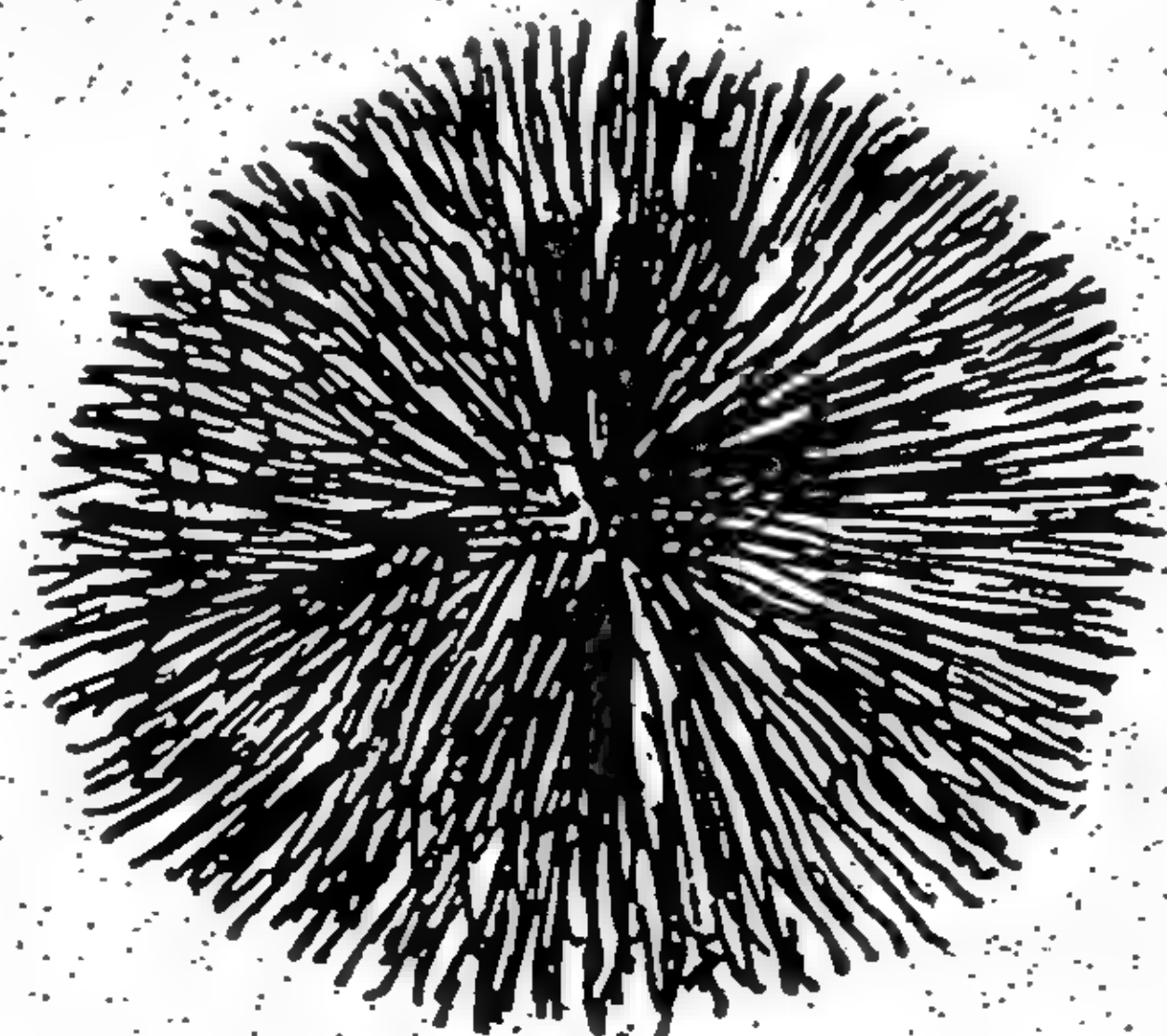
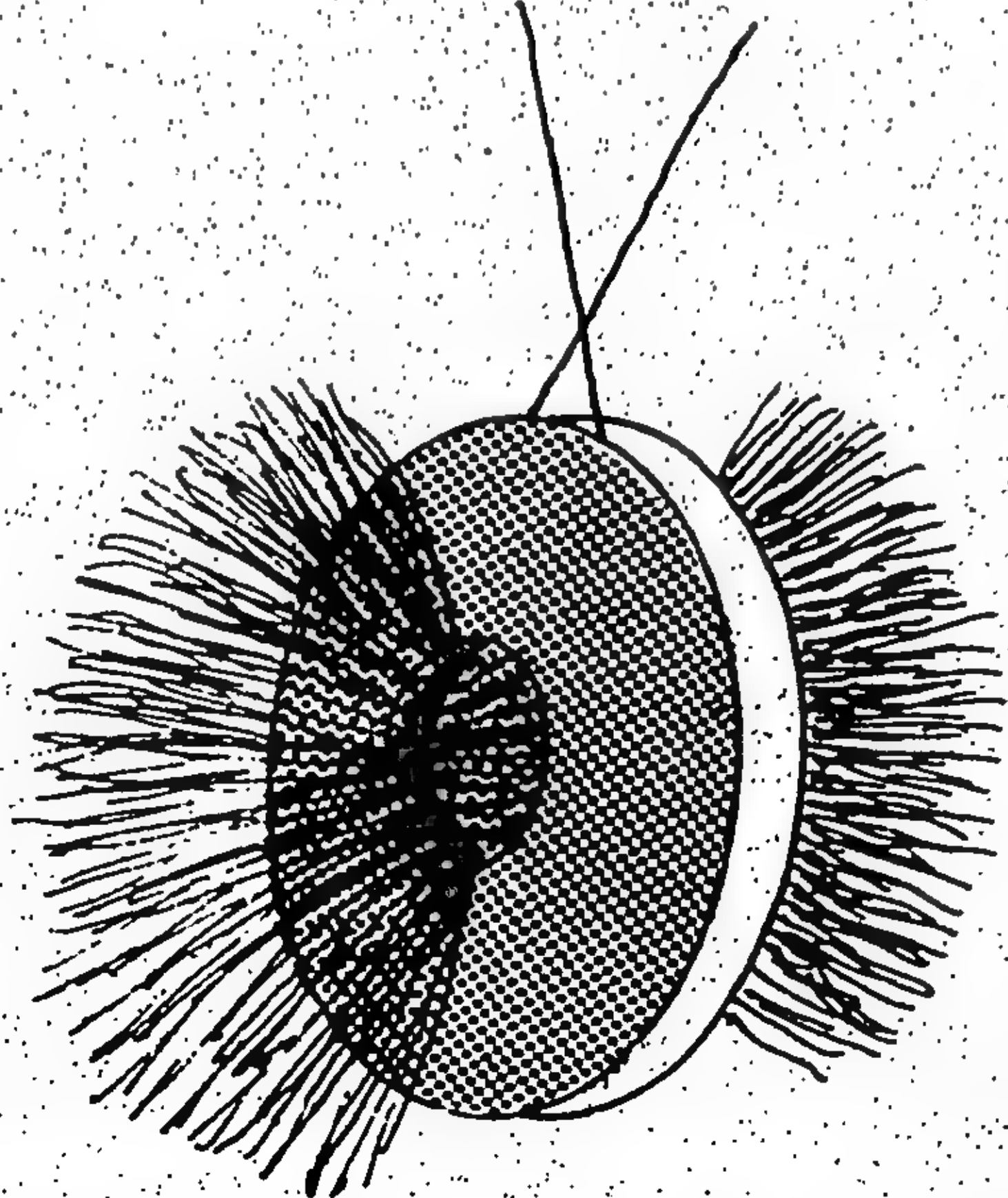
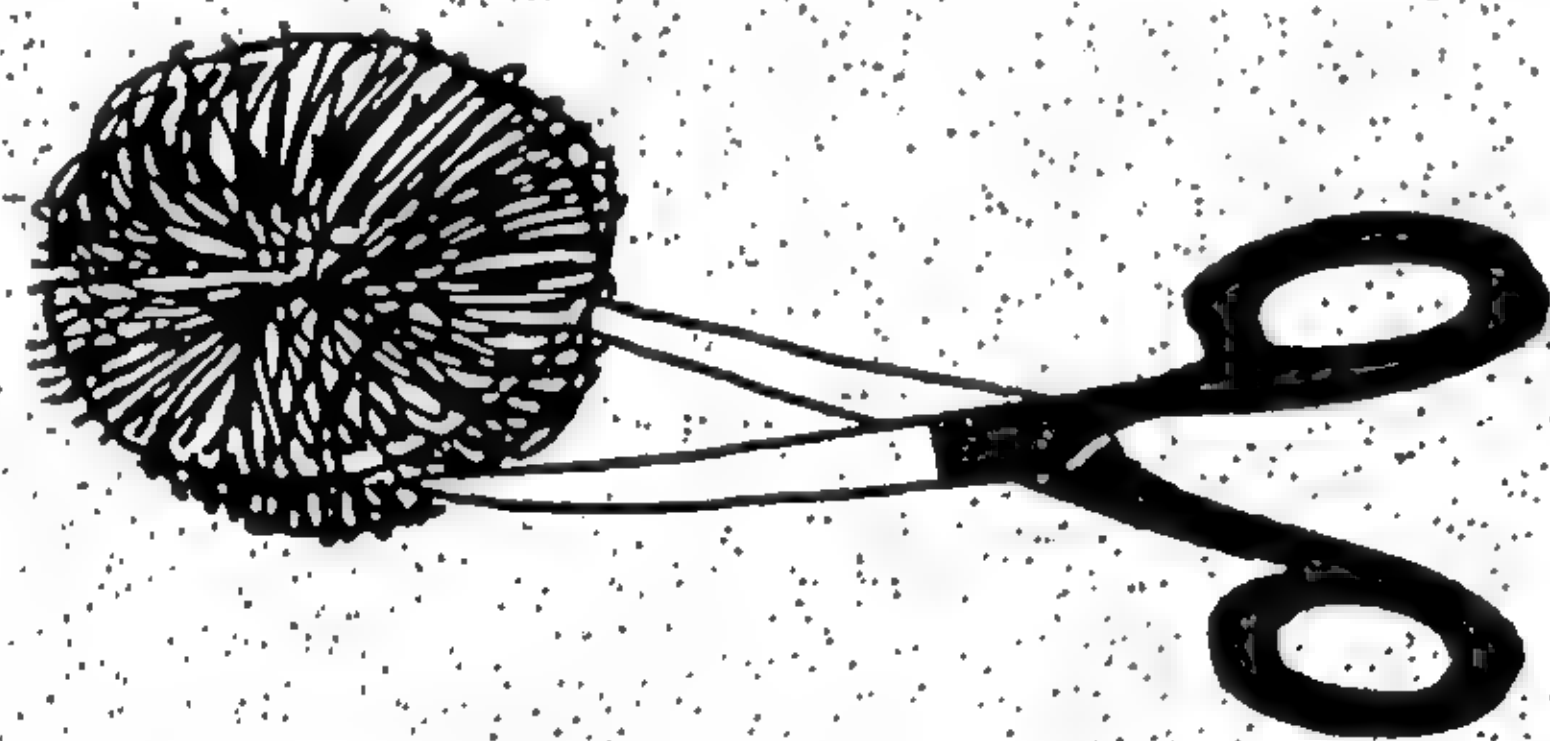
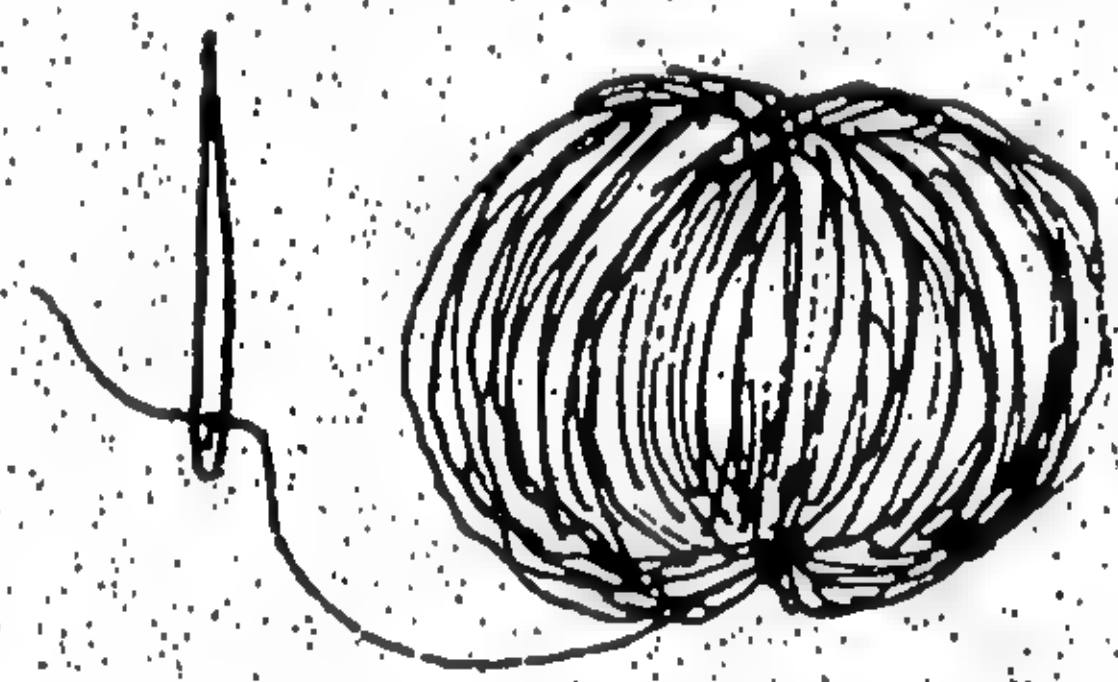
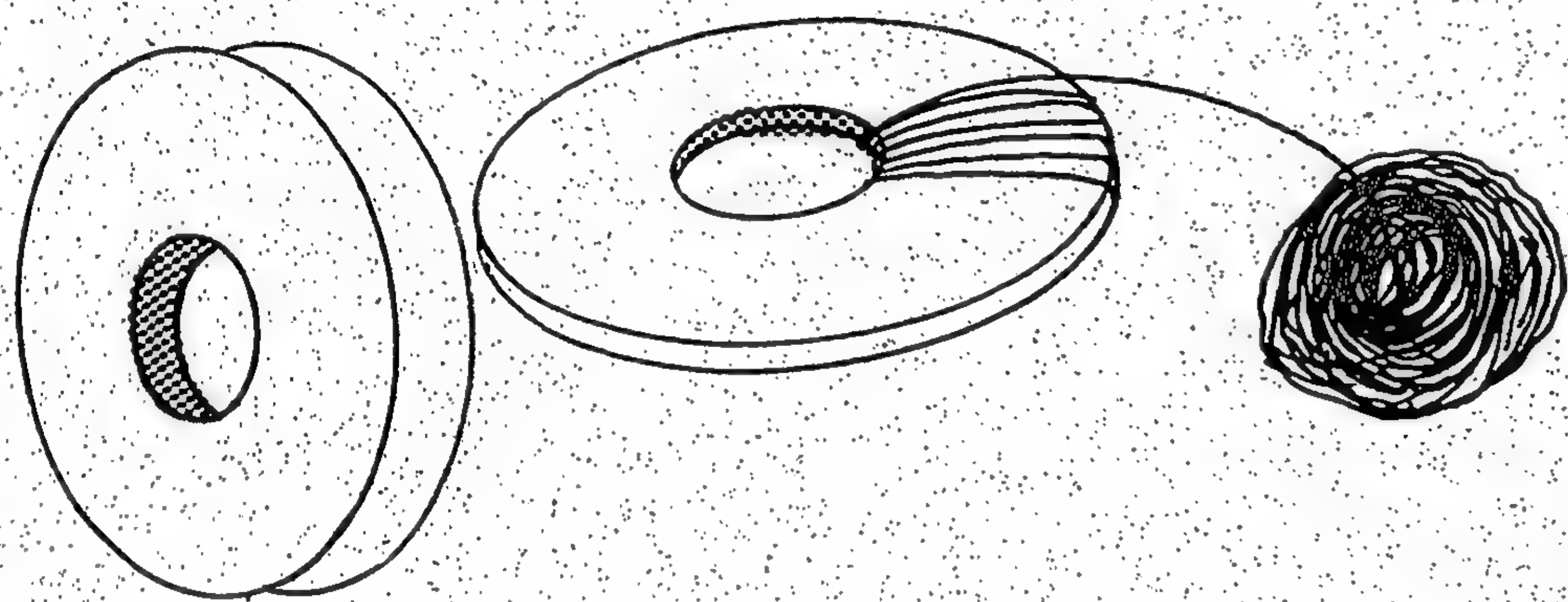
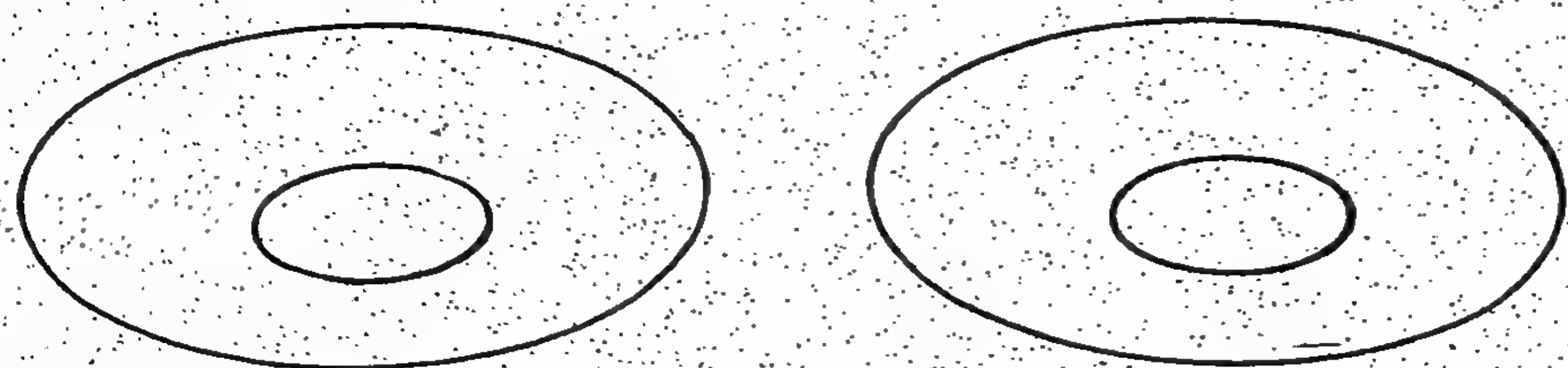
④用剪刀把兩個圓環之間的外層的毛冷剪斷，剪時要小心，不要讓圓環脫出。

⑤用一條絨線在兩個紙環的中間細紮起來，如圖示。

⑥細紮好後脫出紙環，便成為美麗的，毛茸茸的小茸球了。很好看的，把它掛在聖誕樹上，十分好看。

快樂園地

狄克主持

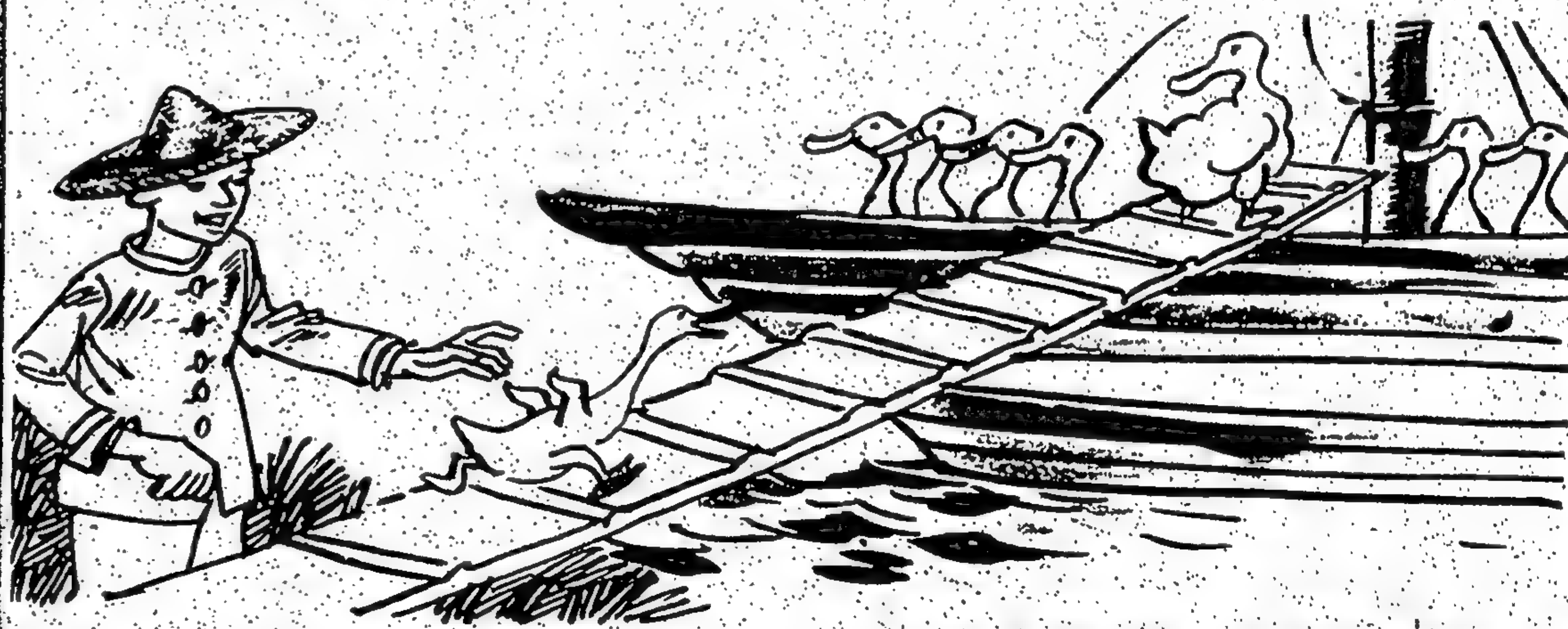
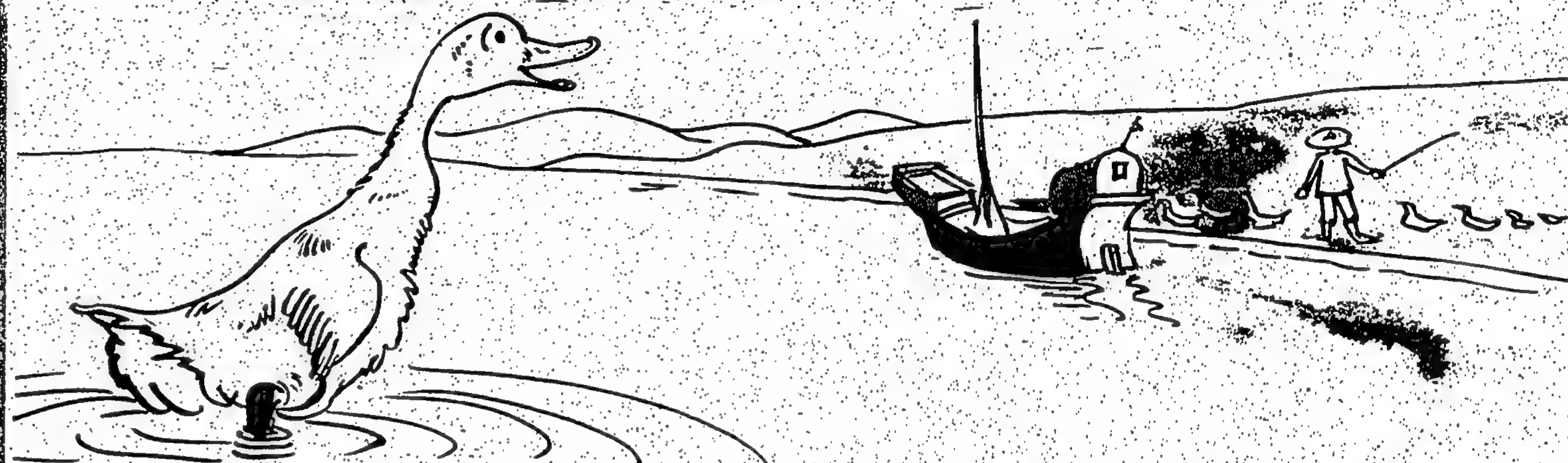


鴨子要回家

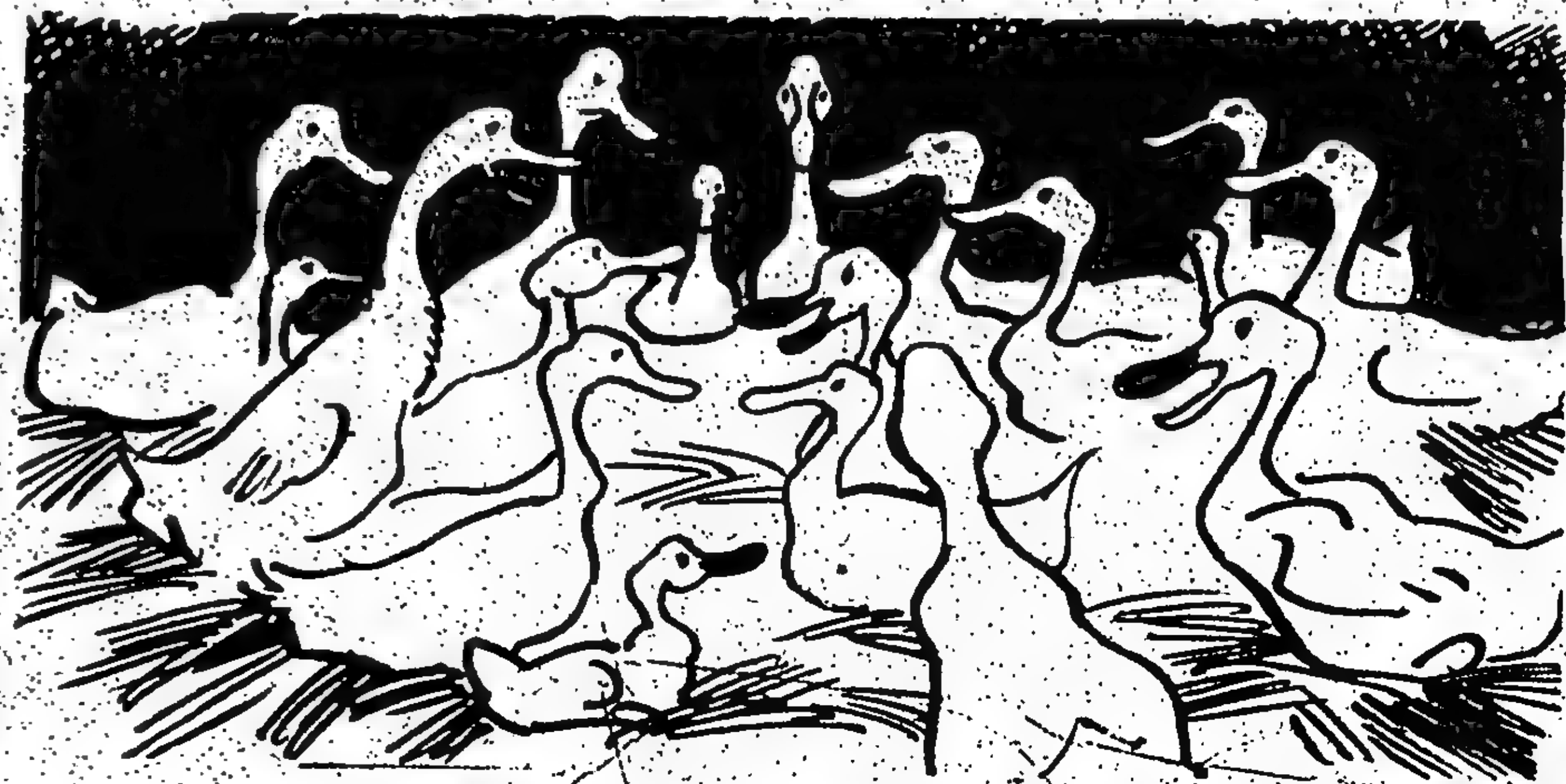
(四)

顯兒

小鴨子亞平被小男孩的爸爸關在竹籠裡，說要留待晚餐時煮了來吃。亞平很驚慌，幸好小 男孩偷偷地移開竹籠，把他抱起來，走到船邊，輕輕地把他放回河裡去。因為小男孩不能讓爸爸宰



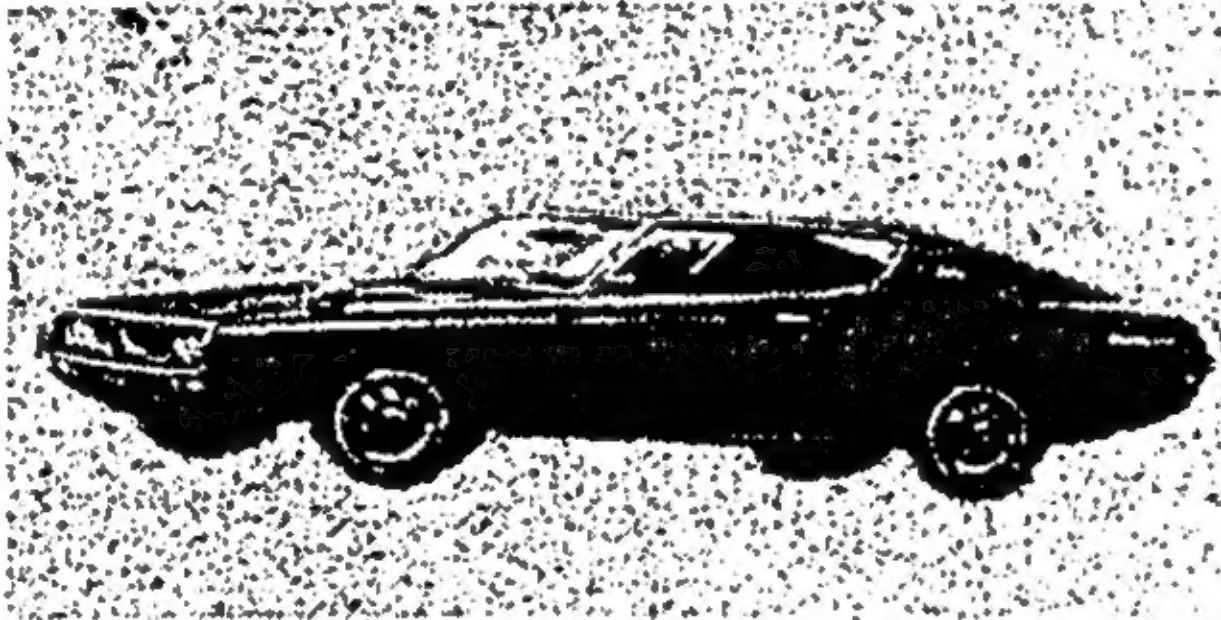
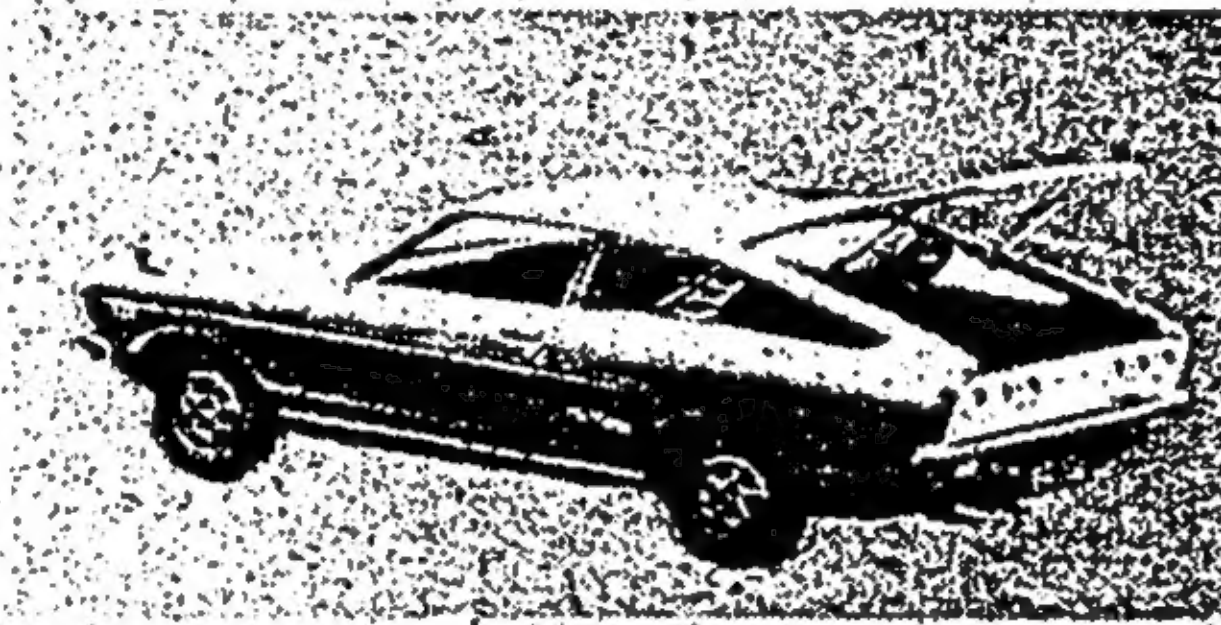
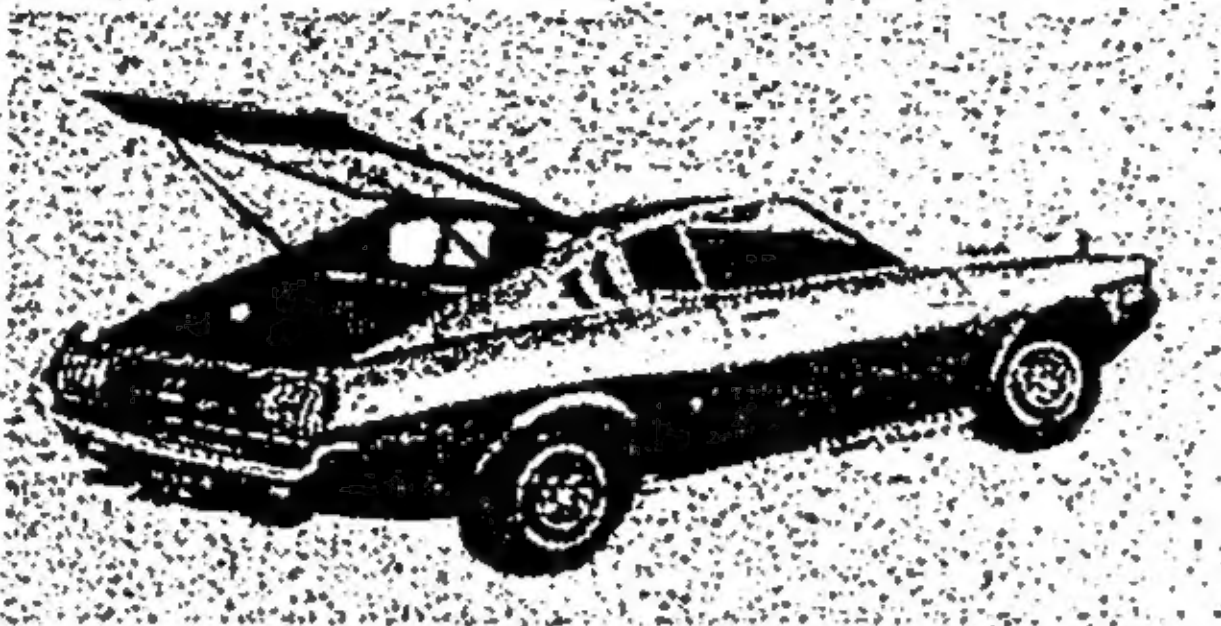
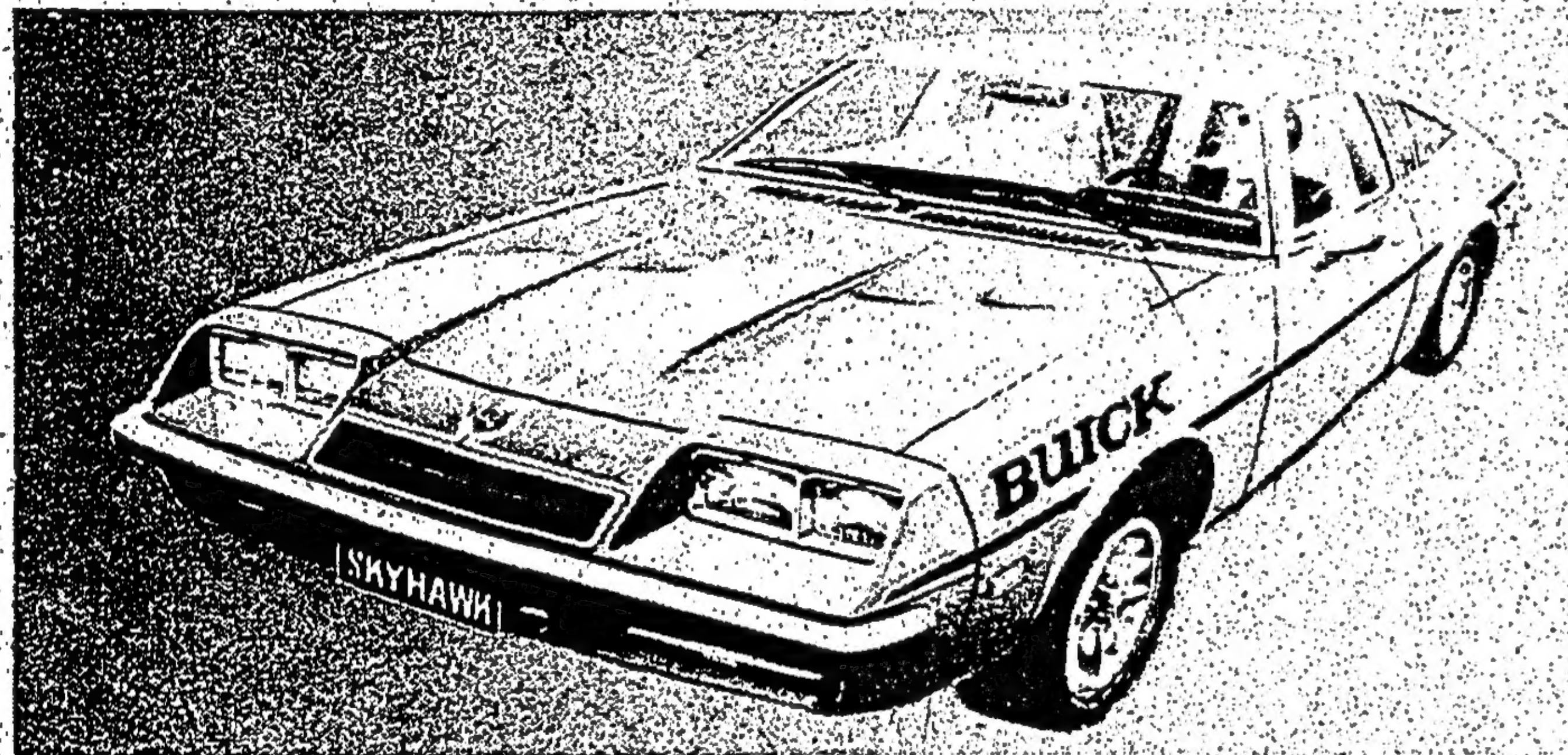
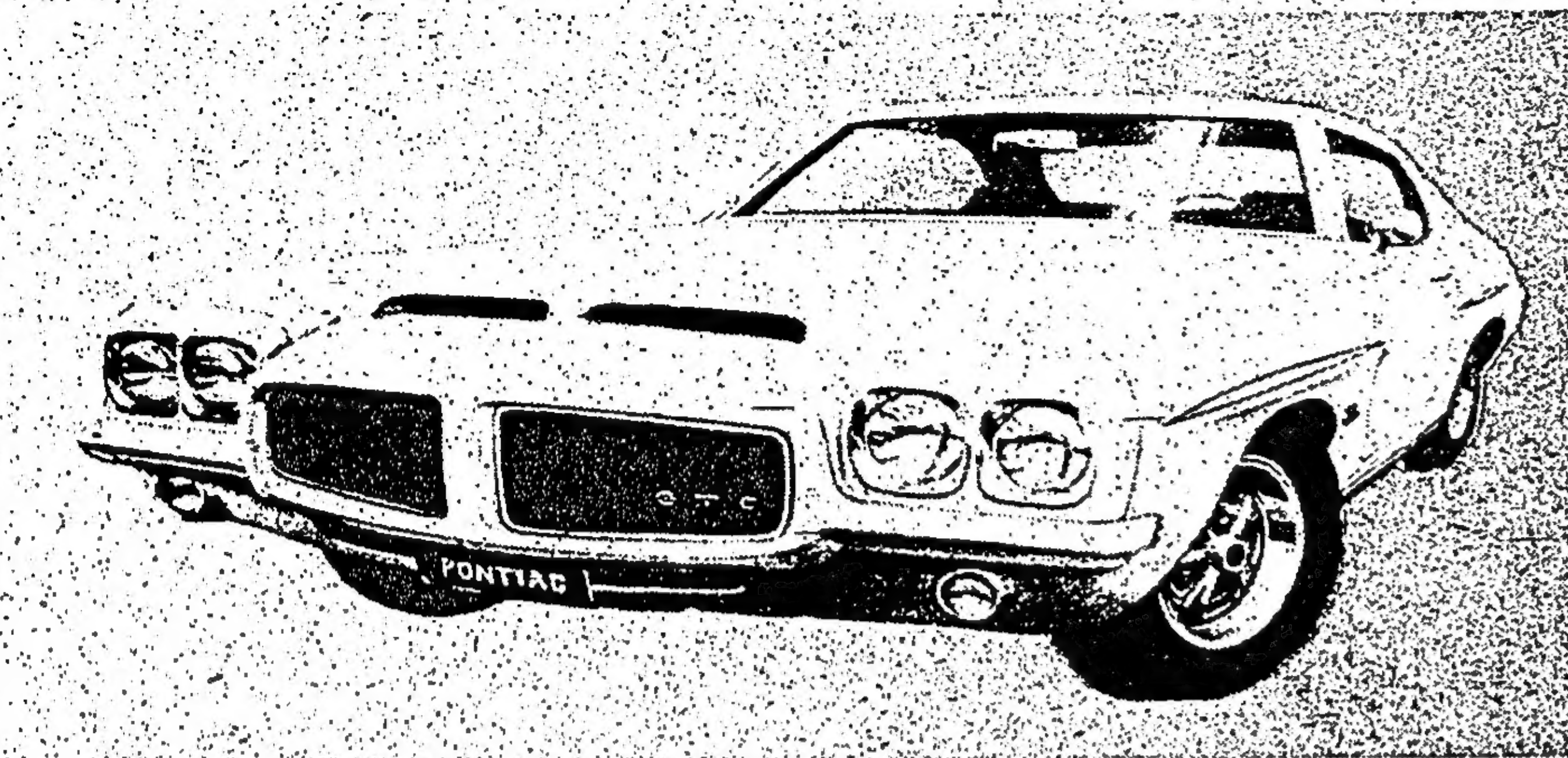
了小鴨子。亞平回到河裡，心裡仍是驚慌，就在這時，他聽到了一陣「啾啾」的聲響，這叫喚聲好熟悉，正是他的主人平時叫喚鴨子回家的聲音。對，在河岸的那邊，亞平看到了一羣鴨，趕着鴨羣回船上上去的主人。那有艘住家艇。亞平驚喜得眼淚直流，他用盡全身的氣力，向着河岸那邊游過去。漸漸靠近了，他清楚地看到爸爸、媽媽、哥哥、妹妹，還有叔叔嬸嬸和他



的表兄弟姊妹。牠大聲的叫着「媽媽！媽媽！」然後拚了全力向前游，終於，牠靠岸了，牠的家族，已經一隻跟着一隻列隊上了船，牠們回過頭來，鴨媽媽一眼認出了亞平，快樂得高聲大叫：「快，快！亞平，快！」雖然，亞平是最後上船的一只鴨子，按照慣例，牠的主人必然會在最遲上船的那隻鴨子的屁股輕拍一下的，但亞平全不介意這些了，只要能再回家，再見到爸爸媽媽和其他的親人，牠什麼也不介意的了。

那一晚，小鴨子亞平感到家是最溫暖的，牠躺在爸爸媽媽的身旁，感到從來未有過的舒適。牠的哥哥妹妹，却不停地在追問牠離去後的情形，媽媽却溫柔地說：「明天再說吧，亞平得好好地休息了。」（完）

自己動手，有益又有趣



名車模型精選特價週

比例由1/22至1/24每部車均可作前進、後退及快慢等操作，車門更可以打開。另附有小型馬達，萬能膠及詳細安裝說明書。

不論成人小童，都覺樂趣無窮。

剪下以下表格及填上適用之數字連同劃線支票寄上列之地址或親臨本公司選購。

香港中環文咸東街12號
威威商業大廈威信洋行
電話：5-442579
請盡速送上名車模型一套
(每套特價HK\$55)

姓名：_____

地址：_____

電話：_____

特約經銷商：

威威貿易有限公司

中環永吉街6-12號威利商場地庫7號

電話：5-420385

威勁公司

香港般合道聖士提反里1-2號金鳳閣上層3號店

電話：5-408100

奇妙玩具世界

九龍愛民邨商場地下12號B 電話：3-7112126

世寶模型玩具中心

九龍順利邨利康樓平台層G1號 電話：3-440195

新新玩具

深水埗北河街北河商場21號 電話：3-704836

惠昌公司

九龍旺角勝利道，自由道13號A地下 電話：3-7141050

基德書局

九龍大同新邨大馬路73號A1號地下 電話：3-960342

滿盛玩具

灣仔大道東136號A 電話：5-280701

東邦模型玩具公司

荷葉灣東大街187號地下 電話：5-683732

興興模型玩具中心

九龍官塘瑞和街56號 電話：3-416276

市面每盒售價
\$22×5=\$110
直接進口批發價
(每套五款)
=\$55

阿提皇子

阿提的父親六十歲的時候生了阿提，他自己是個偉大的占星家，曉得兒子只有十八年的壽命，因此平日總是盡力行善積德。阿提長大了知道這個秘密，暗地決心到貝納朝聖，一則可以為他父母祈禱，二則他可以死在那兒，免得父母親眼看見，過份悲傷。於是有天夜裏，他心情沉重地踏上朝聖的路途，不告而別。他一路行乞，走了兩個月，來到鄰國，因為語言隔閡，又疲又餓地蜷在大廟的廊下休息。沒想到却給這個國家的宰相抓去代他兒子行婚禮。宰相的兒

子長得很醜，他想用計騙娶公主，等入洞房前再予以對調，並且答應給阿提厚酬，好讓他繼續趕路朝聖。誰知人算不如天算，典禮中一直沒有機會調換，結果依照禮俗，阿提與公主被鎖進一座大殿裏。阿提神色憂悵，想想明早宰相若找他算賬，取他性命，就再也無法完成朝聖的願望了。公主見他面有愁色，便奏琴替他解憂，阿提與起便吟誦一首詩，並為他解釋意義。兩人互相傾慕對方的才智，高興地促膝而談，不覺天亮，相聚雖短，却如知己。第二天婚禮繼續進行，公主發現宰相的兒子代替了阿提，又知道阿提已赴貝納朝聖。她擔憂阿提受害，決心暫時不把這秘密公開，但她拒絕宰相的兒子靠近她。她暗地決心找回自己真正的丈夫，便央求國王在通往貝納的路上，沿途搭建一千零一個帳篷，為過路的朝聖客休息之用。她深信有天阿提一定會投宿其中，她耐心的等



待着。自從阿提離開公主之後，公主便過着極其苛嚴的生活。她在神前面起誓，如果神明保佑她能尋回自己的丈夫，她要為神吃齋食，行齋戒，奉守最嚴勵的苦行生活。以前，公主生活富裕舒適，如今突然轉變，把國王與皇后嚇了一跳，又心疼又心急，他們擔憂公主的身體要撐不住的，幾次苦苦哀求她說出原因，公主只是回答，等有天她的心願達成了自然就停止苦行。公主的心意已定，誰也改變不了。終於，阿提走到了貝納聖地，如今他的生命祇剩下一年。就在日子到臨那天，他獨自穿過叢林，打道無人行走的小徑，到了恆河邊，他不要人家看見他的死亡。阿提走進恆河裏沐浴，當他沐畢循着小徑回去時，途中滑倒仆地，便死去了。

忠誠的公主，她的虔意終於給感動了天神，祂顯現在她的面前並且答應了她的祈求。但當祂回到天上，才知道阿提的人間壽命只有十八年，而且他已經死了。可是神的諾言不是兒戲，祂決定讓阿提死去三天，然後才能復生。第四天，阿提果然死裏復活，第一件事便想起年老的父母，掛念他們的孤獨與悲慟，決心立刻啟程趕回家。回途中，他投宿國王的帳篷，侍衛官拿了一首梵文詩問他能否解釋，阿提點頭應是，心底非常驚訝，因為這首詩還是他唸給公主聽的那首，侍衛官告訴他，公主有令，凡來投宿的能夠解釋的人，立刻帶去覲見她。阿提是數千個以來第一個能解釋的人。於是，阿提又见到了公主，兩人的高興無法言喻。公主把一切經過稟告國王，於是宰相被砍頭正法，他的兒子也被放逐了。阿提把他的父母接到宮裏安享餘年。據說阿提活了一百歲。

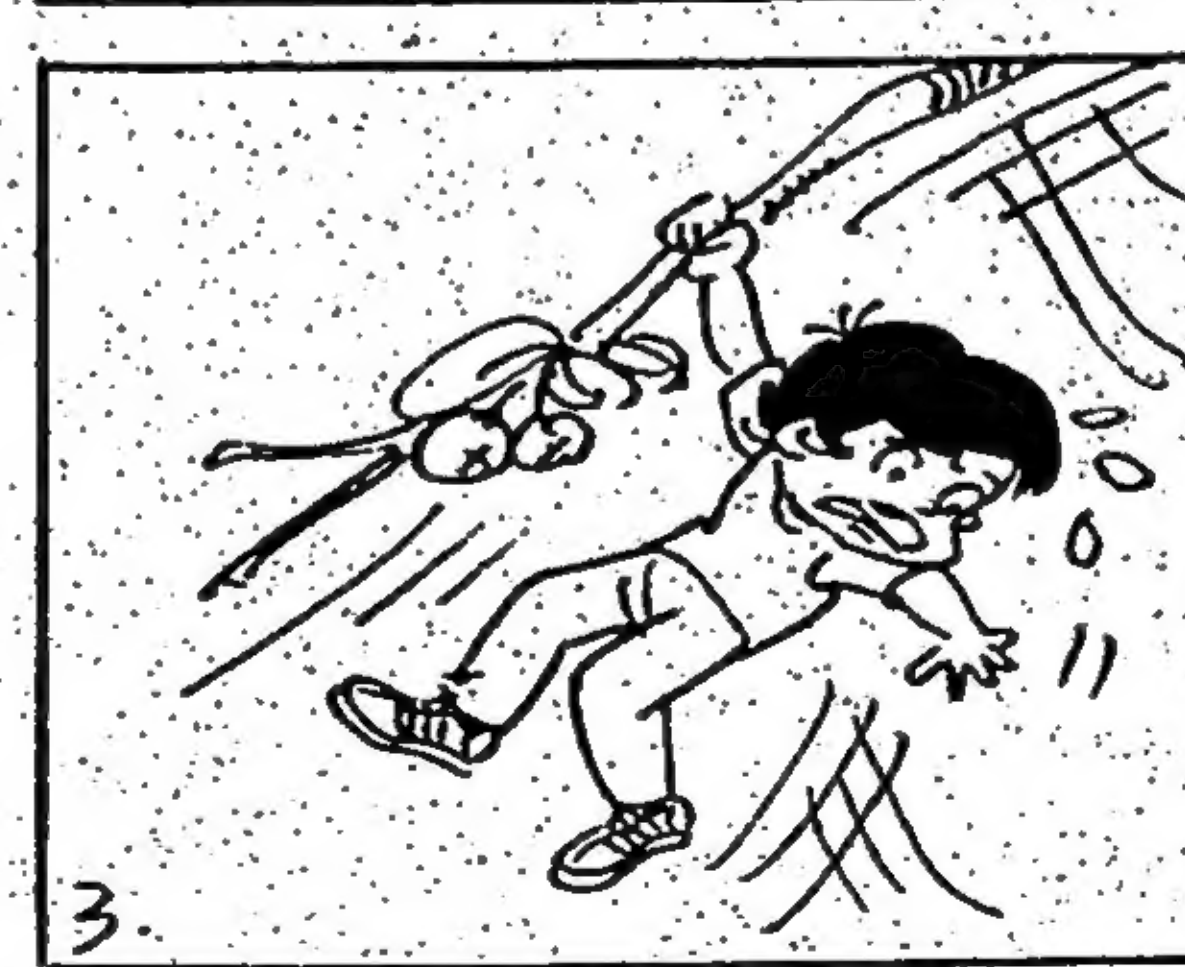
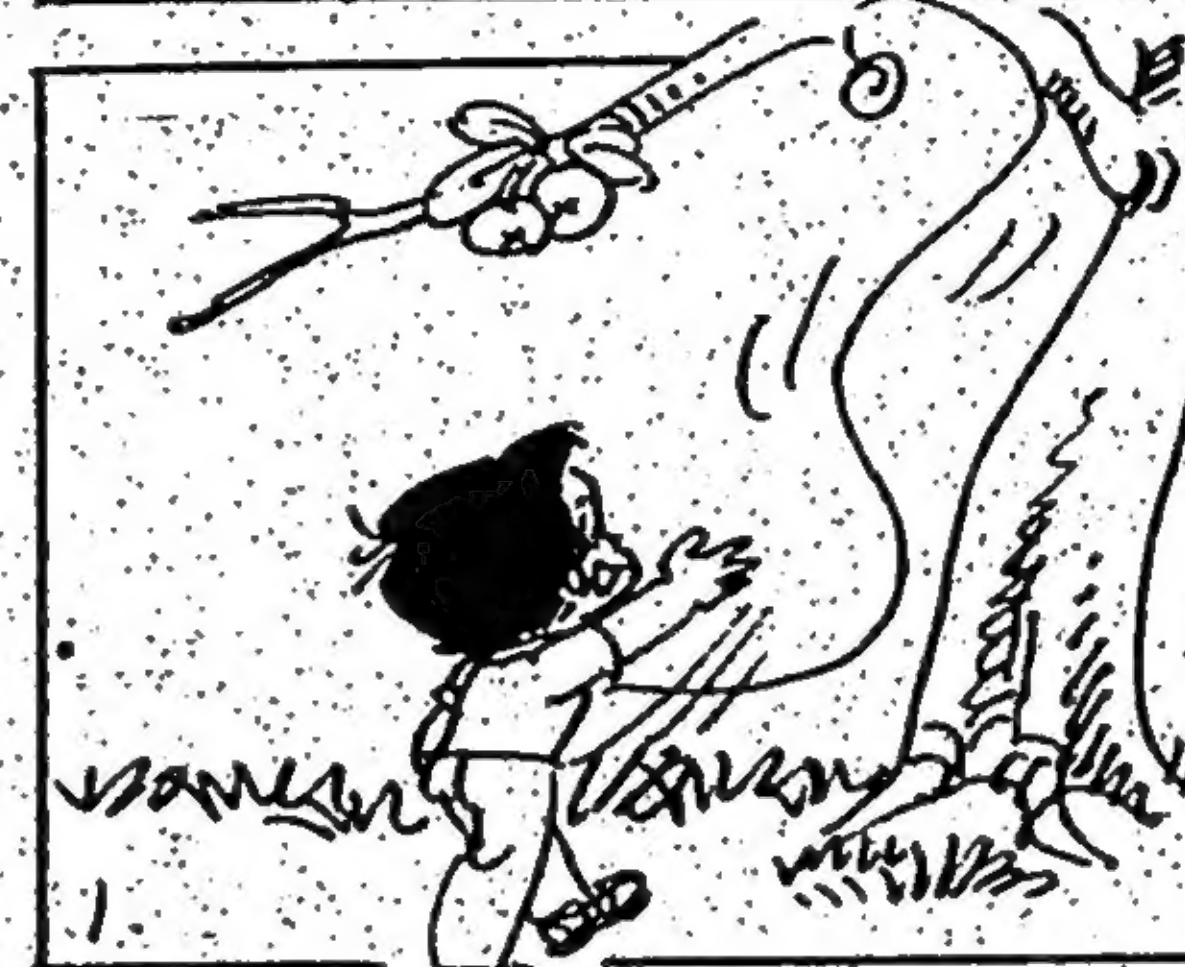


話說諸葛亮用「出其不意，攻其無備」的辦法，攻取了陳倉，他接着又教魏延、姜維帶兵奪了散關，分兵守住要道。等到張郃率領兵馬來，見蜀兵把住要道，連忙命令退軍。又被魏延隨後追殺一陣，張郃大敗，退回長安。諸葛亮親自帶領大軍，出了陳倉，斜谷，攻下建威，再一次出了祁山。安營下寨，又教姜維、王平分別去攻打武都、陰平。



曹魏在洛陽聽說陳倉已失守，諸葛亮又出祁山，大吃一驚。部下又報告說東吳孫權做了皇帝以後，與西蜀聯盟通好，現今派了陸遜在武昌訓練人馬，

半天吊



上，郭淮對孫禮說：「司馬懿的才幹比諸葛亮怎樣？」孫禮說：「諸葛亮雖然司馬懿很多。」郭淮說：「諸葛亮雖然很強，但這一次司馬懿的計謀却超過了他。蜀兵如果攻打這兩郡，我們抄了後路，能夠不亂麼？」正在說話的時候，忽然有人報告說：「陰平已被王平攻破，武都亦被姜維拿下，前面已離蜀兵不遠。」孫禮說：「蜀兵既然已奪了城池，怎麼還把兵馬駐紮在外，其中必有計謀，不如趕快退兵！」郭淮很表贊同，誰想剛傳下令退兵，忽然一聲炮响

山背後閃出一支人馬，當中一輛四輪車，諸葛亮端坐車上，左右關興、張苞、孫禮、郭淮見了大吃一驚。諸葛亮大笑說：「郭淮、孫禮不要走！司馬懿的計謀如何瞞得過我？他每天教人在前面交戰，却派你們來襲擊我軍背後。如今我已攻下武都、陰平。你二人不早點投降！」「郭淮、孫禮聽了，更是驚慌。忽然背後又喊聲連天，原來是王平、姜維帶兵從後殺了過來。關興、張苞又指揮一支人馬從前面夾攻。郭淮、孫禮只得棄了戰馬爬山逃走。」（未完）

左右做人難

豈姐姐：我本來並沒有煩惱的，但最近却有一件麻煩事。我和A、B本來都是好朋友，但不知爲了什麼，A和B最近常吵咀。還有，如果我和A要好，B不喜歡，若和B要好，A也不喜歡，你說我應該怎麼辦？我曾勸過他們不要鬥氣，但他們和好了一陣，又再鬧翻了，豈姐姐，我應該怎樣做。

子平上：我相信你是一個很會思想的人，例如你能勸兩位朋友不要鬥氣便是一個證明。你不妨再在這方面努力，個別的對A和B勸說，指出他們如此鬥氣是沒有意思的。

星期日樂園

深夜的意外

這是發生在深夜的事。我在睡夢中好像聽到有人叫哥哥。聲音很熟悉難道是家欣？對，就是她，我應了一聲，並且含糊的問：「夠鐘起床了麼？天爲什麼還是這麼黑？」因為沒有聽到家欣的回答，我朦朦朧朧的又睡了過去。一會兒，又聽到家欣的聲音，輕輕的，想說又不說的樣子。「什麼事？」我睜得很，真不想說話。「哥哥，我……」「到底什麼事？別吵我好不好？」「哥哥，我……我的床濕了，被褥也濕了。」「是不是被蓋得太多，焗出了一身汗？」「不是汗。」「不是汗，難道是你撒尿了？」「是尿。」「什麼？」這時，我完全清醒了，坐了起來，從碌架床的上格探頭往下望。但光線很暗，看不出什麼。「喂，家欣，你真的賴尿了？」「真的，床褥濕了，被濕了。」「都濕了，怎辦？」「我不知道，哥哥，你替我想辦法。」

「好吧，讓我下來看看。」我於是從床上下來，着了燈，只見妹妹坐在床上，我伸手按了按她的床，濕濕的，弄得我滿手都是尿。我老大的不高興，說：「家欣，你怎麼啦，這麼大還……」看到她苦口苦臉的樣子，我又不忍太過責備她。「哥哥，我不是有意的。」「那你尿急爲什麼不起床去廁所？」「我去過了。」「去過了又怎會賴？」「我不知道。我尿急，到處找廁所，找了很久才找到，我於是坐在廁所上，怎知……怎知……」「怎知却把尿撒在床上。」「我不知那是床，我明明是找到了廁所。」「你是說在夢中找到了廁所。」「對呀，我尿急，所以在夢中找廁所，找到了便撒。」「家欣，你真是！現在怎辦？」「你替我換床單吧！」「連床褥都濕透了，換床單有什麼用？還是叫醒媽媽吧！」「她會罵嗎？」「我不知道。你小時候常賴尿的，不過她沒有罵過你。但現在你這麼大了，我可不忍心擔保。」「哥哥，不叫醒媽媽不行嗎？」

「不行！難道你不再睡覺了？我現在就代你找媽媽去。」於是，我敲了敲媽媽的房門，輕聲呼喚她。她醒了，打開了房門問我什麼事，我說：「家欣賴尿了。」這時，我心裏有點緊張，不知媽媽的反應會怎麼樣。但媽媽却很平靜的說：「是嗎？我去替她換衣服。」媽媽進了我們的房間，家欣輕聲地叫了一聲媽媽，然後低下了頭。媽媽安祥的說：「不要緊，人總有意外的，這可說是深夜的意外，你先換過睡衣，再到我床上去睡。明天我會把你的床弄乾淨的。」妹妹應了一聲，便照着媽媽的話去做了。我知道她心裏一定很感激媽媽的。第二晚臨睡前，妹妹沒有忘記先去廁所，她說：「我一定不要再麻煩媽媽了。」「對呀，」我笑着說，「我也不想我的床被下面的水浸呀！」（本週記凡星期五、日在香港電台小朋友時間播出）

有獎遊戲

房間的四角各有一隻貓，每隻貓對面各有三隻貓，問：房間裏共有幾隻貓？請把答案寫在信封背面，連同姓名、地址寄九龍中央郵箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可，得獎名單在該節目中宣佈。

香港電台星期日樂園

入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

節目表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

FM 96.3 105

香港電台第五台

普通話兒童節目

用歌曲教普通話

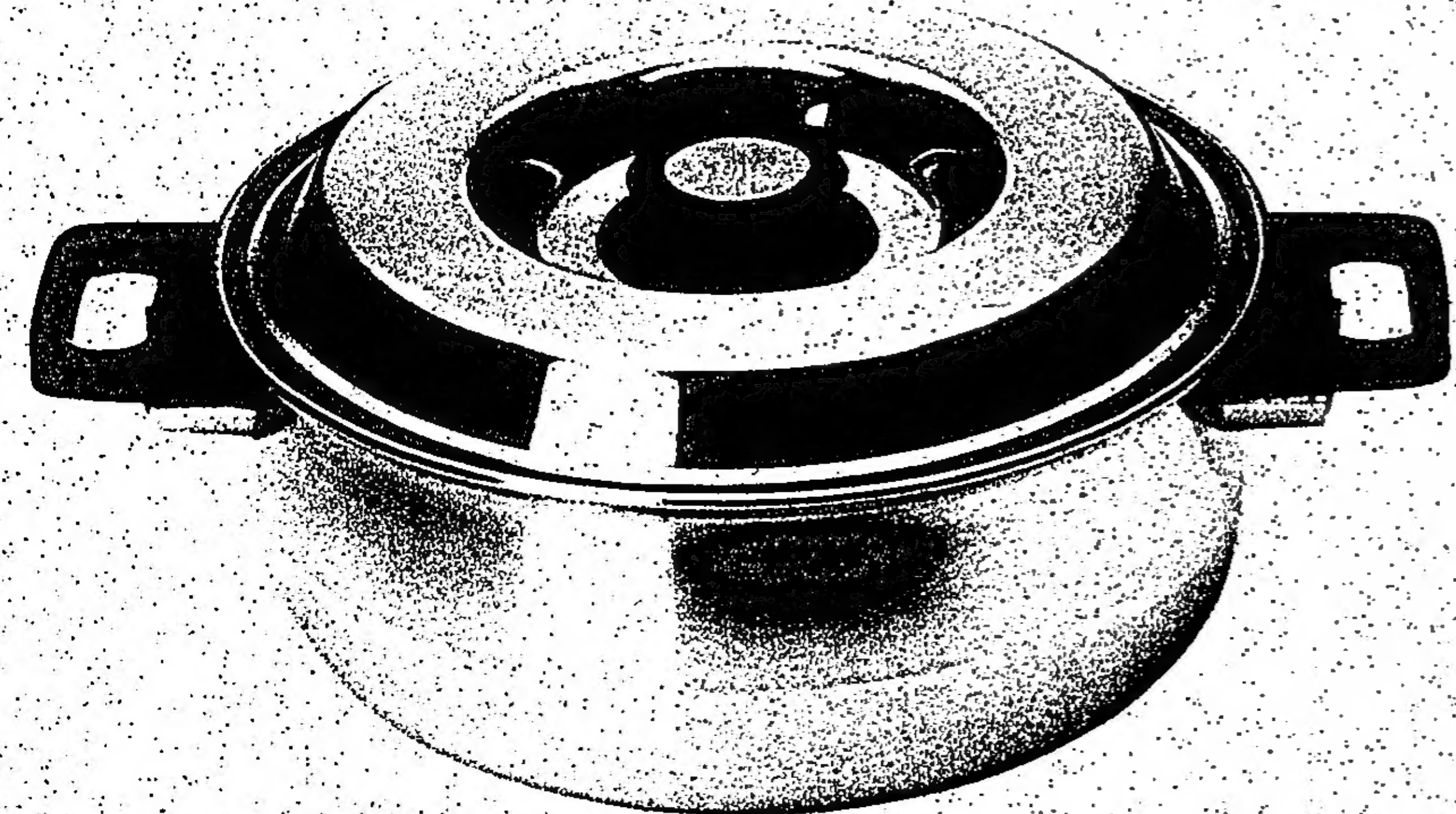
日期：十二月十三日星期日

時間：上午八時三十分

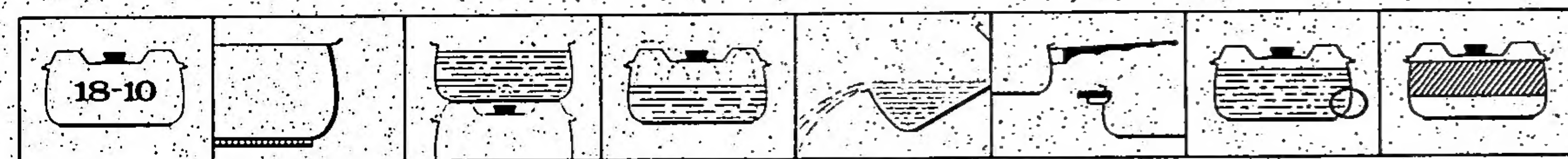
歌曲：小羊

小羊咩咩叫
咩咩咩咩咩
咩咩咩咩咩
咩咩咩咩咩
咩咩咩咩咩
咩咩咩咩咩
咩咩咩咩咩
咩咩咩咩咩
咩咩咩咩咩
咩咩咩咩咩

寶中盡出



建樂士高級不銹鋼煲，是經過精密科技研究實驗而設計，實用而又美觀，盡善盡美。暢銷歐美海外多年。建樂士高級不銹鋼煲，將八大優點集於一身，堪稱煲中至寶。



- 煲身及煲蓋用高級18-10不銹鋼製造，確保永不生銹，清潔衛生。一般鋁煲易與食物起化學作用，建樂士不銹鋼煲則絕無此弊端。
- 三文治合金煲底，內藏特厚鋁片，傳熱更快更均勻，煮食時節省時間燃料，鋁片外層再加不銹鋼底使煲身不會因受熱膨脹而扭曲，安放爐灶上更為平穩。
- 水平面煲蓋設計，既可以將煲蓋高存放，節省空間，更可以用作隔熱墊，保護餐桌表面不會燙花。
- 雙索式煲蓋內籠，蒸氣對流效果特佳，熱力不易外洩，不但提高煮食速率，更加原汁原味，寧捨好食。
- 煲口捲邊，湯汁傾倒便利，不會沿煲身漏下，弄污地方。捲邊更免除尖銳利角及積存污垢之弊，更加強煲身堅硬，確保永不變形。
- 膠木柄線條優美，配合手掌形狀，承托穩固，拿送容易，更配有防火罩，確保安全耐用。
- 大肚形煲身設計，容量比普通同型鋼煲為多，吸熱導熱效能更佳。
- 煲身分別用緞面及鏡面打磨，驚濤光澤互相輝映，美觀大方，入得廚房，出得廳堂。



建樂士高級不銹鋼廚具，包括長柄煲、雙柄煲、平底鑊及圓底鑊，備有各種大小尺碼，全部經過精密研究設計，美觀實用，盡善盡美。建樂士高級不銹鋼廚具，各大公司均有代售。

Kinox®
建樂士

寶中盡美盡善 好食竟優點大八

建業五金塑膠廠有限公司榮譽出品

試車報告

三菱歌地亞 G S L 轎跑車

一部外型美觀

車廂寬敞的前輪驅動式轎跑車

李發

三菱的適力 (Celeste) 轎跑車，已有多年的歷史，但缺乏市場競爭力。歌地亞 (Cordia) 轎跑車今年面世，取代適力的地位。基本輪廓及尺碼，兩款汽車都很相似，同樣是尖長車頭和短斜尾型的轎跑車。但歌地亞比適力略大少許。機械結構上，歌地亞是新一代的前輪驅動型汽車。動力系統，歌地亞仍由適力的1410cc、1597cc及一台1.8升引擎來推動，但加上一台渦輪增壓的1597cc引擎。本港代理只輸入一款1597cc的車型，但以車廂設備分為較基本化的G L型及豪華的G S L型，傳動系統可以選擇手動變速或自動變速。

根據廠方的資料，歌地亞的風阻系數只有0.34，媲美保時捷924型。動力系統是三寶的4 G 32編號引擎，容積為1597cc，四汽缸，橫列車頭驅動前輪。引擎偏向左邊，而變速系統連着引擎位在車身的右端。引擎基本設計屬於高性能，一條汽缸頂凸輪軸控制對流位置的進排氣活門，而燃料供應則採用一具雙喉的Asian化油器，汽缸屬長行程，口徑只有76.9mm，衝程有86mm，汽缸壓縮比偏低，為8.5，最大功率於5500轉輸出55匹

，最大扭矩於每分鐘3500轉輸出116牛頓米。

待動系統為兩套四前速手動變速，其中一套稱為恆油波箱，另一套為動力波箱。這套2×4變速系統在78年的幻影最先推出。使用十分簡單，轉檔桿的位置，檔位排列和使用程序，完全跟普通的手動變檔系統相同，除了那個恆油波段，其他設計亦與普通汽車無異。轉檔桿右邊，加設一支小桿，基本設計是加設齒輪於變速器齒輪組，藉以改變齒輪比例。就以四檔為例，一般汽車的變速比都是直接的1比1。歌地亞就有兩個選擇，若果用動力那一套，0.724×1.526相等於1.10比1。比例大於1，當然更好力。若果選恆油那一套，0.724×1.381相等於0.86，低於1，相當一般汽車的超比波，所以更恆油。若以相同速度行駛，用恆油檔可以比馬力檔節省汽油28%。

簡單的選用方法，可以分為市區和郊外使用。市區採用動力行車檔，加速和上斜，扭力大一點。在郊外，高速行車改用恆油檔，可以節省汽油

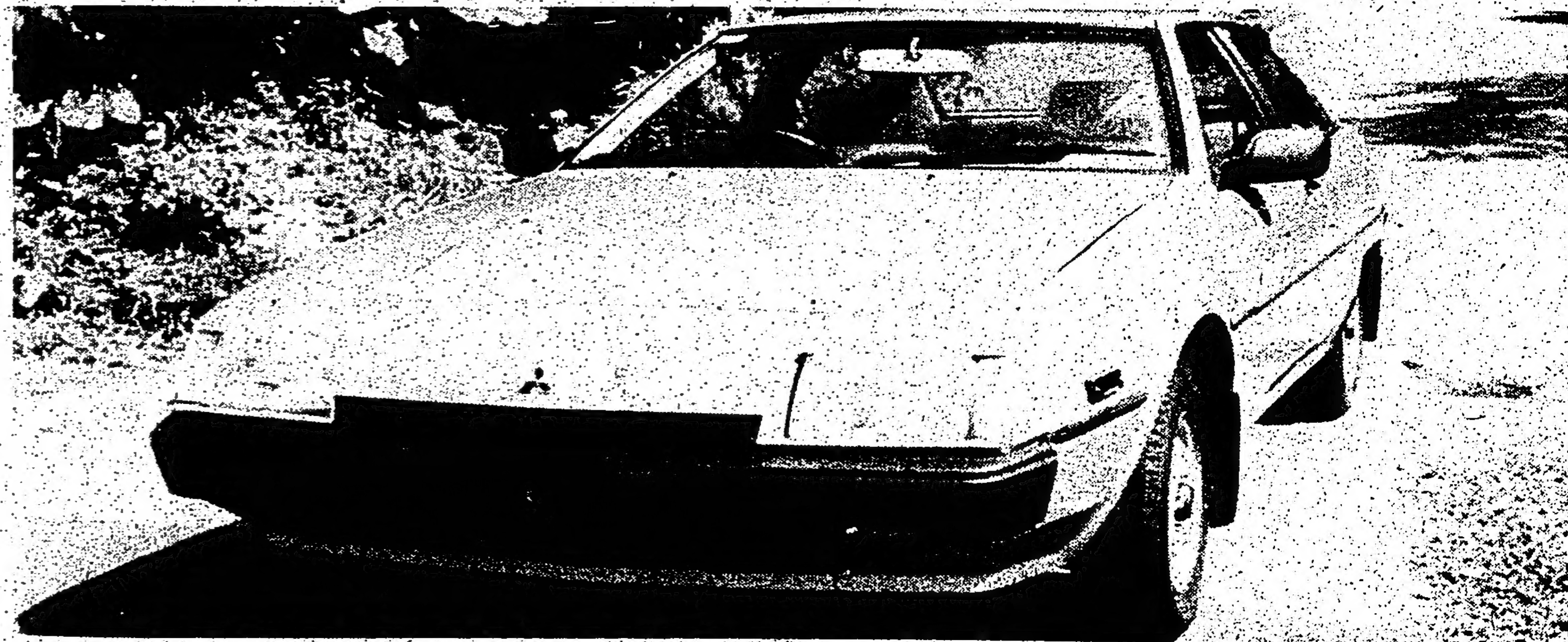
；另一個用途，假如使用動力第三檔，覺得車速慢，但轉上第4檔又怕失去衝力，此時可以輕輕踏低離合器，把小桿推向刻着E的方向，改用恆油的第三檔。可以把馬力第3檔作為第5檔，恆油第3檔作為第6檔，如此類推，共有8檔，變化無窮，十分好用。

相信是變速加插了齒輪的關係，轉檔方面需要用力一點，離合器腳踏也較重。從引擎的輸出數字已知速度普通，優點是引擎扭力速度闊，用一千多轉，三檔行車也沒有困難，省却時時換檔的麻煩。另一優點是運轉暢順和寧靜。如果保持快車，要時常保持在3000轉以上。

懸掛系統採用四輪獨立式設計，前輪為麥花臣支柱，前輪幾何是偏置的，改善轉向性能，及行駛爛路的反應。負偏置的最佳效果是煞車時可以保持車身直線地停下來。後輪採用拖曳臂獨立式懸掛，但兩隻車輪並非完全分開，兩者之間由一條U型橫臂連接起來。一方面可以加強兩隻車輪的合作性，另一方面有防傾桿的作用。車身的懸掛彈力偏硬，屬跑車操作性能，行駛爛路吸震效果不差。

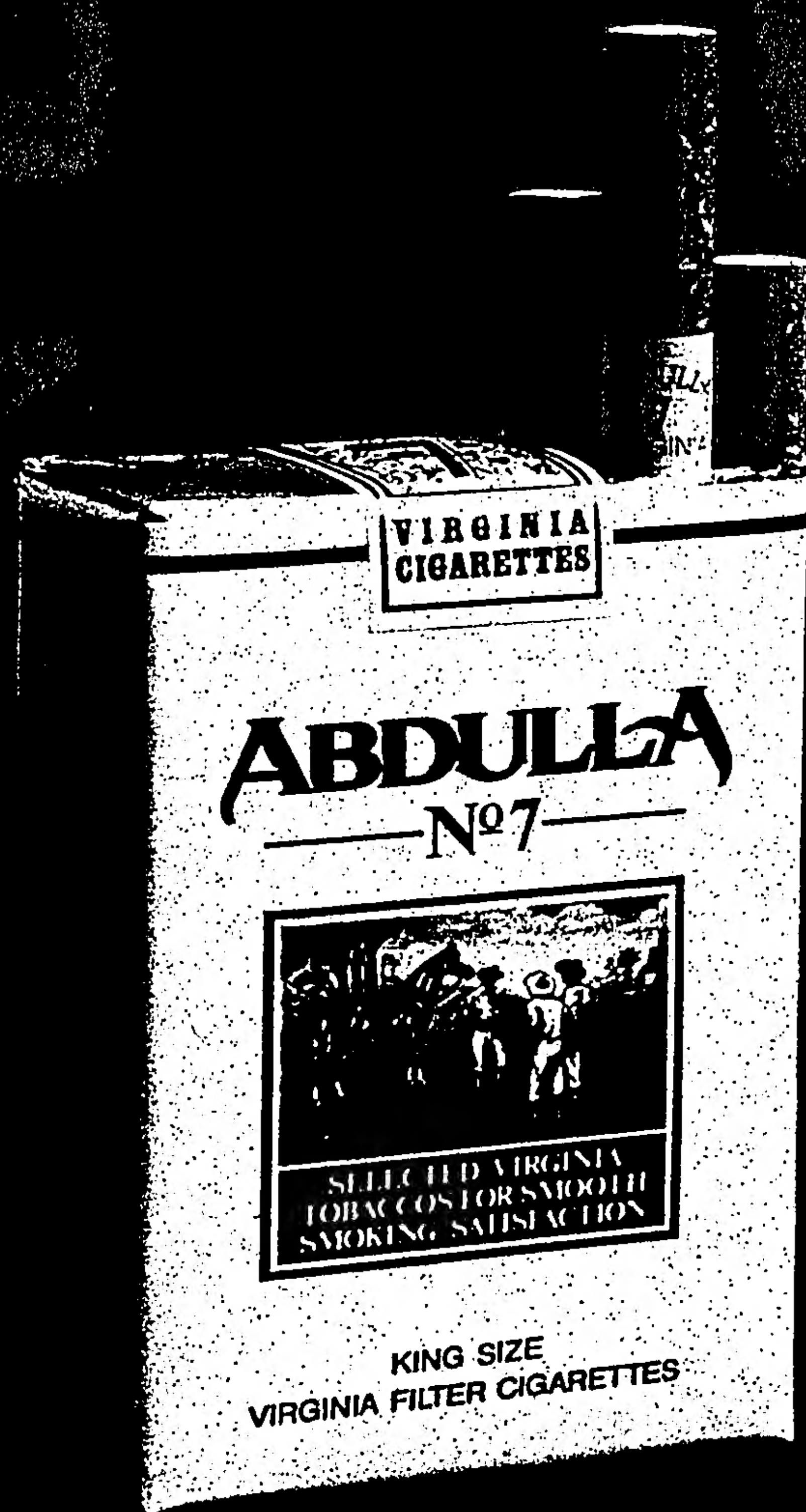
轉向系統採用小齒輪與齒棒式設計，配上動力輔助。這套動力輔助效果好，有足夠的路面感覺，高速行車軾盤也不覺輕。掣動系統是前碟後鼓式，由於車身輕，掣動效能足夠應付任何的行車情況。

因為是前輪推動式，車廂寬敞是意料中事，後座椅背可單獨摺疊，盛載長件行李。車廂十分豪華，座椅採用多種不同深淺色的絨布做成，車門的人造皮也配上相同色調和深淺互相對應。歌地亞不失為一部美觀實用的小轎跑車，若然配上自動變速系統，長途駕駛，便可以有更舒適的享受。



鴨都拿七號

傳統風格 完美配合



香港政府忠告市民：吸煙危害健康
焦油含量中（製造商估計）